




# AKKU-SÄBELSÄGE CORDLESS SABRE SAW

## SBS 28-A

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12-17  
74653 Künzelsau, Germany  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.

Alle Rechte vorbehalten.

Verantwortlich für den Inhalt:

Abt. PCM/Dominik Bitsch

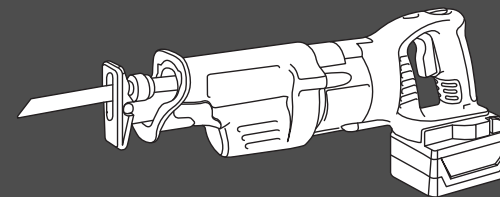
Redaktion: Abt. MWC/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.  
MWV-OSW-101417-09/17

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispiellabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

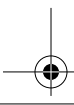
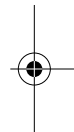
Art. 0700 207 X

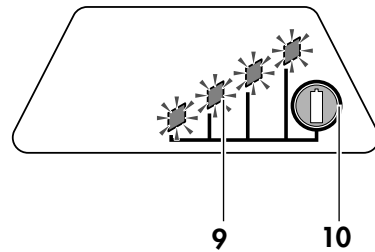
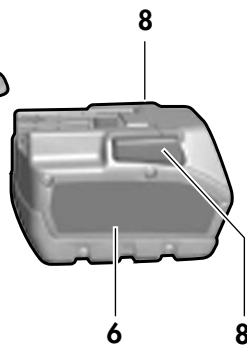
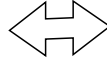
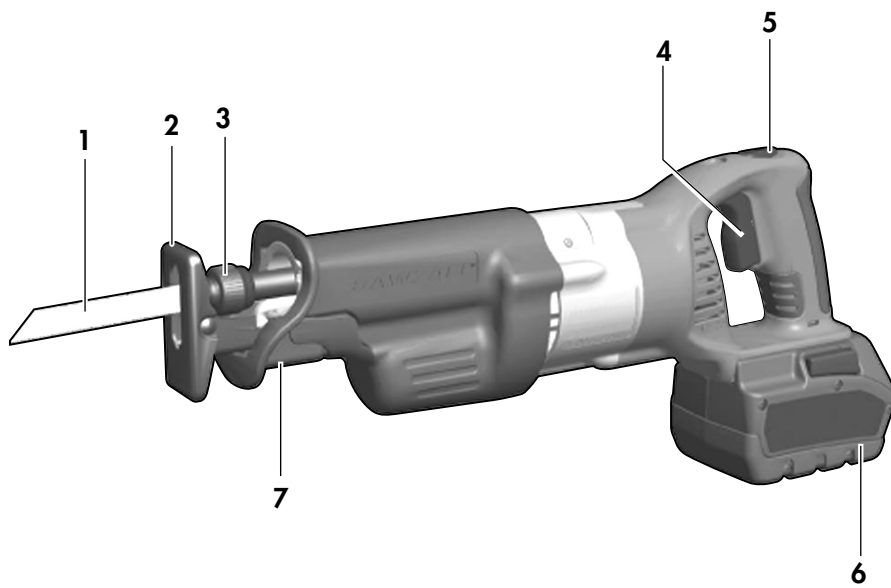


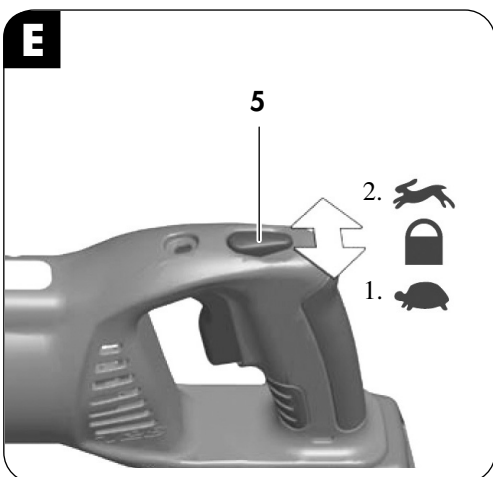
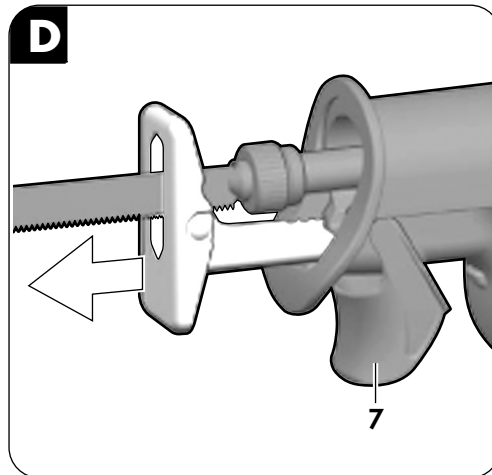
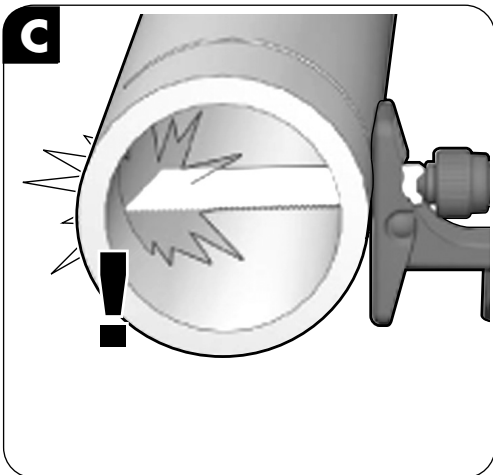
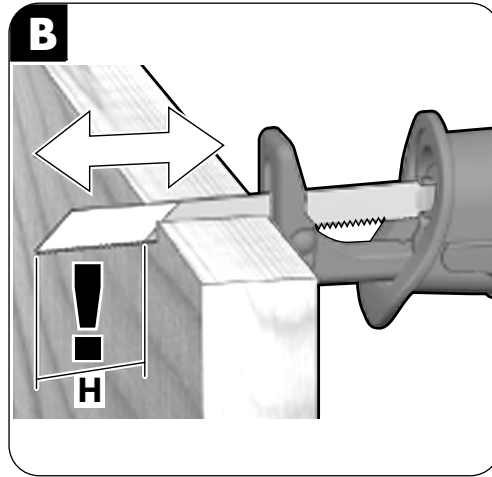
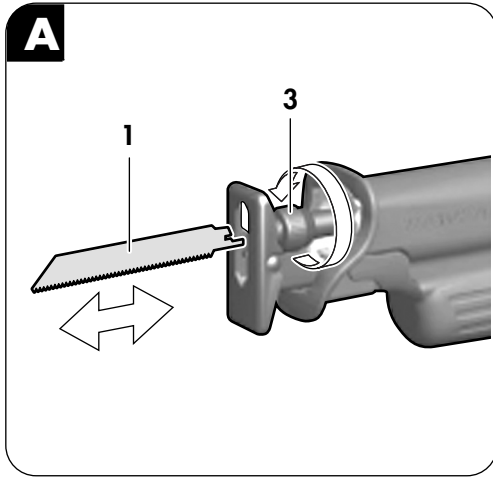
- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim klavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SR Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- IV Eksploatacijs instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации



<b>DE</b> .....	5... 9
<b>GB</b> .....	10... 14
<b>IT</b> .....	15... 19
<b>FR</b> .....	20... 24
<b>ES</b> .....	25... 29
<b>PT</b> .....	30... 34
<b>NL</b> .....	35... 39
<b>DK</b> .....	40... 44
<b>NO</b> .....	45... 49
<b>FI</b> .....	50... 54
<b>SE</b> .....	55... 59
<b>GR</b> .....	60... 64
<b>TR</b> .....	65... 69
<b>PL</b> .....	70... 74
<b>HU</b> .....	75... 79
<b>CZ</b> .....	80... 84
<b>SK</b> .....	85... 88
<b>RO</b> .....	89... 93
<b>SL</b> .....	94... 97
<b>BG</b> .....	98...102
<b>EE</b> .....	103...107
<b>LT</b> .....	108...112
<b>LV</b> .....	113...117
<b>RU</b> .....	118...122







**DE****Sicherheitshinweise für  
Säbelsägen**

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- ❑ Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ❑ Vor jeder Benutzung Gerät und Akku überprüfen. Werden Schäden festgestellt, Gerät nicht weiter benutzen. Reparatur nur von einem Fachmann durchführen lassen. Gerät nie selbst öffnen.
- ❑ Vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel, usw.) den Akku entnehmen. Es besteht Verletzungsgefahr durch ein unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.
- ❑ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Umschalter 5 in Mittelstellung steht, bevor Sie den Akku einsetzen oder das Gerät transportieren. Es besteht Verletzungsgefahr durch ein unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.
- ❑ Verwenden Sie in diesem Elektrowerkzeug nur den dafür vorgesehenen Akku. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ❑ Überzeugen Sie sich vor der Benutzung vom sicheren Sitz des Akkus im Gerät.
- ❑ Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
- ❑ Nach Beendigung des Arbeitsvorganges Gerät ausschalten und Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt ziehen und ablegen, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist (Rückschlaggefahr).
- ❑ Nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter verwenden. Rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.
- ❑ Beim Arbeiten muss der Führungsbügel 2 immer am Werkstück anliegen.
- ❑ Das Gerät darf nur mit den zugehörigen Schutzvorrichtungen betrieben werden.
- ❑ Das Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und warten bis es zum Stillstand gekommen ist.
- ❑ Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

**Akku und Ladegerät**

- ❑ **Unbedingt die beiliegende Bedienungsanleitung des Ladegerätes lesen!**
- ❑ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ❑ Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ❑ Erwärmt den Akku vor dem Laden abkühlen lassen.



Akku vor Hitze und Feuer schützen: Explosionsgefahr! Akku nicht auf Heizkörper ablegen oder längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen, Temperaturen über 50 °C schaden.

- ❑ Akku nicht öffnen sowie vor Stoß schützen. Trocken und frostsicher aufbewahren.
- ❑ Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ❑ Nur Original Würth-Zubehör verwenden.



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden.**



Staubschutzmaske und Schutzbrille tragen. Gehörschutz tragen.



Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen.



Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage

## Gerätekenneerte

<b>Akku-Säbelsäge</b>	<b>SBS 28-A</b>
Artikelnummer	0700 207 X
Nennspannung	28 V
Leerlaufhubzahl	
1. Gang	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. Gang	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Hub	28,6 mm
Gewicht mit Akku, ca.	4,1 kg

<b>Akku</b>	<b>Li-Ion</b>	<b>Li-2-28 V</b>	<b>Li-2-28V</b>
Artikelnummer	0700 957	0700 957	0700 957
	730	730	731
Nennspannung	28 V	28 V	28 V
Kapazität	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Anzahl Zellen	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Gewicht (ca.)	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Geräteelemente

- 1 Sägeblatt
- 2 Führungsbügel
- 3 Schnellwechsel-Sägeblattaufnahme
- 4 Ein-/Ausschalter mit Gasbefunktion
- 5 Umschalter für Gangwahl/Einschaltsperr
- 6 Akku
- 7 Spannhebel für Führungsbügel
- 8 Akku-Entriegelungstaste
- 9 Akku-Ladezustandsanzeige
- 10 Drucktaste

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Säbelsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Kurven und Innenausschnitte. Sie schneidet Rohre und trennt flächenbündig ab. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

## Vor der Inbetriebnahme

Die Akkus werden teilgeladen und im Ruhezustand ausgeliefert. Vor dem Erstgebrauch muss der Akku aktiviert werden, hierzu Akku kurz auf das Ladegerät stecken. Die LED 9 am Akku zeigen den Ladezustand an.

6

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand. Zur erneuten Nutzung muss der Akku wieder aktiviert werden.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich). Wird das Elektrowerkzeug dennoch eingeschaltet, gibt der Akku nur kurze Stromimpulse ab. Das Elektrowerkzeug „tickert“ als Hinweis, dass der Akku nun aufgeladen werden muss.

**Grundsätzlich gilt:** Sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen am Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Ladezustand (siehe Hauptbild).

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden. Unter -10 °C schaltet der Akku automatisch ab.

## Akku laden

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 2 - 3 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

Zur Entnahme des Akkus 6 die Tasten 8 drücken und den Akku nach hinten herausziehen. **Keine Gewalt anwenden.**

Die Inbetriebnahme des Ladegerätes sowie die Beschreibung des Ladevorganges entnehmen Sie bitte der beigelegten Anleitung „Ladegerät“.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen -10 °C und +66 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass die Akkus verbraucht sind und ersetzt werden müssen.

□ **Hinweise zum Umweltschutz beachten.**

## Akku-Ladezustandsanzeige (siehe Hauptbild)

Der Akku 6 ist mit einer Ladezustandsanzeige 9 ausgestattet.


Durch Drücken der Taste 10 kann der Ladezustand auch bei abgenommenen Akku bzw. bei stillstehendem Gerät geprüft werden (Gerät mindestens 1 Minute ausgeschaltet). Nach ca. 4 Sekunden erlischt die Ladezustandsanzeige selbsttätig.

Beim Blinken des ersten Anzeigeelementes (0–10 %) ist der Akku nahezu entladen und muss wieder aufgeladen werden.

## Einsetzen des Sägeblattes (siehe Bild **A B C**)

- Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.**
- Schnellwechsel-Aufnahme **3** öffnen; hierzu Spanning in Pfeilrichtung verdrehen und festhalten.
- Sägeblatt **1** bis zum Anschlag einschieben und Spanning loslassen. Das Sägeblatt wird automatisch eingespannt. Sägeblatt auf festen Sitz kontrollieren (Schutzhandschuhe tragen!).
- Nur Sägeblätter mit ausreichender Länge verwenden. Das Sägeblatt muss auch in der hinteren Stellung (**H**) über das Werkstück hinausragen. Sägeblätter können zerbrechen, wenn sie gegen das Werkstück oder den Führungsbügel stoßen.

## Verstellen des Führungsbügels (siehe Bild **D**)

-  Im Bereich kurz vor dem Führungsbügel wird das Sägeblatt am meisten abgenutzt. Um die Standzeit des Sägeblattes zu erhöhen kann der Führungsbügel verschoben werden.
- Spannhelb **7** nach unten ziehen und Führungsbügel in gewünschte Lage verschieben. Spannhelb wieder nach oben schwenken.

## Inbetriebnahme

### Akku einsetzen

Den Umschalter **5** auf Mitte stellen (Einschaltsperr). Den geladenen Akku **6** in den Griff einschieben bis dieser spürbar einrastet.

### Ein-/Ausschalten




**Einschalten:** Ein-/Ausschalter **4** drücken.

Die Hubzahl kann je nach Druck auf den Ein-/Ausschalter **4** stufenlos verstellt werden.

**Ausschalten:** Ein-/Ausschalter **4** loslassen.

Bei aktivierter Einschaltsperr kann der Ein-/Ausschalter nicht betätigt werden!

### Umschalter für Gangwahl/Einschaltsperr (siehe Bild **E**)

1.  Niedriger Hubzahlbereich
  2.  Hoher Hubzahlbereich
-  Einschaltsperr aktiviert

Den Umschalter **5** nur bei Stillstand des Gerätes betätigen!

## Arbeitshinweise

Wenn Sie in eine Wand einen Ausschnitt sägen wollen, prüfen Sie vorher, ob elektrische oder sonstige Versorgungsleitungen im Sägebereich verlaufen. Beim Sägen die Maschine nur an den Kunststoffteilen festhalten. Dadurch wird ein elektrischer Schlag verhindert, falls eine elektrische Leitung angesägt wird.

Um Vibrationen zu vermeiden den Führungsbügel beim Sägen flach auf das Material drücken.

### Sägen in Metall **F**

Das Metall mit geringer Hubzahl ansägen und dann die Hubzahl langsam am Schalterdrücker steigern. Bei Innenausschnitten eine Bohrung, die etwas größer als das Sägeblatt ist, anbringen und von dort den Schnitt beginnen.

Beim Metallsägen entlang der Schnittlinie Kühl- und Schmiermittel auftragen (Öl, Petroleum).

### Herstellen von Innenausschnitten

Tauchschnitte sind nur bei weichen Materialien möglich. Maschine einschalten und auf Führungsbügel aufsetzen, mit einer Hand am Gehäuse vorn gut festhalten und mit der anderen Hand am Handgriff nach oben drücken und Sägeblatt eintauchen.

## Staubabsaugung

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

## Wartung und Reinigung

- Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.
- Gerät und Lüftungsschlitze stets sauberhalten, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth Master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



### Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer

Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Akkus/Batterien:

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

In Deutschland können nicht mehr gebrauchsfähige Geräte/Akkus zum Recycling an Würth zurückgegeben werden.

## Transport von Lithium-Ionen-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.

Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

## Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektro- und Druckluftwerkzeuge übergeben.



## Geräusch-/ Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745-2-11.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 86 dB (A); Schalleistungspegel 97 dB (A). Messunsicherheit K=3 dB.

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60 745:

Schwingungsemissionswert

$a_h = 19,5 \text{ m/s}^2$ , Unsicherheit  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009+A11:2010,

EN 60745-2-11:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 55014-2:2015,

EN 50581:2012, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU.

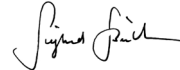
Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Prokurist – Leiter  
Produktmanagement

Künzelsau: 05.09.2017




Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist – Leiter Qualität

**GB****Safety warnings for sabre saws**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all safety warnings and instructions for future reference.

- ❑ Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- ❑ Before each use, check the machine and battery. If damage is detected, do not use the machine. Have repairs performed only by a qualified technician. Never open the machine yourself.
- ❑ Before any work on the power tool (e.g. maintenance, changing the tool, etc.), remove the battery. There is danger of injury from an accidentally starting power tool.
- ❑ Before inserting the battery or transporting the power tool, make sure that the machine is switched off and the selector switch 5 is in the centre position. There is danger of injury from an accidentally starting power tool.
- ❑ Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ❑ Convince yourself before using that the battery is securely seated in the machine.
- ❑ When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- ❑ When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill (danger of kick-back).
- ❑ Use only sharp, flawless saw blades. Replace immediately cracked, bent or dull saw blades.
- ❑ When working, the guide frame 2 must always be in contact with the workpiece.
- ❑ The machine must be operated only with the associated protective devices.
- ❑ Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down.
- ❑ Never allow children to use the machine.

**Battery and Battery Charger**

- ❑ The enclosed operating instructions for the battery charger must be read carefully!
  - ❑ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - ❑ Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - ❑ Allow a heated battery to cool before charging.
-  Protect the battery from heat and fire: Danger of explosion! Do not place the battery on radiators or expose to strong sun rays for a longer time; temperatures over 50 °C cause damage.
- ❑ Do not open the battery, and protect it from impact. Store in a dry and frost-free place.
  - ❑ When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - ❑ Use only original Würth parts and accessories.



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed.



Wear safety goggles and dust mask.



Wear protective gloves and sturdy shoes.



For further notes on safety refer to enclosed Sheet

## Tool Specifications

<b>Cordless Sabre Saw</b>	<b>SBS 28-A</b>
Article number	0700 207 X
Rated voltage	28 V
Stroke rate at no load	
1. gear	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. gear	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Stroke	28.6 mm
Weight with battery, approx.	4.1 kg

Battery	Li-Ion	Li-2-28 V	Li-2-28V
Part number	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Rated voltage	28 V	28 V	28 V
Capacity	3.0 Ah	3.0 Ah	5.0 Ah
Number of cells	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Weight, approx.	1.0 kg	1.0 kg	1.0 kg

## Operating Controls

- 1 Saw blade
- 2 Guide shoe
- 3 Quick-change saw blade holder
- 4 On/Off switch with speed control function
- 5 Gear selector/lock-off
- 6 Battery
- 7 Clamping lever for guide bracket
- 8 Battery unlocking button
- 9 Charge-control indicator
- 10 Button

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

## Use as Intended

This sabre saw cuts wood, plastic, and metal. It cuts curves and can cut flush to a surface. For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

## Before Putting into Operation

The batteries are partially charged and delivered in idle state. The battery must be activated before using for the first time. For this, place the battery onto the charger for a short time. The LED 9 on the battery indicates the charge condition.

When the battery is not used for longer periods, it switches to the idle state. In order to use the battery again, it must be reactivated.

When the battery is completely discharged, it switches off automatically (deep discharging not

possible). When the power tool is switched on nonetheless, the battery delivers only brief current pulses. The power tool "flickers" as an indication that the battery must be charged.

**As a general rule:** Should the power tool not be operative after inserting the battery, place the battery onto the charger. The indicators on the battery and the charger then provide information about the battery condition (see main figure).

At low temperatures, further operation is possible with reduced power output. The battery switches off automatically below -10 °C.

## Battery Charging

A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approximately 2 – 3 charging/discharging cycles.

To remove the battery 6, press the unlocking buttons 8 and pull out the battery toward the rear. **Do not exert any force.**

Please refer to the enclosed "Battery Charger" instructions for the operation of the battery charger as well as for a description of the charging process. The battery is equipped with an NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between -10 °C and +66 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

A significantly reduced working period after charging indicates that the batteries are used and must be replaced.

☐ **Observe the notes on environmental protection.**

## Charge-control Indicator (see main figure)

The battery 6 is fitted with a charge-control indicator 9.

By pressing the button 10, the battery charge can also be checked when the battery has been removed, or when the machine is at a standstill (machine must be switched off for at least 1 minute). After approx. 4 seconds the battery charge display automatically turns off.

When the first display element begins to flash (0–10%) the battery is almost empty and must be recharged.

## Inserting the saw-blade (see figure A B C)

- ☐ **Before any work on the machine itself, remove the battery.**
- ☐ Open the quick-change 3 holder by turning the clamping ring in the direction of the arrow and holding.

- ❑ Insert the saw blade **1** as far as it will go and release the tension ring. The saw blade is fixed automatically. Check that the saw blade is sitting firmly (wear protective gloves!)
- ❑ Only use saw blades with adequate length. The saw blade has to be longer than the working piece even when working with the lowest stroke rate (**H**). Saw blades can break if hit against the working piece or the guide shoe.

### To adjust cutting shoe (see figure **D**)

- 👉 The saw blade gets worn most in the area just before the guide shoe. To increase the life of the saw blade the guide shoe can be moved.
- ❑ Pull the clamping lever **7** downward and move the guide bracket to the requested position. Push the clamping lever up again.

## Initial Operation

### Inserting the Battery

Set the rotational direction switch **5** to the centre position (locked off). Slide the charged battery **6** in into the handle until it can be felt to latch.

### Switching On/Off




**Switching on:** Press the On/Off switch **4**.

Increasing or reducing the pressure on the On/Off switch **4** enables stepless stroke-rate control.

**Switching off:** Release the On/Off switch **4**.

When the lock-off is activated, the On/Off switch cannot be actuated!

### Gear Selector/Lock-off (see figure **E**)

1.  Low stroke rate range
  2.  High stroke rate range
-  Lock-off activated

Actuate the gear selector **5** only when the machine has come to a complete stop!

## Operating Instructions

If you want to saw a cut into a panelled wall, check beforehand if there are any electric or other cables in the area to be sawn (eg. with metal detector). When sawing, only hold plastic parts of machine. This will prevent an electric shock should you saw through a cable.

In order to avoid vibrations press the guide shoe flat to the working material when sawing.

12

### Sawing metal **F**

When sawing into metal start with a low stroke rate, then increase the stroke rate by depressing the switch. For plunge cutting, first drill a hole which is slightly larger than the saw blade and then start to cut.

When sawing into metal apply coolant and lubricant (oil, paraffin oil) along the cutting line.

### Plunge cuts

Plunge cutting is only possible in soft materials. Switch on machine and rest guide shoe on work-piece, hold housing firmly with one hand at the top and with your other hand push upwards on the hand grip, slowly plunging in the saw blade.

## Dust Protection

- ❑ Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.

- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

## Maintenance and Cleaning

- ❑ **Before any work on the machine itself, remove the battery.**
- ❑ For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing, repair should be carried out by a Würth Master-Service agent.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the machine.

For the current spare parts list of this machine, log into the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or ask for a copy at your nearest Würth branch office.

## Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



### Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

### Battery packs / batteries:

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, water or fire. Battery packs/batteries must be collected, recycled or disposed of in an environmentally-friendly way.

### Only for EC countries:

Defective or dead batteries must be recycled according to the directive 91/157/EEC.

## Transporting Lithium Batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

The user can transport the batteries by road without further requirements.

Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.

Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.

Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

## Warranty

For this Würth tool, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

## Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60 745-2-11.

Typically the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level: 86 dB (A); Sound power level: 97 dB (A). Measurement uncertainty K=3 dB.

### Wear ear protection!

Overall vibrational value  $a_{hv}=19.5 \text{ m/s}^2$ .

Uncertainty  $K=1.5 \text{ m/s}^2$

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of the vibrational impact.

The declared vibration emission level represents the main applications of the power tool. However if the power tool is used for other applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the vibrational impact over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: Maintain the power tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



## **CE Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

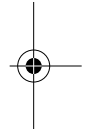
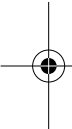
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, according to the provisions of the regulations 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Technical file at:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Head of Product  
Management,  
Authorized Signatory

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Head of Quality,  
Authorized Signatory

Künzelsau: 05.09.2017



**IT****Indicazioni di sicurezza per seghe universal**

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative potrebbe verificarsi il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- ❑ Quando si eseguono lavori nel corso dei quali l'utensile accessorio potrebbe arrivare a toccare linee elettriche non visibili, afferrare l'elettro utensile soltanto alle superfici d'impugnatura. Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettro utensile e provoca quindi una scossa elettrica.
- ❑ Controllare la macchina e la batteria prima di ogni impiego. Qualora venissero riscontrati dei difetti, non continuare ad utilizzare la macchina. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Mai aprire la macchina personalmente.
- ❑ Prima di tutti gli interventi sull'apparecchio (p. es. manutenzione, cambio degli accessori ecc.) togliere la batteria ricaricabile. Esiste pericolo di lesioni in caso di apparecchio acceso accidentalmente.
- ❑ Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che il commutatore 5 si trovi in posizione centrale prima di inserire la batteria ricaricabile oppure di trasportare l'apparecchio. Esiste pericolo di lesioni in caso di apparecchio acceso accidentalmente.
- ❑ Avere cura d'impiegare negli elettro utensili solo ed esclusivamente le batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'impiego di batterie diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesione o d'incendio.
- ❑ Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che la batteria sia ben inserita nell'apposito vano.
- ❑ Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere la macchina sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.
- ❑ Disinserire la macchina a conclusione di un'operazione di lavoro ed estrarre la lama quando la macchina è completamente ferma (pericolo di contraccolpo) e conservarla.
- ❑ Utilizzare soltanto seghe taglienti ed in perfetto stato. Sostituire immediatamente lame incriniate, piegate oppure non più affilate.
- ❑ Durante l'operazione di lavoro la staffa di guida 2 deve aderire bene sul pezzo in lavorazione.
- ❑ La macchina può essere utilizzata soltanto con i relativi dispositivi di protezione.
- ❑ Prima di poggiare la macchina, è necessario spegnerla ed attendere fino a quando la macchina si sarà fermata completamente.
- ❑ Mai permettere a bambini di utilizzare la macchina.

**Batteria e stazione di ricarica**

- ❑ È estremamente indispensabile leggere le allegato istruzioni per l'uso relative alla stazione di ricarica!
- ❑ In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ❑ Ricaricare le batterie solo ed esclusivamente servendosi delle stazioni di ricarica esplicitamente consigliate dalla casa costruttrice. Per una stazione di ricarica prevista per l'impiego con un determinato tipo di batteria ricaricabile, sussisterà pericolo d'incendio se utilizzata con batterie di tipo diverso.
- ❑ Prima di procedere all'operazione di ricarica, far raffreddare le batterie surriscaldate.



Proteggere la batteria da surriscaldamento e da fiamme: Pericolo di esplosione! Non poggiare le batterie su termosifoni, né esporle a lungo all'azione diretta dei raggi solari: temperature superiori a 50 °C provocano danni.

- ❑ Non aprire la batteria e proteggerla contro gli urti. Conservarla in luogo asciutto e protetto contro il gelo.
- ❑ Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un ponte con i contatti.  
Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciacature oppure lo sviluppo di incendi.
- ❑ Impiegare solo accessori originali di Würth.



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute. Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato.



Portare occhiali di protezione e maschera di protezione contro la polvere.



Portare guanti e scarpe di sicurezza.



Per altre istruzioni di sicurezza si veda il foglio allegato

## Dati tecnici

### Sega a gattuccio ricaricabile SBS 28-A

Codice di ordinazione	0700 207 X
Tensione nominale	28 V
Numero corse a vuoto	
1. Marcia	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. Marcia	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Corsa	28,6 mm
Peso con batteria, ca.	4,1 kg

Battery	Li-Ion	Li-2-28 V	Li-2-28V
Numero d'ordine	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Tensione nominale	28 V	28 V	28 V
Autonomia	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Quantità di celle	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Peso, ca.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Elementi della macchina

- 1 Lama
- 2 Staffa di guida
- 3 Alloggiamento lama a cambio rapido
- 4 Interruttore avvio/arresto con accelerazione
- 5 Commutatore per selezione marcia/blocco accensione
- 6 Batteria
- 7 Leva di bloccaggio per staffa di guida
- 8 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile
- 9 Spia dello stato di carica della batteria
- 10 Tasto

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura.

## Uso conforme alle norme

Questo sega diritta può essere utilizzato per lavorare legno, materiale sintetico e acciaio: per effettuare tagli dritti e obliqui, curve e per tagli all'interno del materiale.

Per danni provocati da uso non conforme alle norme, risponde esclusivamente l'Utente.

## Prima della messa in esercizio

Le batterie ricaricabili vengono fornite parzialmente ricaricate ed in stato di riposo. Prima di usarla per la prima volta, la batteria ricaricabile deve essere attivata. A tale fine, inserire la batteria ricaricabile brevemente sulla stazione di ricarica. I LED 9 della batteria ricaricabile indicano lo stato di ricarica.

Se la batteria ricaricabile non viene utilizzata per un periodo maggiore di tempo, la batteria ricaricabile passa allo stato di riposo. Per poterla utilizzare nuovamente la batteria ricaricabile deve di nuovo essere attivata.

In caso di scaricamento completo la batteria ricaricabile si stacca automaticamente (la scarica profonda non è possibile). Se ciononostante si accende l'elettrotensile, la batteria ricaricabile produce solo brevi impulsi di corrente. L'elettrotensile "ticchetta" indicando che la batteria ricaricabile deve dunque essere di nuovo ricaricata.

**In linea di massima vale:** se dopo aver inserito la batteria ricaricabile l'elettrotensile non dovesse funzionare, inserire la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica. Le spie alla batteria ed alla stazione di ricarica informa lo stato della batteria (vedi figura principale).

In caso di temperature minori è possibile continuare a lavorare con una prestazione ridotta. La batteria ricaricabile si disattiva automaticamente in caso di temperature sotto -10 °C.

## Caricare la batteria

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 2 – 3 cicli di ricarica e scarica.

Per la rimozione della batteria ricaricabile 6 premere il tasto 8 e togliere la batteria estraendola da dietro. **Non forzare.**

Per la messa in servizio della stazione di ricarica e la descrizione delle operazioni di ricarica, vedere le alleghe istruzioni «Stazione di ricarica».

La batteria è equipaggiata con un dispositivo di controllo della temperatura NTC, che permette l'operazione di ricarica soltanto entro valori di temperatura compresi tra -10 °C e +66 °C. In questo modo si raggiunge un'elevata durata della batteria.

Una durata di funzionamento della batteria che con ogni operazione di ricarica diventa sempre più breve sta ad indicare che le batterie sono usurate e che devono essere sostituite.

□ **Osservare le istruzioni relative alla protezione dell'ambiente.**



### Spia dello stato di carica della batteria (vedi figura principale)

La batteria **6** è dotata di un indicatore dello stato di carica della batteria **9**.

Premendo il tasto **10** è possibile controllare lo stato di carica della batteria anche quando la batteria è estratta oppure quando la macchina non è in opera (macchina spenta almeno 1 minuto). L'indicatore dello stato di ricarica si spegne automaticamente dopo ca. 4 secondi.

Quando i primi elementi dell'indicatore (0–10%) lampeggiano significa che la batteria è quasi completamente scarica e che deve essere ricaricata.

### Inserimento della lama (vedere figura **A B C**)

- ❑ **Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina, estrarre la batteria.**
- ❑ Aprire l'alloggiamento a cambio rapido **3**. A tal fine, girare l'anello di fissaggio in direzione della freccia e tenerlo fermo.
- ❑ Inserire la lama fino all'arresto **1** e fissare l'anello. La lama viene fissata automaticamente. Controllare che lama sia salda (indossare i guanti di protezione).
- ❑ Utilizzare solo lame lunghe a sufficienza. La lama deve sporgere dal materiale anche quando la corsa scelta è la più breve (**H**). Le lame si possono spezzare quando urtano contro il materiale da tagliare o se sfregano contro la staffa di guida.

### Regolazione della staffa di guida (vedere figura **D**)

- ☞ La lama si consuma spesso in un punto, poco prima della staffa. Per una maggiore durata della lama, la staffa può essere posizionata.
- ❑ Tirare la leva di bloccaggio **7** verso il basso e spostare la staffa di guida nella posizione desiderata. Orientare nuovamente la leva di bloccaggio verso l'alto.

## Messa in funzione

### Inserimento della batteria

Posizionare sul centro l'invertitore del senso di rotazione **5** (blocco di avviamento). Introdurre nell'impugnatura la batteria carica **6** fino a percepirne lo scatto d'innesto.




### Inserimento-Disinserimento

**Avviare:** Premere l'interruttore avvio/arresto **4**.

Il numero delle corse può essere regolato in continuo a seconda della pressione che si esercita sull'interruttore di avvio/arresto **4**.

**Arrestare:** Lasciare l'interruttore avvio/arresto **4**. Con blocco di accensione attivato, l'interruttore di avvio/arresto non può essere azionato!

### Commutatore per selezione marcia/blocco accensione (vedi figura **E**)

1.  Basso campo numero di corse
  2.  Alto campo numero di corse
-  Blocco accensione attivato

Azionare il commutatore **5** esclusivamente ad apparecchio fermo!

## Istruzioni per il lavoro

Quando si desidera effettuare un taglio in una parete, sarà necessario verificare che non vi siano conduttori elettrici o altri cavi nella zona in cui intende praticare il taglio (per esempio, utilizzando un cercacavi). Segando una parete, reggere l'utensile tenendo solo le parti in materiale plastico (per evitare il pericolo di shock elettrico, nel caso si dovessero inavvertitamente tagliare dei cavi elettrici).

Per evitare vibrazioni, quando si sta tagliando, premere la staffa di guida contro il materiale, in modo che le due superfici siano aderenti fra loro.

### Segare il metallo **F**

Iniziare a tagliare il metallo a bassa velocità e poi aumentare la corsa lentamente, premendo sullo interruttore principale. Dovendo eseguire intagli in una superficie, è necessario fare un foro un po' più grande della lama e incominciare a tagliare da questo foro.

Segando metalli, applicare lungo la traccia di taglio, prodotti per il raffreddamento (olio o petrolio).

### Effettuare tagli dall'interno del materiale

Sono possibili tagli all'interno di una superficie solo con materiali teneri. Avviare l'elettro utensile ed appoggiare la staffa di guida, premere con una mano sulla parte anteriore della carcassa e con l'altra mano nella impugnatura, tirare verso l'altro in modo che la lama tagli in profondità.

## Protezione antipolvere

- ❑ Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (crauto, protezione per legno).



Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

### Cura e manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina, estrarre la batteria.
- Mantenere la macchina e le fessure di ventilazione sempre in perfetto stato di pulizia per poter lavorare bene e sicuri.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio di questa macchina può essere consultata nel sito Internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.



#### Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

#### Batterie ricaricabili/Batterie:

Qualunque sia il tipo di batteria consumata, mai gettarla tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria consumata deve essere messa da parte, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente le esigenze di protezione dell'ambiente.

#### Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure consumata deve essere riciclata secondo la direttiva CEE 91/157.

### Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.

Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.

Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

### Garanzia legale

Per questo prodotto Würth, la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettroutensili.



### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745-2-11.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 86 dB (A); Potenza della rumorosità 97 dB (A). Incertezza della misura  $K=3$  dB.

#### Utilizzare le cuffie di protezione!

Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurata conformemente alla norma EN 60 745.

Valori complessivi di oscillazioni  $a_h=19,5$  m/s<sup>2</sup>.  
Incertezza della misura  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto di elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione provvisoria del carico da oscillazioni.

Il livello di oscillazione indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Se tuttavia l'elettroutensile viene utilizzato per altri impieghi con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di oscillazione può differire. Questo può aumentare sensibilmente il carico da oscillazioni per l'intero periodo operativo.

Per una valutazione precisa del carico da oscillazioni sarebbe necessario considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non viene utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente il carico da oscillazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'azione delle oscillazioni, come p. es.: manutenzione di elettroutensile e accessori, tenere calde le mani, organizzazione dei cicli di lavorazione.

### CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE.

Facicolo tecnico presso:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Procuratore –  
Responsabile gestione  
prodotto

Künzelsau: 05.09.2017



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Procuratore –  
Responsabile qualità

**FR****Avertissements de sécurité pour scies sabre**

**ATTENTION** Lire toutes les indications et consignes de sécurité. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ❑ Tenir l'appareil électroportatif seulement par les parties isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'outil de travail risque de toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec des conduites sous tension entraîne une mise sous tension des parties métalliques de l'appareil, provoquant ainsi une décharge électrique.
- ❑ Avant chaque utilisation, vérifier l'appareil et l'accumulateur. Ne jamais mettre en marche un appareil endommagé. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même.
- ❑ Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) retirer l'accumulateur de l'appareil. Il y a un risque de blessure causé par un démarrage non intentionné de l'appareil.
- ❑ Vérifiez que l'appareil est éteint et que le commutateur 5 se trouve dans la position médiane avant de monter l'accu ou de transporter l'appareil. Il y a un risque de blessure causé par un démarrage non intentionné de l'appareil.
- ❑ Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ❑ Avant utilisation, toujours contrôler que l'accumulateur est correctement en place.
- ❑ Pendant le travail avec cet appareil, le tenir toujours fermement des deux mains. Adopter une position stable et équilibrée.
- ❑ Après avoir terminé une passe de découpe, commencer par arrêter l'appareil. Ne retirer la lame de scie hors du trait de coupe qu'après avoir attendu son immobilisation complète (risque de contre-réaction violente).
- ❑ N'utiliser que des lames bien affûtées et en parfait état. Remplacer immédiatement les lames fissurées, déformées ou émoussées.
- ❑ Pendant le travail, l'étrier de guidage 2 doit toujours être en contact avec la pièce.
- ❑ L'appareil ne doit être exploité qu'avec les dispositifs de protection adéquats.
- ❑ Avant de déposer l'appareil, toujours le mettre hors fonctionnement et attendre l'arrêt total de l'appareil.
- ❑ Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.

**Accumulateur et chargeur**

- ❑ Lire absolument le mode d'emploi du chargeur ci-joint !
- ❑ En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ❑ Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ❑ Avant de recharger un accumulateur surchauffé, le laisser refroidir.



Protéger l'accumulateur contre toute exposition à la chaleur ou au feu : risque d'explosion ! Ne pas poser l'accumulateur sur un corps chaud (radiateur, par exemple). Ne pas l'exposer trop longtemps à un fort ensoleillement. Les températures dépassant 50 °C lui sont néfastes.

- ❑ Ne pas ouvrir l'accumulateur. Le protéger de tout choc mécanique. L'entreposer dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- ❑ Tenir l'accu non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels que agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ❑ N'utiliser que des accessoires d'origine de Würth.



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier joint.



Porter des lunettes de sécurité et un masque anti-poussières.



Porter des gants de protection et des chaussures solides à semelles antidérapantes.



D'autres consignes de sécurité figurent sur la feuille jointe

### Caractéristiques techniques

<b>Scie sabre sans fil</b>	<b>SBS 28-A</b>		
Référence	0700 207 X		
Tension nominale	28 V		
Vitesse de travail			
1ère vitesse	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
2ème vitesse	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Course	28,6 mm		
Poids avec acc., env.	4,1 kg		
<b>Accu</b>			
	<b>Li-Ion</b>	<b>Li-2-28 V</b>	<b>Li-2-28V</b>
Référence	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Tension nominale	28 V	28 V	28 V
Capacité	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Nombre de cellules	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Poids, env.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Éléments de la machine

- 1 Lame de scie
- 2 Étrier de guidage
- 3 Porte-lame à changement rapide
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt avec réglage en douceur du nombre de courses
- 5 Commutateur de sélection de la vitesse/verrouillage de mise en marche
- 6 Accumulateur
- 7 Levier de serrage pour étrier de guidage
- 8 Touche de déverrouillage de l'accu
- 9 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 10 Touche

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

### Utilisation conformément à sa destination

La scie sabre permet de scier du bois, des matières synthétiques et des métaux. Elle scie des courbes et sépare en laissant des surfaces tout à fait planes.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de la machine.

### Avant la mise en service

Les accus sont livrés partiellement rechargés et en position de repos. Avant leur première utilisation, les accus doivent être réactivés, les mettre à cet effet un bref moment dans le chargeur. La LED 9 sur l'accu indique son état de chargement.

Si l'accu ne doit pas être utilisé pendant une longue période, le remettre dans l'état de repos. Le réactiver avant de le remettre en service.

Quand l'accu est complètement déchargé, il s'éteint automatiquement (pour empêcher une décharge totale). Si l'outil électroportatif est en marche, l'accu n'émettra plus que de courtes impulsions de courant. L'outil se met à « tousser » ce qui avertit qu'il faut recharger l'accu.

En général, si l'appareil ne fonctionne pas alors que l'accu vient d'être mis en place dans l'appareil électroportatif, remettre l'accu dans le chargeur. Les voyants sur l'accu et sur le chargeur indiquent l'état de charge de l'accu (voir figure principale).

Quand les températures sont basses, il est possible de continuer à travailler mais la puissance en sera diminuée. Cependant, l'accu s'éteint automatiquement en dessous de -10°C.

### Charger l'accumulateur

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pendant une période assez longue, n'atteint sa pleine puissance qu'après environ 2 – 3 cycles de charge et de décharge.

Pour sortir l'accumulateur 6, appuyer sur la touche 8 et retirer l'accumulateur vers l'arrière. **Ne pas forcer.**

En ce qui concerne la mise en service du chargeur et la description de la recharge, consulter la notice ci-jointe intitulée « Chargeur ».

L'accumulateur est doté d'un dispositif de surveillance de la température NTC ne permettant la charge que dans une plage de température comprise entre -10 °C et +66 °C. La longévité de l'accumulateur s'en trouve ainsi accrue.

Si le temps de service des accus se raccourcit considérablement après un processus de charge, cela indique que les accus sont usés et qu'ils doivent être remplacés.

□ **Observer les consignes relatives à la protection de l'environnement.**

## Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu (voir figure principale)

L'accu **6** dispose d'un voyant lumineux **9** indiquant l'état de charge de l'accu.

En appuyant sur la touche **10**, il est également possible de contrôler l'état de charge même lorsque l'accu a été retiré de l'appareil ou que l'appareil n'est pas en fonctionnement (laisser l'appareil éteint pendant au moins une minute). Le voyant lumineux s'éteint automatiquement après 4 secondes environ.

Lorsque le premier élément du voyant lumineux (0 à 10%) clignote, l'accu est presque déchargé et doit être rechargé.

## Mise en place de la lame de scie (voir figure **A B C**)

- Avant toute intervention sur l'appareil, retirer l'accumulateur.
- Ouvrir le porte-lame **3** à changement rapide; à cet effet tourner la bague de serrage dans le sens de la flèche et la maintenir dans cette position.
- Introduire à fond la lame **1** de scie et relâcher la bague de serrage. La lame de scie se trouve automatiquement serrée. Vérifier le positionnement correct de la lame de scie (ne pas oublier de porter des gants de protection!).
- N'utiliser que des lames de scie d'une longueur suffisante. Même pour la course la plus courte (**H**), la lame doit dépasser la pièce. Il se peut que les lames de scie se cassent, lorsqu'elles heurtent la pièce ou l'étrier de guidage.

## Etrier de guidage (voir figure **D**)

- L'endroit de la lame de scie qui se trouve juste avant l'étrier de guidage est soumis à une usure importante. Afin d'augmenter la longévité de la lame de scie, il est recommandé de déplacer l'étrier de guidage.
- Tirer le levier de serrage **7** vers le bas et pousser l'étrier de guidage dans la position souhaitée. Repousser le levier de serrage vers le haut.

## Mise en service

### Mise en place de l'accumulateur

Amener le commutateur du sens de rotation **5** sur sa position médiane (verrouillage de mise en marche). Introduire l'accu chargé **6** dans la poignée jusqu'à sentir qu'il est bien encoché.

## Mise en marche/Arrêt




**Mise en marche:** Appuyer sur l'interrupteur Marche/ Arrêt **4**.

En fonction de la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4**, il est possible de régler le nombre de courses sans à-coups.

**Arrêt:** Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **4**.

Lorsque le verrouillage de mise en fonctionnement est activé, il est impossible d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt !

## Commutateur de sélection de la vitesse/verrouillage de mise en marche (voir figure **E**)

1.  Plage basse de nombre de courses
  2.  Plage élevée de nombre de courses
-  Verrouillage de mise en fonctionnement activé

N'actionner le commutateur **5** qu'à l'arrêt total de l'appareil !

## Instructions d'utilisation

Avant de scier dans un mur, s'assurer qu'il n'y a pas de conduites électriques ou autres (utiliser un détecteur). Lors de travaux de sciage, ne tenir la machine que par des parties isolées.

Afin d'éviter des vibrations, tenir la machine de façon à ce que l'étrier de guidage repose bien sur le matériau à travailler.

## Sciage du métal **F**

Commencer le sciage du métal avec une course plus petite, puis augmenter lentement la course à l'aide de l'interrupteur. Pour des découpes intérieures, effectuer un alésage un peu plus grand que la lame de scie et commencer la coupe en partant de cet endroit.

Pour le sciage du métal, enduire le tracé de découpe d'un agent de refroidissement et de graissage (huile, pétrole).

## Réalisation de découpes intérieures

Ces coupes ne sont possibles que dans des matériaux tendres. Mettre en marche la machine et l'appuyer sur l'étrier de guidage, tenir la partie avant du carter d'une main et la poignée de l'autre, soulever la machine et faire plonger la lame dans le matériau.

### Protection anti-poussières

- ❑ Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
  - Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.
  - Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières.
  - Veillez à bien aérer la zone de travail.
  - Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.
- Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

### Maintenance et nettoyage

- ❑ Avant toute intervention sur l'appareil, retirer l'accumulateur.
- ❑ Pour obtenir un travail satisfaisant et sûr, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert :

**0800 505 967** (Appel gratuit depuis un poste fixe)

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

### Élimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

#### Accus / piles :

Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou dans l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

### Transport de batteries lithium-ion

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.

Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle. Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.

S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

### Garantie légale

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/ nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

### Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne EN 60 745-2-11.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonore de la machine sont: Intensité de bruit 86 dB (A); Niveau de bruit 97 dB (A). Incertitude de mesurage  $K=3$  dB.

#### Munissez-vous de casques anti-bruit !

Total des valeurs de vibrations (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60 745.

Total des valeurs de vibrations  $a_{h1}=19,5$  m/s<sup>2</sup>.  
Incertitude  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>.

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électriques. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation représente les utilisations principales de l'outil électrique. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, l'amplitude d'oscillation peut être différente. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

### CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés :

EN 60745-1:2009+A11:2010,

EN 60745-2-11:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 55014-2:2015,

EN 50581:2012, conformément aux termes des réglementations 2011/65/UE, 2006/42/EC, 2014/30/UE.

Dossier technique auprès de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Fondateur de pouvoir –  
Responsable de gestion  
de produits

Künzelsau: 05.09.2017



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Fondateur de pouvoir –  
responsable qualité



**ES****Instrucciones de seguridad para sierras sable**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

- ❑ Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.
- ❑ Antes de cada utilización controlar el aparato y el acumulador. En caso de detectar algún daño, no continuar usando el aparato. Hacerlo reparar solamente por personal técnico especializado. No abrir jamás el aparato por su propia cuenta.
- ❑ Antes de cualquier manipulación en el aparato (p. ej. en el mantenimiento, cambio del útil) desmontar primero el acumulador. Podría accidentarse si el aparato se pone en marcha fortuitamente.
- ❑ Antes de montar el acumulador o de transportar el aparato, asegúrese de que el mismo esté desconectado y que el selector 5 se encuentre en la posición central. Podría accidentarse si el aparato se pone en marcha fortuitamente.
- ❑ Solamente utilice los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de acumuladores diferentes de los previstos puede causar lesiones y provocar incluso un incendio.
- ❑ Asegúrese antes de su utilización que el acumulador esté firmemente sujeto en el aparato.
- ❑ Trabajar siempre con el aparato sujetándolo firmemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- ❑ Al terminar el trabajo, desconectar el aparato y esperar que pare la hoja de sierra antes de extraerla de la ranura de corte y depositarla (peligro de rebote).
- ❑ Emplear únicamente hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado. Sustituir inmediatamente las hojas de sierra fisuradas, dobladas o melladas.
- ❑ Al trabajar, el estribo guía 2 debe apoyar siempre contra la pieza de trabajo.
- ❑ El aparato sólo debe aplicarse con los dispositivos protectores correspondientes.
- ❑ Siempre desconectar y esperar a que se detenga el aparato, antes de depositarlo.
- ❑ Jamás permita que los niños utilicen el aparato.

**Acumulador y cargador**

- ❑ ¡Es imprescindible leer las instrucciones de manejo del cargador que se adjuntan!
- ❑ Su utilización indebida puede provocar en el acumulador fugas de líquido. Evite su contacto con él. Enjuague el área afectada con abundante agua en caso de un contacto accidental. Si el líquido llegase a penetrarle en los ojos recurra además a un médico. El líquido fugado puede provocar una irritación de la piel o quemaduras.
- ❑ Únicamente cargue los acumuladores en los cargadores que el fabricante recomienda. Los cargadores previstos para cierto tipo de acumulador pueden provocar un incendio al intentar cargar acumuladores de otro tipo.
- ❑ Dejar enfriar un acumulador caliente antes de cargarlo.



Proteger el acumulador del calor y del fuego: ¡Peligro de explosión! No depositar el acumulador sobre radiadores ni exponerlo durante tiempo prolongado al sol; las temperaturas por encima de los 50 °C pueden dañarlo.

- ❑ No abrir el acumulador, y protegerlo contra golpes. Guardarlo en un lugar seco y libre de heladas.
- ❑ Guarde los acumuladores manteniéndolos alejados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos. En caso de cortocircuitar los contactos del acumulador, ello puede originar quemaduras o incluso un incendio.
- ❑ Utilizar sólo accesorios originales de Würth.



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente debe atenderse a las indicaciones de seguridad generales contenidas en el folleto adjunto.



Colocarse unas gafas de protección y una mascarilla antipolvo.



Llevar guantes de protección y calzado fuerte.



Vea en la hoja anexa otras advertencias sobre seguridad

## Características técnicas

### Sierra sable accionada por acumulador SBS 28-A

Nº de artículo	0700 207 X
Tensión nominal	28 V
Carreras en vacío	
1. velocidad	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. velocidad	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Carrera	28,6 mm
Peso con acumulador, aprox.	4,1 kg

Akku	Li-Ion	Li-2-28 V	Li-2-28V
Nº de pedido	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Tensión nominal	28 V	28 V	28 V
Capacidad nominal	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Nº de celdas	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Peso, aprox.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Elementos de la máquina

- 1 Hoja de sierra
- 2 Estribo guía
- 3 Alojamiento para sustitución rápida de la hoja de sierra
- 4 Interruptor de conexión/desconexión con acelerador
- 5 Selector de velocidad/bloqueo de conexión
- 6 Acumulador
- 7 Palanca de fijación del estribo guía
- 8 Botón de extracción del acumulador
- 9 Indicador de estado de carga de acumulador
- 10 Tecla

Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega.

## Utilización reglamentaria

Esta sierra de sable puede cortar madera, plástico y metal; puede cortar líneas rectas, curvas y efectuar cortes internos.

El usuario es el responsable exclusivo de los daños que puedan derivarse de una utilización antirreglamentaria.

## Antes de la puesta en funcionamiento

Los acumuladores se suministran parcialmente cargados y en estado de inactividad. Antes del primer uso es necesario activar el acumulador montándolo brevemente en el cargador. Los LED 9 del acumulador muestran el nivel de carga.

26

Si el acumulador no es utilizado durante largo tiempo, éste adopta el estado de inactividad. Para que pueda ser utilizado de nuevo es necesario reactivar el acumulador.

En caso de estar completamente descargado, el acumulador se desconecta automáticamente (imposibilitando así una descarga excesiva). Si a pesar de ello se conecta la herramienta eléctrica, el acumulador genera entonces solamente una corriente pulsatoria. Ello hace que la herramienta eléctrica gire de forma intermitente, indicando así que es necesario recargar el acumulador.

**Por principio es aplicable lo siguiente:** si después de montar el acumulador en la herramienta eléctrica ésta no funcionase, insertar entonces el acumulador en el cargador. Los indicadores del acumulador y del cargador le informan entonces sobre el estado del acumulador (ver figura principal).

A bajas temperaturas puede seguirse trabajando a potencia reducida. Por debajo de -10 °C se desconecta automáticamente el acumulador.

## Carga del acumulador

Un acumulador nuevo o que no haya sido usado durante largo tiempo alcanza su plena potencia después de aprox. 2 – 3 ciclos de carga y descarga.

Para desmontar el acumulador 6, presionar los botones 8 y sacar hacia atrás el acumulador. **No actúe con brusquedad.**

La utilización del cargador rápido, así como la descripción del procedimiento de carga, se detallan en la hoja de instrucciones adjunta "Cargador rápido".

El acumulador está equipado con un sensor de temperatura NTC que solamente permite la carga a temperaturas entre -10 °C y +66 °C. Con esto se consigue una larga duración del acumulador.

Si después de cargar los acumuladores el tiempo de funcionamiento fuese muy reducido, ello es señal de que están agotados y deben sustituirse.

**Ténganse en cuenta las instrucciones para protección del medio ambiente.**

## Indicador de estado de carga de acumulador (ver figura principal)

El acumulador 6 está dotado de un indicador de estado de carga 9.

Pulsando la tecla 10 puede determinarse el nivel de carga también en el acumulador desmontado o con el aparato detenido. Transcurridos aprox (el aparato deberá haber estado desconectado 1 minuto como mínimo). 4 segundos se desconecta automáticamente el indicador de estado de carga.

Al parpadear la primera celda indicadora (0–10%) se señala que el acumulador está prácticamente descargado y que debe recargarse de nuevo.

## Inserción de la hoja de sierra (ver figura **A B C**)

- ❑ Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el acumulador.
- ❑ Apertura del alojamiento **3** para sustitución rápida de la hoja: girar el anillo tensor en dirección de la flecha y mantenerlo en esa posición.
- ❑ Inserte la hoja de sierra **1** hasta el tope y suelte el anillo de tensión. La hoja de sierra se fija automáticamente. Compruebe que la hoja de sierra queda firmemente fijada (utilice guantes de protección).
- ❑ Utilice sólo hojas de sierra con la longitud adecuada. La hoja de sierra tiene que ser más larga que la pieza de trabajo incluso cuando trabaje con el número de carreras más bajo (**H**). La hoja de sierra se puede romper si golpea contra la pieza de trabajo o el estribo guía.

## Ajustar el estribo guía (ver figura **D**)

- 👉 La hoja de sierra se desgasta más en la zona justo antes del estribo guía. Para prolongar la vida de la hoja de sierra, el estribo guía se puede mover.
- ❑ Tirar hacia abajo de la palanca de fijación **7** y desplazar el estribo guía a la posición deseada. Abatir hacia arriba la palanca de fijación.

## Puesta en funcionamiento

### Montaje del acumulador

Poner el conmutador de sentido de giro **5** en la posición central (bloqueo de conexión). Introducir el acumulador cargado **6** en la empuñadura hasta que éste enclave de forma sensible.

### Conexión y desconexión




**Conexión:** presionar el interruptor de conexión/desconexión **4**.

El nº de carreras puede modificarse de forma continua variando la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión **4**.

**Desconexión:** soltar el interruptor de conexión/desconexión **4**.

Si el bloqueo de conexión estuviese activado, ¡no es posible accionar el interruptor de conexión/desconexión!

## Selector de velocidad / bloqueo de conexión (ver figura **E**)

1.  Margen para nº de carreras reducido
  2.  Margen para nº de carreras elevado
-  Bloqueo de conexión activado

¡Únicamente accionar el selector **5** con el aparato detenido!

## Indicaciones de trabajo

Cuando Vd. desee serrar un recorte en la pared, previamente debe Vd. comprobar si en la parte donde va a serrar hay alguna conducción eléctrica o de cualquier otro abastecimiento (por ejemplo, con buscador eléctrico). Al serrar sujetar la máquina por sus partes de plástico. Así se evita el contacto eléctrico en el caso de que se haya tocado sin querer alguna línea eléctrica.

Para evitar vibraciones, presione el estribo de guía de modo que quede apoyado contra el material de trabajo.

## Serrado de metal **F**

Cuando sierre metal, comience con un número de carreras bajo, después aumente el número de carreras pulsando el interruptor. Para cortes de inmersión, primero taladre un orificio que sea ligeramente mayor que la hoja de sierra y después comience a cortar.

Cuando sierre metal, aplique refrigerante y lubricante (aceite, aceite de parafina) a lo largo de la línea de corte.

## Efectuando cortes

El corte de inmersión sólo es posible en materiales blandos. Conecte la máquina y ponga el estribo guía descansando sobre la pieza de trabajo, sujete la carcasa firmemente con una mano en la parte superior y con la otra mano empuje hacia arriba de la empuñadura, introduciendo lentamente la hoja de sierra.

## Protección antipolvo

- ❑ El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias. Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.



- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
  - Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

### Mantenimiento y conservación

- ❑ Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el acumulador.
  - ❑ Mantener siempre limpios el aparato y las aberturas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la máquina llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.
- Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto es imprescindible indicar siempre el nº de artículo que figura en la placa de características del aparato.
- La lista actualizada para las piezas de repuesto de este aparato puede obtenerse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager", o adquirirse en el establecimiento Würth más cercano.

### Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



#### Sólo para países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!  
 Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

#### Acumuladores/pilas:

No arroje acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

#### Sólo para países de la UE:

Conforme a la directriz 91/157/CEE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

### Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.

Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.

Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

### Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.



### Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745-2-11.

El nivel de ruido de la máquina es de normalmente: nivel presión acústica 86 dB (A); nivel de potencia de sonido 97 dB (A). Inseguridad en la medición K=3 dB.

#### Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60 745.

Nivel total de vibraciones  $a_h=19,5 \text{ m/s}^2$ .

Incertidumbre  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

### CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60745-1:2009+A11:2010,

EN 60745-2-11:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 55014-2:2015,

EN 50581:2012, de acuerdo con las regulaciones 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE.

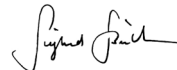
Expediente técnico en:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Apoderado –  
Director de Product  
Management

Künzelsau: 05.09.2017



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Apoderado –  
Director de Calidad

**PT****Indicações de segurança para serras de sabre**

**⚠ ATENÇÃO** Ler todas as indicações de segurança e as instruções. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

- ❑ Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas. O contacto com um cabo sob tensão também coloca peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e leva a um choque eléctrico.
- ❑ Controlar o aparelho e o acumulador antes de toda utilização. O aparelho não deve continuar a ser utilizado se forem verificados danos. Reparações só devem ser efectuadas por um especialista. Jamais abra o aparelho.
- ❑ Retirar o acumulador antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.). Há risco de lesões devido a um arranque involuntário do aparelho.
- ❑ Assegure-se de que o aparelho esteja desligado e que o comutador 5 esteja na posição central antes de colocar o acumulador ou de transportar o aparelho. Há risco de lesões devido a um arranque involuntário do aparelho.
- ❑ Apenas utilizar nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos para isto. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e risco de incêndio.
- ❑ Assegure-se do assento perfeito do acumulador no aparelho antes da utilização.
- ❑ Ao trabalhar com o aparelho, segure-o sempre com ambas as mãos e mantenha uma posição firme.
- ❑ Ao terminar o processo de trabalho, desligue o aparelho e puxar a folha de serra do corte e apoiar o aparelho quando parar (perigo de contragolpe).
- ❑ Utilize apenas folhas de serra em perfeito estado. Folhas de serra com rupturas, deformadas ou sem fio não devem ser utilizadas.
- ❑ A alça de guia 2 deve contactar a peça a ser trabalhada durante o trabalho.
- ❑ O aparelho só deve ser operado com os respectivos dispositivos de protecção.
- ❑ Sempre desligar o aparelho antes de depositá-la e guardar até que o aparelho páre completamente.
- ❑ Jamais deverá permitir que crianças utilizem este aparelho.

**Acumulador e carregador**

- ❑ É imprescindível ler a instrução de serviço do carregador em anexo!
- ❑ Uma aplicação errada pode causar a fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto involuntário, deverá lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, deverá adicionalmente consultar um médico. O líquido do acumulador pode causar irritações da pele ou queimaduras.
- ❑ Apenas carregar o acumulador em carregadores recomendados pelo fabricante. Para um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores, há risco de incêndio, se for utilizado para carregar outros tipos de acumuladores.
- ❑ Deixe acumuladores aquecidos esfriarem antes de recarregá-los.



Proteger o acumulador contra calor e fogo: Perigo de explosão! Não colocar o acumulador sobre o aquecedor, ou expô-lo por tempo prolongado aos raios de sol, evitar temperaturas acima de 50 °C.

- ❑ Não abrir o acumulador e protegê-lo contra golpes. Guardar em local seco e a prova de geada.
- ❑ Mantenha o acumulador afastado de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos que possam causar uma ligação em ponte dos contactos. Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
- ❑ Usar exclusivamente acessórios originais de Würth.



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente é necessário seguir as indicações de segurança contidas no caderno em anexo.



Usar óculos de protecção e máscara de protecção contra pó.



Usar luvas de protecção e sapatos robustos.



Com relação a outras medidas de segurança, ver o anexo folha

### Dados técnicos do aparelho

<b>Serra sabre sem fio</b>	<b>SBS 28-A</b>
Nº de artigo	0700 207 X
Tensão nominal	28 V
Cursos em vazio	
1. Marcha	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. Marcha	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Curso	28,6 mm
Peso com acumulador, aprox.	4,1 kg

<b>Acumulador</b>	<b>Li-Ion</b>	<b>Li-2-28 V</b>	<b>Li-2-28V</b>
Número de referência	0700 957 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Tensão nominal	28 V	28 V	28 V
Capacidade	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Número de células	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Peso, aprox	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Elementos do aparelho

- 1 Lâmina de serra
- 2 Alça de guia
- 3 Encabadouro de lâmina de serra de substituição rápida
- 4 Interruptor de ligar/desligar com função de aceleração
- 5 Comutador para selecção de marcha/bloqueio de ligação
- 6 Acumulador
- 7 Alavanca de aperto do arco de guia
- 8 Tecla de destravamento do acumulador
- 9 Indicação da situação de carga do acumulador
- 10 Tecla de pressão

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento.

### Utilização de acordo com as disposições

Esta serra de sabre corta madeira, plástico e metal. Cortes curvos e à face do material. Ela também corta tubos e corta de forma a nivelar a superfície. O utilizador é responsável por danos provocados por uma utilização indevida, que portanto não é de acordo com as disposições.

### Antes de colocar em funcionamento

Os acumuladores são fornecidos parcialmente carregados e em repouso. O acumulador deve ser activado antes de ser utilizado pela primeira vez, para tal é suficiente colocar o acumulador por instantes no carregador. Os LEDs 9 do acumulador indicam o estado de carga.

Se o acumulador não for utilizado por longo tempo, comutar-se-á para o estado de repouso. O acumulador deverá ser reactivado antes da próxima utilização.

O acumulador desligar-se-á automaticamente assim que estiver completamente descarregado (uma descarga total é impossível). Se no entanto a ferramenta eléctrica for ligada, o acumulador só produzirá curtos impulsos de corrente. A ferramenta eléctrica faz "tique-taque", indicando que o acumulador deve ser carregado.

**Basicamente vale:** se a ferramenta não funcionar após introduzir o acumulador, deverá colocar o acumulador no carregador. As indicações no acumulador e no carregador informam sobre o estado de carga do acumulador.

A baixas temperaturas também é possível continuar a trabalhar com potência reduzida. Abaixo de -10 °C o acumulador desliga-se automaticamente.

### Carregar o acumulador

Um acumulador novo ou um que não foi utilizado por muito tempo, apenas alcança a sua plena potência após aprox. 2 - 3 ciclos de carga e descarga.

Para retirar o acumulador 6 é suficiente premir as teclas 8 e puxar o acumulador para trás. **Não exercer força bruta.**

A colocação em funcionamento do carregador rápido bem como a descrição do processo de carregamento constam nas instruções "Carregador rápido" em anexo.

O acumulador está equipado com um controle de temperatura NTC, que só permite um carregamento na faixa de temperatura entre -10 °C e +66 °C, garantindo, assim, uma longa vida útil do acumulador.

Um período de funcionamento sensivelmente reduzido após o processo de carregamento, indica que os acumuladores estão gastos e que devem ser substituídos.

□ **Observar as instruções referentes à protecção do ambiente.**


### Indicação da situação de carga do acumulador (veja imagem principal)

O acumulador 6 está equipado com uma indicação de situação de carga 9.

Premindo a tecla 10, também é possível controlar a situação de carga, mesmo com o acumulador retirado ou com o aparelho parado (aparelho desligado no mínimo durante 1 minuto). Após aprox. 4 segundos, a indicação de situação de carga apagar-se-á automaticamente.

Quando o primeiro elemento de indicação pisca (0 – 10%), significa que o acumulador está quase descarregado e deve ser recarregado.

## Fixação da folha de serra (veja figura **A B C**)

- ❑ Retirar o acumulador antes de todos os trabalhos no aparelho.
- ❑ Abrir o encabadouro **3** de substituição rápida; para isto é necessário girar e segurar o anel de aperto no sentido da seta.
- ❑ Insira a lâmina da serra **1** tão fundo quanto possível e liberte o anel de tensão. A lâmina da serra fica automaticamente fixa. Verificar o posicionamento correcto da lâmina (usar luvas de protecção!).
- ❑ Use apenas lâminas de serra com o comprimento adequado. A lâmina de serra deve ser mais comprida do que a peça de trabalho mesmo quando se trabalha com o mais pequeno grau de curso (**H**). As lâminas de serra podem partir se chocarem contra a peça de trabalho ou contra a quia.
- ❑ **Ajuste da quia (veja figura **D**)**  
 À volta da quia é o local onde a lâmina de serra mais se gasta. Para prolongar a vida útil da lâmina da serra a quia pode ser colocada diferentes.
- ❑ Puxar a alavanca de aperto **7** para baixo e empurrar o arco de guia para a posição desejada. Deslocar a alavanca de aperto de volta para cima.

## Colocação em funcionamento

### Colocação do acumulador

Empurrar o comutador de sentido de rotação **5** para o meio (bloqueio de ligação). Introduzir o acumulador carregado **6** na asa e premir até que este engate de forma perceptível.

### Ligar/desligar




**Ligar:** Premir o interruptor de ligar/desligar **4**.

O número de cursos pode ser ajustado sem escalonamento de acordo com a pressão exercida sobre o interruptor de ligar-desligar **4**.

**Desligar:** Soltar o interruptor de ligar/desligar **4**.

Quando o bloqueio de ligação está activado, não é possível accionar o interruptor de ligar-desligar!

### Comutador para selecção de marcha/ bloqueio de ligação (veja figura **E**)

1.  Baixa faixa de número de cursos
  2.  Alta faixa de número de cursos
-  Bloqueio de ligação activado

Só accionar o comutador **5** com o aparelho desligado!

## Instruções para o trabalho

Se pretende efectuar um corte numa parede de painel, verifique previamente se existem cabos eléctricos ou outros na area a ser serrada (por exemplo com um detector metálico). Ao serrar, segure apanas na máquina pelas partes plásticas. Isto irá evitar um choque eléctrico no caso de vir a serrar um cabo.

De modo a evitar vibrações, ao serrar pressione a guia de encontro ao material de trabalho.

### Serrar metal **F**

Ao serrar metal comece por um baixo grau de curso, depois aumente o grau de curso aliviando o gatilho. Para cortes enviezados, faça primeiro um furo que deve ser ligeiramente mais largo do que a lâmina de serra e comece depois a cortar.

Quando serrar metal aplique ao longo da linha de corte refrigerante e lubrificante (óleo, petróleo).

### Realização de cortes enviazados

Corte enviazado é apenas possível em materiais macios. Lique a máquina e acente a guia na peça de trabalho, segure com firmeza no topo da carcaça com uma mão e com a outra mão empurre para cima o punho, enviezando ligeiramente a lâmina de serra.

## Protecção contra pó

- ❑ Pó de materiais como por exemplo, tintas que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto. Certos pó, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.
  - Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
  - É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.
- Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

## Manutenção e limpeza

- ❑ Retirar o acumulador antes de todos os trabalhos no aparelho.
- ❑ Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth master.



No caso de questões e encomenda de peças sobressalentes, deverá impreterivelmente indicar o número de artigo conforme o logotipo do aparelho.

A lista actual de peças de substituição deste aparelho pode ser obtida no internet sob "http://www.wuerth.com/partsmanager" ou requisitada na representação Würth mais próxima.

### Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.



#### Só países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

#### Acumuladores / pilhas:

Acumuladores / pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores / pilhas devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

#### Só países EU:

Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 91/157/CEE.

### Transporte de baterias de ião-lítio

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.

Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.

Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes.

### Garantia legal

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia legal conforme as determinações legais / específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia legal.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

### Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 60 745-2-11.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 86 dB (A); Nível de potência acústica 97 dB (A). Incerteza de medição K=3 dB.

#### Utilize protectores acústicos!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN60 745.

Valores totais de vibração  $a_{11}=19,5 \text{ m/s}^2$ .

Incerteza K= 1,5  $\text{m/s}^2$

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação preliminar da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Como medidas de segurança adicionais para a protecção do operador contra o efeito das vibrações, deveria determinar por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.



## Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

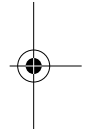
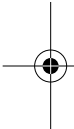
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, de acordo com as disposições das directivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE.

Processo técnico em:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Procurador –  
Director do Management  
de Produtos

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Procurador –  
Diretor da Qualidade

Künzelsau: 05.09.2017



**NL****Veiligheidsvoorschriften voor reciprozagen****⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.**

- ❑ **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- ❑ Controleer voor elk gebruik machine en accu. Gebruik de machine niet meer nadat defecten zijn vastgesteld. Laat de reparatie uitsluitend door een vakman uitvoeren. Open de machine nooit zelf.
- ❑ **Verwijder altijd de accu vóór werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap).** Er bestaat verwondingsgevaar door een gereedschap dat onbedoeld start.
- ❑ **Controleer dat het gereedschap uitgeschakeld is en de omschakelknop 5 in de middelste stand staat vóór u de accu in het gereedschap zet en vóór u het gereedschap vervoert.** Er bestaat verwondingsgevaar door een gereedschap dat onbedoeld start.
- ❑ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ❑ Controleer voor het gebruik of de accu goed in de machine zit.
- ❑ Houd de machine tijdens de werkzaamheden altijd stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.
- ❑ Na het beëindigen van de werkzaamheden de machine uitschakelen en het zaagblad pas uit de zaagsnede trekken en neerleggen wanneer het blad tot stilstand gekomen is (gevaar voor terugslag).
- ❑ Alleen scherpe en onbeschadigde zaagbladen gebruiken. Gescheurde, verbogen of botte zaagbladen onmiddellijk vervangen.
- ❑ Tijdens de werkzaamheden moet de geleidebeugel 2 altijd tegen het werkstuk liggen.
- ❑ De machine mag uitsluitend worden gebruikt met de bijbehorende beschermingen.
- ❑ Schakel de machine voor het neerleggen altijd uit en wacht tot deze tot stilstand is gekomen.
- ❑ Laat kinderen de machine nooit gebruiken.

**Accu en oplaadapparaat**

- ❑ **Lees beslist de meegeleverde gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.**
- ❑ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ❑ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ❑ Laat een warme accu voor het opladen afkoelen.



Bescherm de accu tegen hitte en vuur: explosiegevaar! Leg de accu niet op een verwarmingsradiator en stel deze niet langdurig bloot aan fel zonlicht. Temperaturen boven 50 °C zijn schadelijk.

- ❑ Open de accu niet en bescherm deze tegen schokken. Bewaar de accu droog en vorstvrij.
- ❑ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ❑ **Gebruik uitsluitend origineel Würth-toebehoren.**



**Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt. Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure worden opgevolgd.**



Draag een veiligheidsbril en stofmasker.



Draag werkhandschoenen en stevige schoenen.



Voor verdere veiligheidstips zie de bijgevoegde brochure

## Technische gegevens

<b>Accureciprozaag</b>	<b>SBS 28-A</b>		
Artikelnummer	0700 207 X		
Nominale spanning	28 V		
Onbelast aantal slagen			
Stand 1	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
Stand 2	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Slag	28,6 mm		
Gewicht incl. accu, ca.	4,1 kg		
<b>Accu</b>			
	<b>Li-Ion</b>	<b>Li-2-28 V</b>	<b>Li-2-28V</b>
Bestelnummer	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Nominale spanning	28 V	28 V	28 V
Capaciteit	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Aantal cellen	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Gewicht (ca.)	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Bestanddelen van de machine

- 1 Zaagblad
- 2 Geleidingsbeugel
- 3 Snelwissel-zaagbladopname
- 4 Aan/uit-schakelaar met gasgeeffunctie
- 5 Omschakelknop voor standenkeuze en inschakelblokkering
- 6 Accu
- 7 Spanhendel voor geleidingsbeugel
- 8 Accuontgrendelingsknop
- 9 Accuoplaadindicatie
- 10 Drukknop

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

## Gebruik volgens bestemming

De reciprozaag zaagt hout, kunststof en metaal. Zagen van bochten, insteekzagen, en recht afzagen is mogelijk.

De gebruiker is aansprakelijk voor defecten bij gebruik dat niet volgens de bestemming is.

## Voor de ingebruikneming

De accu's worden gedeeltelijk opgeladen en in de rusttoestand geleverd. Voor het eerste gebruik moet de accu worden geactiveerd. Steek hiervoor de accu kort op het oplaadapparaat. De LED's 9 op de accu geven de oplaadtoestand aan.

Als de accu langdurig niet wordt gebruikt, wordt deze in de rusttoestand geschakeld. Om de accu opnieuw te gebruiken, moet de accu weer worden geactiveerd.

Als de accu volledig leeg is, wordt de accu automatisch uitgeschakeld (diepteontlading niet mogelijk). Als het elektrische gereedschap toch wordt ingeschakeld, geeft de accu slechts korte stroomimpulsen af. Het elektrische gereedschap „tikkt“, om aan te geven dat de accu nu moet worden opgeladen.

**Als beginsel geldt:** als het elektrische gereedschap niet het insteken van de accu niet werkt, moet de accu op het oplaadapparaat worden gestoken. De indicaties op de accu en het oplaadapparaat geven vervolgens informatie over de accutoestand (zie hoofdafbeelding).

Bij lage temperaturen kan met verminderd vermogen verder worden gewerkt. Onder -10 °C wordt de accu automatisch uitgeschakeld.

## Accu opladen

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. 2 – 3 oplaad- en ontladcycli zijn volledige capaciteit.

Als u de accu 6 wilt verwijderen, drukt u de knoppen 8 in en trekt u de accu naar achteren uit het gereedschap. **Forceer niet.**

Aanwijzingen voor de ingebruikneming van het oplaadapparaat en de beschrijving van het opladen zelf vindt u in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing „Oplaadapparaat“.

De accu is uitgerust met een NTC-temperatuurbewaking die alleen in het temperatuurbereik tussen -10 °C en +66 °C oplaadt. Hierdoor wordt de levensduur van de accu verlengd.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu's versleten zijn en moeten worden vervangen.

**Neem de milieuvoorschriften in acht.**

## Accuoplaadindicatie (zie hoofdafbeelding)

De accu 6 is voorzien van een oplaadindicatie 9.


Door het indrukken van de toets 10 kan de oplaadtoestand ook worden gecontroleerd wanneer de accu is verwijderd of wanneer het gereedschap stilstaat (gereedschap minstens een minuut uitgeschakeld). Na ca. 4 seconden gaat de oplaadindicatie automatisch uit.

Wanneer het eerste indicatiegedeelte (0 – 10%) knippert, is de accu vrijwel leeg en moet deze weer worden opgeladen.

## Plaatsen van het zaagblad (zie afbeelding **A B C**)

- Neem altijd voor werkzaamheden aan de machine de accu uit de machine.**
- Snelwisselopname **3** openen; hiervoor spanning in pijlrichting draaien en vasthouden.
- Zaagblad **1** er tot de aanslag inschuiven en de spanning loslaten. Het zaagblad wordt dan automatisch ingespannen. Controleren of het zaagblad vastzit (beschermhandschoenen dragen).
- Alleen zaagbladen met voldoende lengte gebruiken. Het zaagblad moet ook bij de kortste slag (**H**) over het werkstuk uitsteken. Zaagbladen kunnen breken als u tegen het werkstuk of de geleidebeugel stoot.

## Geleidebeugel verstellen (zie afbeelding **D**)

-  In het gedeelte kort voor de geleidebeugel slijt het zaagblad normaliter het meest. Om de standtijd van het zaagblad te verhogen kan de geleidebeugel worden verschoven.
- Zet de spanhende **7** omlaag en schuif de geleidingsbeugel in de gewenste stand. Draai de spanhendel weer omhoog.

## Ingebruikname

### Accu plaatsen

Zet de draairichtingomschakelaar **5** in het midden (inschakelbeveiliging). Schuif de opgeladen accu **6** in de greep tot deze merkbaar vast klikt.

### In- en uitschakelen

**Inschakelen:** aan/uit-schakelaar **4** indrukken.

Het aantal zaagbewegingen kan door het indrukken van de aan/uit-schakelaar **4** traploos worden vermeld.

**Uitschakelen:** aan/uit-schakelaar **4** loslaten.

Als de inschakelblokkering geactiveerd is, kan de aan/uit-schakelaar niet worden bediend!

### Omschakelknop voor standenkeuze en inschakelblokkering (zie afbeelding **E**)

1.  Laag aantal zaagbewegingen

2.  Hoog aantal zaagbewegingen

 Inschakelblokkering geactiveerd

Bedien de omschakelknop **5** alleen wanneer het gereedschap stilstaat!

## Aanwijzingen voor het gebruik

Eest goed controleren of er geen elektrische of andere leidigen lopen (b. v. met speciale zoeker). Bij het zagen alleen de machine aan de kunststof delen vasthouden. Hierdoor wordt een schok voorkomen bij het eventueel aanzagen van een leiding.

Om trillingen te voorkomen de geleidebeugel bij het zagen vlak op het materiaal drukken.

### Zagen in metaal **F**

Het metaal met een gering aantal slagen aanzagen en vervolgens met de druckschakelaar het aantal slagen langzaam opvoeren. Wanneer u van binnen naar buiten moet zagen eerst een boorgat (dat iets groter is dan het zaagblad) maken en van daaruit de zaagsnede beginnen.

Bij metaalzagen langs de zaaglijn koel- en smeermiddelen aanbrenge (olie, petroleum).

### Insteekzagen

Insteekzagen is alleen bij zacht materiaal mogelijk. Machine inschakelen en op de geleidebeugel zetten, met één hand voor aan het huis goed vasthouden en met de andere hand aan de handgreep naar boven drukken en het zaagblad erin steken.

## Stofbescherming

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademenwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.  
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

## Reiniging en onderhoud

- Neem altijd voor werkzaamheden aan de machine de accu uit de machine.**

- Machine en ventilatieopeningen altijd goed schoon houden om goed en veilig te werken.

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth Master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van de machine.

De actuele onderdelenlijst van deze machine kunt u bekijken op het internet via „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” of aanvragen bij de Würth-vestiging bij u in de buurt.

## Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



### Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de

omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

### Accu's en batterijen:

Gooi de accu's of batterijen niet bij het huisvuil en evenmin in het vuur of het water. Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens richtlijn 91/157/EEG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

## Transport van lithium-ionen-accu's

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.

Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.

Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.

Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

## Wettelijke garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.

### Informatie over geluid en vibratie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745-2-11.

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau 86 dB (A); Geluidsvermogeniveau 97 dB (A). Meetonzekerheid  $K=3$  dB.

#### Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60 745.

Totale trillingswaarden  $a_{T,1}=19,5$  m/s<sup>2</sup>.

Onzekerheid  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de hoofdzakelijke toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

### CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60745-1:2009+A11:2010,

EN 60745-2-11:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 55014-2:2015,

EN 50581:2012, volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU.

Technisch dossier bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Procuratiehouder –  
Hoofd Productmanagement

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Procuratiehouder –  
Hoofd Kwaliteit

Künzelsau: 05.09.2017

**DK****Sikkerhedsinstrukser til bajonetsave**

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

- Hold altid kun el-værktøjet i de isolerede gribe-flader, når du udfører arbejde, hvor indsats-værktøjet kan ramme bøjede strømledninger. Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også metaldele under spænding, hvilket fører til elektrisk stød.
- Maskine og akku skal kontrolleres før brug. Hvis der konstateres skader, må maskinen ikke benyttes længere. Reparationer må kun gennemføres af en fagmand. Maskinen må aldrig åbnes.
- Tag akkuen ud, før der arbejdes på maskinen (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.). En maskine, der starter utilsigtet, er forbundet med fare for kvæstelser.
- Kontrollér, at maskinen er slukket, og omskifteren 5 står i midten, før akkuen sættes i eller maskinen transporteres. Utilsigtet start af en maskine er forbundet med fare for at komme til skade.
- Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet. Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- Vær sikker på, at akkuen sidder rigtigt i maskinen, før den tages i brug.
- Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.
- Når arbejdet er afsluttet, slukkes maskinen. Savklingen trækkes først ud af snittet og lægges fra, når klingen ikke bevæger sig mere (risiko for tilbageslag af klingen).
- Der må kun benyttes skarpe, fejlfrie savklinger. Revnede, bøjede eller uskarpe savklinger skal straks udskiftes.
- Under arbejdet skal styrebøjlen 2 altid ligge op mod arbejdsstykket.
- Maskinen må kun benyttes med passende beskyttelsesafskærmning.
- Sluk altid for maskinen og vent til maskinen står helt stille, før den lægges fra.
- Lad aldrig børn anvende denne maskine.

**Akkue og ladeaggregat**

- Læs ubetinget vedlagte betjeningsvejledning til ladeaggregatet!
- Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er – brandfare.
- Opvarmede akkuer skal afkøles, før de oplades.



Akkuen skal beskyttes mod varme og brand: Eksplosionsfare! Akkuer må ikke fralægges på radiatorer eller i længere tid udsættes for stærke solstråler. Temperaturer over 50 °C er skadelige

- Akkuen må ikke åbnes og skal beskyttes mod stød. Skal opbevares på et tørt og frostsikkert sted.
- Hold den ikke benyttede akku væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan medføre, at der skabes forbindelse uden om kontakterne. Kortslutning mellem akkukontakterne kan føre til forbrændinger eller ild.
- Benyt kun originalt Würth tilbehør.



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis De før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disse anvisninger. Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges.

Brug beskyttelsesbriller og støvbeskyttelsesmaske.



Brug beskyttelsehandsker og fast fodtøj.



For yderligere sikkerhedsråd se vedlagte sikkerhedsinstruktioner



## Tekniske data

<b>Akku-bajonetsav</b>	<b>SBS 28-A</b>
Art. nr.	0700 207 X
Nominel spænding	28 V
Slagtal, ubelastet	
1. gear	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. gear	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Stempelvandring	28,6 mm
Vægt med akku, ca.	4,1 kg

Akku	Li-Ion	Li-2-28 V	Li-2-28V
Bestillingsnummer	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Nominel spænding	28 V	28 V	28 V
Kapacitet	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Antal celler	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Vægt, ca.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Maskinelementer

- 1 Savklinge
- 2 Styrebøjle
- 3 Quickskift-holderen
- 4 Start-stop-kontakt med hastighedsregulering
- 5 Omskifter til valg af gear/kontaktspærre
- 6 Akku
- 7 Spændearm til føringsbøjle
- 8 Akku-udløserknop
- 9 Akku-ladetilstandsindikator
- 10 Tryktaste

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledninger, er ikke altid indeholdt i leveringen.

## Beregnet anvendelsesområde

Bajonetsaven kan anvendes til træ, plast og metal. Bajonetsaven afskaerer plant til overfladen, i kurver, indvendig udskæring og i rør.

Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke foreskrevet anvendelse.

## Før ibrugtagning

Akkuerne lades til dels og udleveres i hviletilstand. Akkuen skal aktiveres, før den bruges første gang; dette gøres ved kort at stikke akkuen på opladeren. LED-lamperne **9** på akkuen viser ladetilstanden.

Bruges akkuen ikke i længere tid, skifter akkuen til hviletilstand. Akkuen skal aktiveres igen, før den bruges igen.

Er akkuen helt afladt, slukker akkuen automatisk (100 % afladning er ikke mulig). Tændes el-værktøjet alligevel, giver akkuen kun korte strømimpulser. El-værktøjet „tikker“, hvilket betyder, at akkuen nu skal oplades.

**Principielt gælder følgende:** fungerer el-værktøjet ikke, efter at akkuen er sat i, sættes akkuen i opladeren. Indikatorerne på akku og oplader oplyser så om akkuens tilstand (se hovedbillede).

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med reduceret ydelse. Under -10 °C slukker akkuen automatisk.

## Opladning af akkuen

En ny akku eller en akku, som ikke har været benyttet i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 2 – 3 opladninger og afladninger.

Tryk på tasterne **8** for at tage akkuen **6** ud og træk akkuen bagud. **Der må ikke bruges vold.**

Ibrugtagning af ladeaggregatet samt beskrivelsen af ladeprocessen fremgår af vedlagte vejledning „Ladeaggregat“.

Akkuen er udstyret med en NTC-temperaturovervågning, der kun tillader en opladning indenfor et temperaturområde på mellem -10 °C og +66 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

☐ **Bemærk henvisningerne til miljøbeskyttelse.**

## Batteri-ladetilstandsindikator (se hovedbillede)

Batteriet **6** er forsynet med en ladetilstandsindikator **9**.

Et tryk på tasten **10** gør det muligt at kontrollere ladetilstanden, selv om batteriet er taget ud eller værktøjet står stille (Maskinen skal slukkes i mindst 1 minut) Ladetilstandsindikatoren slukker automatisk efter ca. 4 sekunder.

Batteriet er næsten afladt og skal oplades igen, når det første displayelement (0 – 10 %) blinker.

## Montering af savklingen (se billede **A B C**)

- ☐ **Akkuen skal tages ud, før der arbejdes på maskinen.**
- ☐ Quickskift-holderen **3** åbnes ved at dreje spænderingen i pilens retning og holde den fast.
- ☐ Savklingen **1** skubbes ind indtil anslag og spænderingen slippes. Savklingen ispaendes automatisk. Kontroller at savbladet sidder fast. (Tag beskyttelseshandsker på).

- ❑ Vær opmærksom på savklingernes længde. Savklingen skal også ved korteste slaglængde (H), gå ud over emnet. Savklinger kan knække, hvis de støder imod emnet eller styrebøjlen.

### Indstilling af styrebøjlen (se billede D)

- ☞ I området lige foran styrebøjlen slides savklingen mest. For at forlænge klinens holdbarhed kan styrebøjlen forskydes.
- ❑ Træk spændearmen 7 ned og forskyd føringsbøjlen i den ønskede position. Sving spændearmen op igen.

## Ibrugtagning

### Isætning af akku

Højre-/venstreomskifteren 5 stilles i midten (kontaktspærre). Det opladte batteri 6 skubbes ind i grebet, indtil det falder mærkbart i hak.

### Indkobling/Udkobling



**Indkobling:** Tryk på afbryderen 4.


Slagtallet kan indstilles trinløst med start-stop-kontakten 4 afhængigt af trykket.

**Udkobling:** Slip afbryderen 4.

Er kontaktspærren aktiveret, kan start-stop-kontakten ikke betjenes!

### Omskifter til valg af gear/kontaktspærre (se billede E)

1.  Lavt slagtalområde
2.  Højt slagtalområde

 Kontaktspærren er aktiveret

Omskifteren 5 må kun betjenes, når maskinen står stille!

## Arbejdshenvisninger

Kontroller evt. ledningsområde før savning i en væg (f. eks. med en ledningssøger) og hold kun på maskinens plasticdele under savningen (fare for elektrisk stød såfremt ledning rammes).

Vibrationer undgås ved at trykke styrebøjlen fladt ned på materialet under savningen.

## Savning i metal F

Sav ind i metallet ved lave slagantal, forøg derefter jævnt slagantallet ved hjælp af omskifteren. Ved indvendige snit anbringes en boring, som skal være noget større end savklingen, og hvorfra snittet startes.

Ved metalsavning skal der anbringes køle og smøremidler (olie/petroleum) langs med snitlinien.

## Fremstilling af indvendige udskaeringer

Dyksnit er kun mulig på bløde materialer. Tænd for maskinen og støt på styrebøjlen. Hold fast med en hånd på husets forreste side og tryk med den anden hånd opad på grebet. Lad herefter savklingen dykke ned.

## Støvbeskyttelse

- ❑ Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen. Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøggestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.
    - Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
    - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

## Vedligeholdelse og pleje

- ❑ **Akkuen skal tages ud, før der arbejdes på maskinen.**
- ❑ Maskine og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Skulle maskinen svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth Master Service.

Artikelnummeret på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for denne maskine findes på nettet under

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller kan bestilles hos den nærmeste Würth-filial.

## Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



### Gælder kun for EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

### Akkuer / batterier:

Gamle akkuer / batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, ej heller brændes eller smides i vandet. Akkuer / batterier skal indsamles, genbruges eller bortskaffes iht. gældende miljøforskrifter.

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. direktivet 91/157/EØF skal defekte eller brugte akkuer / batterier genbruges.

## Transport af lithium-batterier

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditjonsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk. Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.

Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.

Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditjonsfirma for at få yderligere oplysninger.

## Wettelijke garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Reklamationen kan kun anerendes, hvis du sender aggregatet uadskilt til et Würth center, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluff- og el-værktøj.

## Informatie over geluid en vibratie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745-2-11. Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrumniveau 86 dB (A); Geluidsvermogeniveau 97 dB (A). Meetonzekerheid K=3 dB.

### Draag oorbeschermers!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60 745.

Samlede vibrationsværdier  $a_h=19,5 \text{ m/s}^2$ .

Usikkerhed  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Det svingningsniveau, der er angivet i denne instruktion, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer el-værktøjets væsentligste anvendelsesområder. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge vibrationsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

For nøjagtigt at kunne vurdere svingningsbelastningen bør man også tage højde for de tider, hvor apparatet er slukket eller kører, men ikke bruges. Dette kan reducere vibrationsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren mod følgerne af svingningerne som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænderne varme, organisation af arbejdsforløbene.



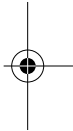
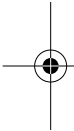
## **CE Konformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 50581:2012, volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EF, 2014/30/EU.

Teknisk dossier hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokurist – Leder af  
afd. produktmanagement  
Künzelsau: 05.09.2017

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist – Leder af  
afd. kwaliteit



**NO****Sikkerhetsinformasjon for bajonettsager**

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.**

- ❑ **Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også elektroverktøyet metalldele under spenning og fører til elektriske støt.
- ❑ Før hver bruk må maskinen og batteriet kontrolleres. Hvis det registreres skader må maskinen ikke tas i bruk. Reparasjoner må kun utføres av fagfolk. Du må aldri åpne maskinen selv.
- ❑ **Ta ut batteriet før alle arbeider på maskinen utføres (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.).** Det er fare for skader når en maskin starter ukontrollert.
- ❑ **Sørg for at maskinen er slått av og omkoblingsbryteren 5 står i midtstilling før du setter inn batteriet eller transporterer maskinen.** Det er fare for skader når en maskin starter ukontrollert.
- ❑ **Bruk bare slike batterier i elektroverktøyet som er bestemt for dette verktøyet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og til fare for brann.
- ❑ Forviss deg om at batteriet sitter godt fast i maskinen før bruk.
- ❑ I løpet av arbeidet må du alltid holde maskinen godt fast med begge hendene og sørge for å stå stødig.
- ❑ Etter at arbeidet er avsluttet må maskinen slås av og sagbladet først trekkes ut av snittet og legges ned når det er stanset helt (fare for tilbakeslag).
- ❑ Bruk kun skarpe, feilfrie sagblad. Revnede, bøyde eller uskarpe sagblad må straks skiftes ut.
- ❑ Under arbeid må føringsbøyle 2 alltid ligge mot arbeidsemnet.
- ❑ Maskinen må kun brukes med det tilhørende beskyttelsesutstyret.
- ❑ Slå maskinen alltid av før den legges ned og vent til maskinen er stanset helt.
- ❑ La aldri barn bruke denne maskinen.

**Batteri og lader**

- ❑ Les absolutt vedlagt bruksanvisning for laderen!
- ❑ **Ved gal bruk kan væske komme ut av batteriet.** Unngå å komme i kontakt med den. Ved utilsiktet kontakt, skyl med vann. Hvis du får væsken i øynene, sørg også for legehjelp. Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon av huden eller til forbrenning.
- ❑ **Lad batteriene bare i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Hvis et ladeapparat som er egnet for en bestemt type batterier brukes med andre batterier, oppstår fare for brann.
- ❑ La oppvarmet batteri avkjøles før opplading.



Batteriet må beskyttes mot varme og ild: Fare for eksplosjoner! Ikke legg batteriet på radiatorer eller utsett det for sterk sol i lengre tid. Temperaturer over 50 °C skader.

- ❑ Batteriet må ikke åpnes og må beskyttes mot støt. Ma oppbevares tørt og frosfritt.
- ❑ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan forårsake en brokobligning mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ❑ **Bruk kun original-Würth-tilbehør.**



**Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye. Følg dessuten de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte.**



Bruk vernebriller og støvmaske.



Bruk vernehansker og arbeidssko.



Ytterlige sikkerhetshenvisninger se vedlag blad

## Tekniske data

<b>Batteri-bajonettsgag</b>	<b>SBS 28-A</b>		
Bestillingsnummer	0700 207 X		
Nominell spenning	28 V		
Tomgangsturtall			
1. gir	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
2. gir	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Slaglengde	28,6 mm		
Vekt med batteri, ca.	4,1 kg		
<b>Batteri</b>	<b>Li-Ion</b>	<b>Li-2-28 V</b>	<b>Li-2-28V</b>
Bestillingsnummer	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Nominell spenning	28 V	28 V	28 V
Kapasitet	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Antall celler	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Vekt, ca.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Maskinelementer

- 1 Sagblad
- 2 Føringsbøyle
- 3 Hurtigbytte-holder
- 4 På-/avbryter med gassfunksjon
- 5 Omkoblingsbryter for girvalg/  
innkoplingsperre
- 6 Batteri
- 7 Spennarm for føringsbøyle
- 8 Batteri-låsetast
- 9 Batteri-ladetilstandsindikator
- 10 Trykketast

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.

## Formålmessig bruk

Bajonettsgagen sager tre, kunststoff og metall. Den skjærer rett, i kurver og innvendige utsnitt. Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår ved ikke formålmessig bruk.

## Før start

Batteriener leveres delvis oppladet og i hviletilstand. Før førstegangs bruk må batteriet aktiveres, sett da batteriet en kort stund i ladeapparatet. LED'en 9 på batteriet anviser ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke brukes over lengre tid, kobler det om til hviletilstand. Til en ny bruk må batteriet aktiveres igjen.

Ved en fullstendig utlading kobler batteriet automatisk ut (total utlading er da ikke mulig). Hvis elektroverktøyet likevel kobles inn, gir batteriet kun korte strømimpulser. Elektroverktøyet «tikker» som henvisning til at batteriet nå må lades opp.

**Prinsipielt gjelder følgende:** Hvis elektroverktøyet ikke fungerer etter at batteriet er satt inn, må batteriet settes inn i ladeapparatet. Indikatorene på batteriet og ladeapparatet gir da informasjon om batteriets tilstand (se hovedbildet).

Ved lave temperaturer kan det arbeides videre med redusert effekt. Under -10 °C kobler batteriet automatisk ut.

## Opplading av batteriet

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært brukt over lengre tid gir først sin fulle effekt etter ca. 2 – 3 oppladings- og utladingscykluser.

Trykk på tastene 8 for å ta ut batteriet 6 og trekk batteriet ut bakover. **Ikke bruk makt.**

Igangsettelsen av hurtigladeapparatet såvel som beskrivelsen av ladeprosessen finner du i vedlagte veiledning «Hurtigladeapparat».

Batteriet er utstyrt med en NTC-temperaturovervåking som tillater lading kun i temperaturområdet mellom -10 °C og +66 °C. Herved oppnås det en lang batteri-levetid.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriene er oppbrukt og må skiftes ut.

□ **Vennligst vær oppmerksom på avsnittet om miljøvern.**

## Batteri-ladetilstandsindikator (se hovedbildet)

Batteri 6 er utstyrt med en ladetilstandsindikator 9.

Ved å trykke tast 10 kan ladetilstanden også kontrolleres når batteriet er tatt ut hhv. maskinen står stille (maskinen er slått av i minst 1 minutt). Etter ca. 4 sekunder slokner ladetilstandsindikatoren automatisk.

Når det første indikatorelementet blinker (0 – 10%) er batteriet nesten helt utladet og må lades opp igjen.

## Montering av sagbladet (se bilde A B C)

- **Før alle arbeider på maskinen utføres må batteriet tas ut.**
- Åpne hurtigbytte-holderen 3; drei spennringen i pilens retning og hold den fast.
- Skyv sagbladen 1 inn til anslaget og slipp spennringen. Sagbladet blir spent inn automatisk. Kontroller at sagbladet sitter godt fast (bruk vernehansker!).

- ❑ Bruk kun sagblad med tilstrekkelig lengde. Sagbladet må rage ut over arbeidsstykket også ved den korteste slagbevegelsen (H). Sagbladene kan brette hvis de støter mot arbeidsstykket eller føringsbøylen.

### Innstilling av føringsbøylen (se bilde D)

- ☞ Sagbladet blir mest slitt like foran føringsbøylen. For å forlenge brukstiden for sagbladet kan føringsbøylen forskyves.
- ❑ Trekk spennarmen 7 ned og forskyv føringsbøylen til ønsket posisjon. Sving spennarmen opp igjen.

### Start

#### Innsetting av batteriet

Høyre-/venstregangsbryter 5 stilles i midtposisjon (innkoblingsperre). Ladet batteri 6 skyves inn i håndtaket til det smekker i lås.

#### Inn-/utkopling


**Innkopling:** Trykk på-/avbryter 4.


Slagtallet kan innstilles trinnløst ved å trykke på på-/av-bryteren 4.

**Utkopling:** Slipp på-/avbryter 4.

Ved aktivert innkoplingsperre kan på-/av-bryteren ikke utløses!

#### Omkoblingsbryter for girvalg/innkoplingsperre (se bilde E)

1.  Lavt turtallsområde

2.  Høyt turtallsområde



Aktivert innkoplingsperre

Omkoblingsbryteren 5 må kun betjenes når maskinen står stille!

### Arbeidshenvisninger

Hvis du vil sage et utsnitt i en vegg, må du først kontrollere om det ligger elektriske eller andre ledninger i området der du vil sage (f.eks. med et ledningsøkeapparat). Hold maskinen kun fast på kunststoffdelene mens du sager. Dermed forhindres elektrisk støt hvis en elektrisk ledning sages over.

Trykk føringsbøylen flatt mot materialet under sagingen for å unngå vibrasjoner.

### Saging i metall F

Sag litt inn i metallet med lavt slagttall og øk deretter slagttallet langsomt med bryteren. Ved innvendige utsnitt, lag en boring som er litt større enn sagbladet og begynn snittet derfra.

Ved saging i metall, smør kjøle- og smøremidler langs skjærelinjen (olje, petroleum).

### Saging av innvendige utsnitt

Dykk-saging er kun mulig med bløte materialer. Slå på maskinen og sett den på føringsbøylen, hold den godt fast foran på huset med en hånd og trykk den oppover med den andre hånden på håndtaket og dykk inn sagbladet.

### Støvbeskyttelse

- ❑ Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.

- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialetene som skal bearbeides.

### Vedlikehold og service

- ❑ Før alle arbeider på maskinen utføres må batteriet tas ut.

- ❑ Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis apparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, til din Würth-servicemedarbeider eller til et serviceverksted for elektroverktøy som er autorisert av Würth.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi artikkelnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for denne maskinen finner du på internett under

«<http://www.wuerth.com/partsmanager>» eller du kan bestille den av nærmeste Würth-filial.

### Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



#### Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

#### Batterier / oppladbare batterier:

Ikke kast batterier i vanlig søppel, ild eller vann. Batterier skal samles inn, resirkuleres eller deponeres på en miljøvennlig måte.

#### Kun for EU-land:

Defekte eller oppbrukte batterier må resirkuleres iht. direktiv 91/157/EØF.

### Transport av Litium-Ion-Batteri

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.

Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.

Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

### Reklamasjonsrett

For dette Würth-apparatet gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser / landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, Würth-servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 60 745-2-11.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtryknivå: 86 dB (A); ydstyrkenivå: 97 dB (A). Målesikkerhet K=3 dB.

#### Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60 745.

Svingningstotalverdier  $a_{h1}=19,5 \text{ m/s}^2$ .

Usikkerhet  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektro-verktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot svingningsvirkninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.





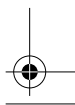
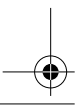
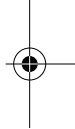
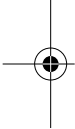
## **CE Erklæring av konformitet**

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 50581:2012, i samsvar med bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Tekniske underlag hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokurist – leder  
produktmanagement  
Künzelsau: 05.09.2017

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist – leder kvalitet



**FI****⚠ Puukkosahojen turvallisuusohjeet**

**⚠ VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.**

- ❑ **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua pilossa olevaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- ❑ Tarkista ennen jokaista käyttöä laite sekä akku. Laitetta ei enää saa käyttää, jos vaurioita on todettavissa. Ainoastaan ammattihenkilö saa suorittaa korjauksen. Älä koskaan itse avaa laitetta.
- ❑ **Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.).** Tahattomasti käynnistyvä laite muodostaa loukkaantumisvaaran.
- ❑ **Varmista, että laite on poiskytkettynä ja, että vaihtokytkin 5 on keskiasennossa, ennen kuin asennat akun siihen tai kuljetat laitetta.** Tahattomasti käynnistyvä laite muodostaa loukkaantumisvaaran.
- ❑ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ❑ Varmista ennen käyttöä, että akku on tiukasti paikallaan laitteessa.
- ❑ Pidä työskentelyn aikana aina konetta kaksin käsin ja seiso tukevasti.
- ❑ Kytke laite pois työvaiheen päätyttyä ja poista sahanterä urasta vasta sitten, kun se on pysähtynyt (takaiskuvaara).
- ❑ Käytä ainoastaan teräviä, virheettömiä sahanteräitä. Vaihda välittömästi rikkoutuneet, kieroutuneet tai tylstyneet sahanterät.
- ❑ Työskennellessä tulee ohjauspinteen 2 aina sijaita työkalun vasten.
- ❑ Laitetta saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvien suojaruuvien kanssa.
- ❑ Pysäytä aina kone, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi ja odota, että koneen pyörintä lakkaa.
- ❑ Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää konetta.

**Akkua ja latauslaite**

- ❑ **Lue ehdottomasti latauslaitteen oheenliitetty käyttöohje!**
- ❑ **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ❑ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ❑ Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.



Suojaa akku kuumuudelta ja tulelta: Räjähdyksivaara! Älä aseta akkua lämpöpatterin päälle äläkä jätä pidemmäksi ajaksi suoraan aurinkoon, yli 50 °C lämpötilat vahingoittavat akkua.

- ❑ Älä avaa akkua. Suojaa sitä iskuiltä. Säilytä akku kuivassa ja suojaa sitä pakkaselta.
- ❑ **Pidä akku kaukana klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea koskettimia, kun akkua ei käytetä.** Akun koskettimien oikosulku saattaa johtaa akun palamiseen tai tulipaloon.
- ❑ **Käytä vain alkuperäisiä varusteita.**



**Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.**



Käytä suojalaseja ja pölynsuojanaamaria.



Käytä suojakäsineitä ja tukevia jalkineita.



**Muita turvaohjeita, ks. liite**

### Tekniset tiedot

<b>Akkupuukkosaha</b>	<b>SBS 28-A</b>		
Tuotenumero	0700 207 X		
Nimellisjännite	28 V		
Iskutaajuus			
1. vaihde	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
2. vaihde	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Hub	28,6 mm		
Paino akkuineen, n.	4,1 kg		
<b>Akku</b>	<b>Li-Ion</b>	<b>Li-2-28 V</b>	<b>Li-2-28V</b>
Tilausnumero	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Nimellisjännite	28 V	28 V	28 V
Kapasiteetti	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Kennojen lukumäärä	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Paino, n.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Tekniset tiedot

- 1 Sahanterä
- 2 Sahaustuki
- 3 Sahanterän
- 4 Käynnistyskytkin kaasuviputoiminnolla
- 5 Vaihteenvaihtokäynnistysvarmistimen vaihtokytin
- 6 Akku
- 7 Ohjainsangan kiristinvipu
- 8 Akun lukkopainike
- 9 Suojakansi
- 10 Painike

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen.

### Koneen osat

Puukkosaha pystyy puuhun, muoviin ja metalliin. Sillä voidaan sahata suoria, viistoja ja käyriä leikkauksia sekä reikiä.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

### Ennen käyttöönottoa

Akut toimitetaan osaladattuina ja lepotilassa. Ennen ensimmäistä käyttöä täytyy akku aktivoida, liittää se hetkeksi latauslaitteeseen. Akun LED 9 näyttää lataustilan.

Ellei akkua käytetä pitkään aikaan, se kytkeytyy lepotilaan. Uutta käyttöä varten täytyy akku taas aktivoida.

Akku kytkeytyy automaattisesti pois ollessaan täysin purkautuneena (syväpurkaus ei ole mahdollista). Jos sähkötyökalua kuitenkin käynnistetään, akku antaa vain lyhyitä virtapulsseja. Sähkötyökalu "tikittää" merkinä siitä, että akku täytyy ladata.

**Periaate on:** ellei sähkötyökalu toimi, kun akku on liitetty, tulee akku kytkeä latauslaitteeseen. Akun ja latauslaitteen näytöt osoittavat tällöin akun lataustilan (katso pääkuva).

Alhaisissa lämpötiloissa voidaan edelleen työskennellä pienemmällä teholla. Alle -10 °C lämpötilassa kytkeytyy akku automaattisesti pois päältä.

### Akun lataus

Uusi tai kauan käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 2 – 3 lataus-purkausjakson jälkeen.

Irrota akku **6** painamalla painikkeita **8** ja vetämällä akku ulos taaksepäin. **Älä käytä voimaa.**

Pikalaturin käyttöönotto ja käyttö käyvät ilmi oheisista ohjeista "Pikalaturi".

Akku on varustettu lämpötilan valvontavastuksella (NTC), joka sallii latauksen vain lämpötila-alueella -10 °C – +66 °C. Tämä varotoimi pidentää akun käyttöikää.

Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akut ovat loppuun käytetyt ja ne tulee uusia.

❑ **Ota huomioon myös ympäristönsuojelua koskevat suositukset.**

### Akun latausvalvontanäyttö (katso pääkuva)

Akku **6** on varustettu latausvalvontanäytöllä **9**.

Painamalla painiketta **10** voidaan varaustila tarkistaa myös irrotetussa akussa ja koneen seisnessä (laite vähintään 1 minuutti poiskytkettynä). Latausvalvontanäyttö sammuu automaattisesti n. 4 sekunnin kuluttua.

Ensimmäisen näyttöelementin vilkkussa (0 – 10%) on akku lähes purkautunut ja se tulee ladata.

### Sahanterän kiinnitys (katso kuvaa **A B C**)

❑ **Poista akku ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä.**

❑ Avaa pikavaihtotoiminnolla **3** övarustettu pidin kiertämällä kiristysrengas nuolen suuntaan ja pitämällä se siinä.

❑ Aseta sahanterä **1** pitimeen niin syväälle kuin se menee ja irrota ote lukitusrenkaasta. Sahanterän kiinnitys lukkiutuu automaattisesti. Tarkista, että sahanterä on tukevasti kiinni (käytä suojakäsineitä!).

- ❑ Katso, että sahanterä on pituudeltaan tarkoituksenmukainen. Sahanterän tulee kaikissa tilanteissa ylittää kunnolla sahattavan kappaleen läpi (H). Sahanterä saattaa katketa, jos se pääsee iskeytymään työkalpaletta tai sahaustukea vasten.

### Sahaustuen säätö (katso kuvaa D)

- ☞ Sahanterä kuuluu eniten lähellä sahaustukea olevalta alueelta. Terän käyttöiän pidentämiseksi tuki voidaan siirtää.
- ❑ Vedä kiristinvipu 7 alaspäin ja siirrä ohjainsanka haluttuun asentoon. Käännä kiristinvipu takaisin ylös.

## Käyttöönotto

### Akun kiinnitys

Suunnanvaihtokytkin 5 asetetaan keskelle (käynnistysvarmistus). Ladattu akku 6 työnnetään kahvaan kunnes se lukkiutuu paikoilleen.

### Käynnistys ja pysäytys




**Käynnistys:** Paina käynnistyskytkintä 4.

Iskuluku voidaan muuttaa portaattomasti painamalla käynnistyskytkintä 4.

**Pysäytys:** Irrota ote käynnistyskytkimestä 4.

Kytkeytyllä käynnistysvarmistimella ei käynnistyskytkintä voi käyttää!

### Vaihteenvaihtokäynnistysvarmistimen vaihtokytkin (katso kuva E)

1.  Matala iskulukualue
  2.  Korkea iskulukualue
-  Käynnistysvarmistin on kytkettynä Käytä vaihtokytkintä 5 vain koneen seistessä!

## Työskentelyohjeita

Ennen seinään sahaamista on tarkastettava onko seinässä mahdollisesti sähkö-tai muita johtimia. Saha on pidettävä muoviosista kiinni, jotta vältetään sähköisku jos saha osuu sähköjohtoon.

Tärinän vähentämiseksi, paina sahaustuki tiukasti työkalpaletta vasten.

## Metallin sahaus F

Metallinsahauksessa, aloita pienellä iskuluvulla ja lisää hiljalleen nopeutta liipaisinta painamalla. Reiän sahausta varten, poraa aloitusreikä, jonka halkaisija on terän leveyttä vähän suurempi.

Metallinsahauksessa on käytettävä sahauslinjaa pitkin levitettävää jäähdytys ja voiteluainetta (öljy, paraffiiniöljy).

## Reikien sahaus

Reikien sahaus ilman aloitusreikää onnistuu vain pehmeissä materiaaleissa. Käynnistä kone ja anna sahaustuen levätä työkalpaletta vasten, pidä toisella kädellä tiukasti kiinni koneen yläosasta alaspäin painaen samalla, kun kevyesti nostat toisella kädellä kädensijasta ja annat terän hiljalleen tunkeutua materiaaliin.

## Pölynsuojus

- ❑ Materiaalien, kuten lyijypitoisen pinnoitteen, muutamiin puulaatujen, kivennäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.
- Määräytyjä pölyjä, kuten tammen- tai pyökkipölyä pidetään karsinogeenisena, eritoten yhdessä puukäsittelyssä käytettyjen lisäaineiden kanssa (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.
- Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset, koskien käsiteltäviä materiaaleja.

## Huolto ja hoito

- ❑ Poista akku ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä.
  - ❑ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.
- Jos laitteeseen huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa Würth master-huolto.
- Mainitse ehdottomasti koneen mallikilvessä löytyvä tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.
- Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta ["http://www.wuerth.com/partsmanager"](http://www.wuerth.com/partsmanager) tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth-sivuliikkeestä.

## Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.



### Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

### Akut /paristot:

Älä heitä akkua talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Akut tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöstävällisellä tavalla.

### Vain EU-maita varten:

Violliset tai loppuun käytetyt akut tulee kierrättää direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.

## Litiumi-ioniakkujen kuljettaminen

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.

Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.

Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.

Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

## Takuu

Myönämme tälle Würth-laitteelle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun osto-hetkestä (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla toimituksella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth-sivuliikkeeseen, Würth-kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth-sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

## Melu-/värinätieto

Mitta-arvot annettu EN 60 745-2-11.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso:

Melutaso 86 dB (A); Äänenvoimakkuus 97 dB (A). Mittausepävarmuus K=3 dB.

### Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60 745 mukaan.

Värähtelyn kokonaisarvot  $a_h=19,5 \text{ m/s}^2$ .

Epävarmuus  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu värähtelyrasituksen alustavaan arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa selvästi nostaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiaassa käytetä. Tämä saattaa selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrää lisävarotoimenpiteitä käyttäjän suojaksi värähtelyltä, kuten: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.



## **CE Todistus standardinmukaisuudesta**

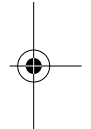
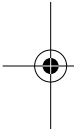
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:  
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, sekä seuraavien ohjeiden määräysten mukainen 2011/65/EU, 2006/42/EY, 2014/30/EU.

Tekninen tiedosto kohdasta:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokukuristi –  
Tuotehallinnan johtaja  
Künzelsau: 05.09.2017

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokukuristi – laadun johtaja



**SE****Säkerhetsanvisningar för tigersågar**

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador.

**Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.**

- Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar.** Om elverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts elverktygets metalldeklar under spänning som sedan leder till elstöt.
- Före varje användning kontrollera maskinen och batterimodulen. Om skador upptäcks, får maskinen inte längre användas. Reparationer får utföras endast av elfackman. Öppna inte maskinen själv.
- Innan åtgärder utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte osv) ska batterimodulen tas ut.** Risk finns för personskada om elverktyget oavsiktligt startar.
- Kontrollera att elverktyget är fränkopplat och att omkopplaren 5 står i mittläge innan batterimodulen sätts in eller elverktyget transporteras.** Risk finns för personskada om elverktyget oavsiktligt startar.
- Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- Kontrollera innan du startar maskinen att batterimodulen sitter stadigt.
- Håll i maskinen med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.
- Efter avslutat arbete fränkoppla maskinen och dra ut sågbladet ur sågspåret och lägg bort maskinen först sedan sågbladet stannat (risk för bakkast).
- Använd endast välskärpta och felfria sågblad. Byt genast ut spruckna, deformerade eller dåligt skärpta sågblad.
- Under sågning skall styrbygeln 2 alltid ligga an mot arbetsstycket.
- Maskinen får användas endast med tillhörande skyddsutrustning.
- Innan maskinen läggs bort ska den vara fränkopplad och ha stannat helt.
- Låt aldrig barn hantera maskinen.
- Batterimodul och laddare
- Läs noga igenom bruksanvisningen som medföljer laddaren!

**Batterimodul och laddare**

- Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.
- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- Låt varm batterimodul svalna innan laddning påbörjas.



Skydda batterimodulen mot värme och eld: Explosionsrisk! Batteriet får ej läggas på radiator eller under en längre tid utsättas för kraftigt solljus; risk för skada vid temperaturer över 50 °C.

- Batterimodulen får ej öppnas och ska skyddas mot stötar. Förvara batterimodulen på torrt och frostfritt ställe.
- Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterimodulen för att undvika bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Använd endast original-Wührt-tillbehör och reservdelar.



**För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat häfte.**



Använd skyddsglasögon och dammfiltermask.



Använd skyddshandskar och kraftiga skor.



För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat blad

### Tekniska data

<b>Sladdlös tigersåg</b>	<b>SBS 28-A</b>
Artikelnummer	0700 207 X
Märkspänning	28 V
Svängningstal, tomgång	
1. växelläget	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. växelläget	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Sågrörelse, slaglängd	28,6 mm
Vikt med batteri, ca.	4,1 kg

Batterimodul	Li-Ion	Li-2-28 V	Li-2-28V
Artikelnummer	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Märkspänning	28 V	28 V	28 V
Kapacitet	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Antal celler	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Vikt, ca.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Maskinens komponenter

- 1 Sågblad
- 2 Styrbygel
- 3 Snabbväxlingsfästet
- 4 Strömbrytare Till/Från med slagtafsfunktion
- 5 Omkopplare för växellägen/inkopplingspär
- 6 Batterimodul
- 7 Spännarm för styrbygel
- 8 Batterimodulens uppläsningsknapp
- 9 Indikering av batteriets laddningstillstånd
- 10 Tryckknapp

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen.

### Ändamålsenlig användning

Sabelsåg sågar trä, plast och metall. Den skär rakt, sågar kurvor och kapa plant.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

### Före driftstart

Batterimodulerna laddas upp till en del och levereras i vilotillstånd. Före första användningen måste batterimodulen aktiveras, placera helt kort batterimodulen på laddaren. Lysdioderna på batterimodulen visar laddningstillståndet.

Om batterimodulen inte används under en längre tid, kopplar batterimodulen om till vilotillstånd. Vid nästa ibruktagning måste batterimodulen åter aktiveras.

Vid fullständig urladdning kopplar batterimodulen från (en djupurladdning är därför inte möjlig). Om elverktyget det oaktat slås på, avger batterimodulen endast korta strömimpulser. Elverktyget „tickar“ som hänvisning för att batterimodulen måste laddas upp.

**Principiellt gäller:** om elverktyget med isatt batterimodul inte fungerar, sätt upp batterimodulen på laddaren. Indikeringarna på batterimodulen och laddaren upplyser om batteriets tillstånd (se huvudbild). Vid låg temperatur kan arbetet fortsättas med reducerad effekt. Under -10 °C kopplar batterimodulen automatiskt från.

### Batterimodulens uppladdning

En ny eller under en längre tid inte använd batterimodul uppnår först efter ca. 2 – 3 laddnings- och urladdningscykler full kapacitet.

För borttagning av batterimodulen **6** tryck knappen **8** och dra ut batterimodulen bakåt. **Bruka inte våld.**

En beskrivning av snabbbladdningsaggregatets driftstart och laddningsförlopp finner du i bifogad bruksanvisning "Snabbbladdningsaggregat".

Batterimodulen är försedd med NTC-temperaturövervakning som tillåter laddning endast inom temperaturområdet -10 °C och +66 °C. Detta ger batterimodulen en lång livslängd.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

**Ta hänsyn till miljöskyddsbestämmelserna.**

### Indikering av batterimodulens laddningstillstånd (se huvudbild)

Batterimodulen **6** är försedd med indikator för laddningstillståndet **9**.

Genom att trycka på knappen **10** kan laddningstillståndet kontrolleras även vid borttagen batterimodul resp vid fränkopplad maskin (Verktyget minst 1 minut fränkopplat). Efter ca. 4 sekunder slocknar indikeringen automatiskt.

När första indikeringslementet blinkar (0 – 10%) är batterimodulen närapå urladdad och måste laddas upp.

### Montering av sågblad (se bild **A B C**)

**Innan åtgärder vidtas på maskinen ska batterimodulen tas bort.**

Så här öppnas snabbväxlingsfästet **3**; vrid låsringen i pilriktning och håll fast den i detta läge.



- ❑ Sågbladet **1** öres in till bottenläge och låsringen släppes loss. Sågbladet spänns automatiskt fast. Kontrollera att sågbladet sitter fast. (Använd skyddshandskar).
- ❑ Använd alltid tillräckligt långa sågblad. Sågbladet måste i kortaste slaget (**H**) sticka ut över arbetsstycket. Sågbladet kan lätt brytas av när det stöter mot arbetsstycket eller anläggningsplattan

### Ändring av anläggnings-plattan (se bild **D**)

- ☞ Sågbladets slitage är som störst direkt framför anläggningsplattan. För att förlänga sågbladets livslängd flyttar man anläggningsplattan i endera riktning.
- ❑ Dra spännarmen **7** nedåt och förskjut styrbygeln till önskat läge. Sväng åter spännarmen uppåt.

### Start

#### Montering av batterimodulen

Ställ rotationsomkopplaren **5** i mittläget (inkopplingspärr). Skjut in uppladdad batterimodul **6** i handtaget tills den tydligt snäpper fast.

#### In-/urkoppling




**Inkoppling:** Tryck ned strömbrytaren **4**.

Slagfrekvensen kan justeras steglöst genom att öka eller minska trycket på strömställaren **4**.

**Urkoppling:** Släpp strömbrytaren **4**.

Vid nedtryckt inkopplingspärr kan strömställaren inte manövreras!

#### Omkopplare för växellägen/ inkopplingspärr (se bild **E**)

1.  Lågt slagfrekvensområde
  2.  Högt slagfrekvensområde
-  Aktiverad inkopplingspärr

Omkopplaren **5** får manövreras endast på avstängd maskin!

### Arbetsanvisningar

Om du vill såga ett urtag i en vägg, prova först att inga elektriska eller speciella distributionsledningar är förlagda inom sågområdet. Håll endast maskinen i plasthöljet om du trots allt skulle räska såga i en strömförande ledning.

För att undvika vibrationer, tryck anläggningsplatta hårt mot arbetsstycket.

### Såga i metall **F**

Vid sågning i metall, starta upp med svagt slagtal och öka långsamt. Vid sågning inifrån, förborra gärna något större än sågbladet.

Använd kyl-och smörjmedel.

### Doppelsåga

Instickssnitt är endast möjligt i mjuka material. Maskinen inkopplas och styrbygeln ansättes. Håll fast maskinen ordentligt med ena handen och med den andra handen på handtaget trycks maskinen uppåt och sågbladet sticks in.

### Dammskydd

- ❑ Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.

- Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

### Service och underhåll

- ❑ **Innan åtgärder vidtas på maskinen ska batterimodulen tas bort.**
- ❑ Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar elverktygets artikelnummer som finns antecknat på typskylten.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under "http://www.wuerth.com/partsmanager" eller beställas hos lokal Würth-representation.

## Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



### Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall! Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

### Sekundär-/primärbatterier:

Förbrukade batterier får inte slängas i hushållsavfall och inte heller i eld eller vatten. Batterierna ska samlas för återvinning eller omhändertas på miljövänligt sätt.

### Endast för EU-länder:

Defekta eller förbrukade batterier måste enligt direktivet 91/157/EEG omhändertas för återvinning.

## Transportera litiumjon-batterier

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditorsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.

Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.

Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditorsfirma.

## Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

## Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745-2-11.

HA-värdet av maskinens ljudnivå utgör: Ljudnivå 86 dB (A); Ljudeffektnivå 97 dB (A). Mät-noggrannhet K=3 dB.

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60 745.

Totala vibrationsvärden  $a_h=19,5 \text{ m/s}^2$ .  
Onoggrannhet K= 1,5  $\text{m/s}^2$

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Den kan även tillämpas för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

För exakt värdering av vibrationsbelastningen under en bestämd tidsperiod bör hänsyn även tas till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan, t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.



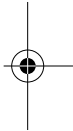
## Konformitetsförklaringen

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:  
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, enligt bestämmelserna i riktlinjerna 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokurist – Chef  
Produkthantering  
Künzelsau: 05.09.2017

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist – Chef Kvalitet



---

Reservation för ändringar



**GR****Υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσσεγες****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

- ❑ Όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο που χρησιμοποιείτε να συναντήσει ηλεκτροφόρους αγωγούς, τότε να πάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις προβλεπόμενες γι' αυτό το σκοπό μονωμένες επιφάνειες. Η επαφή μ' ένα ηλεκτροφόρο αγωγό θέτει τα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και οδηγεί έτσι σε ηλεκτροπληξία.
- ❑ Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την μπαταρία και το μηχάνημα. Σε περίπτωση εξακρίβωσης βλαβών μη συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Αφήστε έναν ειδικό να διεξάγει την επισκευή. Μην ανοίγετε ποτέ οι ίδιοι το μηχάνημα.
- ❑ **Να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτήν (π. χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.).** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση αθέλητης εκκίνησης της συσκευής.
- ❑ **Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία ή όταν θέλετε να μεταφέρετε τη συσκευή να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης 5 βρίσκεται στη μεσαία θέση.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση αθέλητης εκκίνησης της συσκευής.
- ❑ **Τοποθετείτε στα ηλεκτρικά μηχανήματα πάντοτε τις αντίστοιχες κατάλληλες μπαταρίες.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ❑ Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία μέσα στο μηχάνημα «κάθεται» εντάξει.
- ❑ Όταν εργάζεσθε κρατάτε το μηχάνημα και με τα δυο σας χέρια και φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας.
- ❑ Μετά το πέρας της εκάστοτε επί μέρους εργασίας διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και στη συνέχεια βγάλτε την πριονόλαμα από την τομή και εναποθέστε το μηχάνημα μόνο όταν αυτό έχει σταματήσει να κινείται. (Κίνδυνος ανάκρουσης).
- ❑ Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερές και άψογες πριονόλαμες. Ραγισμένες, στρεβλωμένες ή αμβλείες πριονόλαμες πρέπει να αντικαταστούνται αμέσως.
- ❑ Το τόξο οδήγησης 2 πρέπει κατά την εργασία να ακουμπάει πάντοτε στο υπό κατεργασία τεμάχιο.
- ❑ Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με τις προβλεπόμενες προστατευτικές διατάξεις.
- ❑ Πριν αποθέσετε το μηχάνημα θέστε το οπωσδήποτε εκτός λειτουργίας και περιμένετε ώσπου να πάψει εντελώς να κινείται.
- ❑ Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά τη χρήση του μηχανήματος.

**Μπαταρία και φορτιστής**

- ❑ Διαβάστε οπωσδήποτε τις συνημμένες Οδηγίες χρήσης του φορτιστή!
- ❑ Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύντε την αντίστοιχη θέση με νερό. Αν τα υγρά μπουν στα μάτια σας ζητήστε επί πλέον και τη βοήθεια ενός γιατρού. Τα υγρά που διαρρέουν από τις μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα του δέρματος.
- ❑ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής των μπαταριών. Ένας φορτιστής που προορίζεται για έναν ορισμένο τύπο μπαταριών θα δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ❑ Ζεσταμένες μπαταρίες πρέπει να κρυσώσουν πριν φορτιστούν.



Προστατεύετε την μπαταρία από καύσιμα και φωτιά: Κίνδυνος έκρηξης! Μην τοποθετείτε την μπαταρία πάνω σε θερμαντικά σώματα και μην την αφήνετε για πολλή ώρα εκτεθειμένη σε δυνατή ηλιοβολία. Θερμοκρασίες πάνω από 50 °C βλάπτουν.

- ❑ Μην ανοίγετε την μπαταρία και φυλάγετέ την από χτυπήματα. Αποθηκεύετε την σε χώρο στεγνό, απρόσιτο στην παγωνιά.
- ❑ Διαφυλάγετε την μπαταρία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις επαφές της. Ένα τυχόν βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- ❑ Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά της Würth.



**Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε εντελώς τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

**που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.**



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προσωπίδα προστασίας από σκόνη.



Φοράτε προστατευτικά γάντια και στερεά παπούτσια.



Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας βλέπε στο συνημμένο φύλλο

## Χαρακτηριστικά μηχανήματος

<b>Σπαθόσεγα μπαταρίας</b>	<b>SBS 28-A</b>
Αριθμός προϊόντος	0700 207 X
Ονομαστική τάση	28 V
Στροφές χωρίς φορτίο	
1η Ταχύτητα	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2η ταχύτητα	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Διαδρομή	28,6 mm
Βάρος με μπαταρία, περ.	4,1 kg

<b>Μπαταρία</b>	<b>LI-Ion</b>	<b>LI-2-28 V</b>	<b>LI-2-28V</b>
Κωδικός παραγγελίας	0700 957	0700 957	0700 957
	730	730	731
Ονομαστική τάση	28 V	28 V	28 V
Χωρητικότητα	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Αριθμός στοιχείων	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Βάρος, περ.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Μέρη μηχανήματος

- 1 Πριονόλαμα
- 2 Ελασμα οδήγησης
- 3 Υποδοχή ταχείας αντικατάστασης
- 4 Διακόπτης ON/OFF με «μασάρισμα»
- 5 Διακόπτης επιλογής ταχύτητας/αποκλεισμού ζεύξης
- 6 Μπαταρία
- 7 Μοχλός σύφιξης για έλασμα οδήγησης
- 8 Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας
- 9 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
- 10 Πλήκτρο

**Ξαρτήματα που εικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού, δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα.**

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το πριόνι σπαθισμού πριονίζει ξύλα, πλαστικά και μέταλλα, διεξάγει ευθείες, καμπύλες και κυκλικές τομές, κόβει σωλήνες και πριονίζει άμεσα προεξοχές επιφανειών.

Για ζημιές που εμφανίζονται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμφωνο με τον προορισμό του την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

## Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία

Οι μπαταρίες φορτίζονται μερικώς και παραδίνονται σε κατάσταση ηρεμίας. Η μπαταρία πρέπει, πριν την πρώτη χρήση της, να ενεργοποιηθεί. Γι' αυτό πρέπει να τοποθετηθεί για λίγο στο φορτιστή. Οι φωτοδίοδοι στην μπαταρία **9** δείχνουν την κατάσταση φόρτισης.

Σε περίπτωση που η μπαταρία δεν θα χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, τότε μεταβαίνει στην κατάσταση ηρεμίας. Για να χρησιμοποιηθεί εκ νέου πρέπει πρώτα να ενεργοποιηθεί πάλι.

Όταν η μπαταρία αδειάσει τελείως η μπαταρία διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της (αποκλείεται η ολοσχερής εκφότωση). Αν, παρ' όλ' αυτά, το ηλεκτρικό εργαλείο τεθεί σε λειτουργία, η μπαταρία παρέχει μόνο βραχείς παλμούς. Το ηλεκτρικό εργαλείο «κροταλίζει», πράγμα που αποτελεί ένδειξη, ότι πρέπει να φορτώσετε την μπαταρία.

**Κατά βάση ισχύει:** σε περίπτωση που, μετά την εισαγωγή της μπαταρίας, το ηλεκτρικό εργαλείο δεν θα λειτουργήσει, τότε τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Οι ενδείξεις στην μπαταρία και το φορτιστή σηματοδοτούν την κατάσταση της μπαταρίας (βλέπε κεντρική εικόνα).

Υπό χαμηλές θερμοκρασίες μπορείτε να εργαστείτε με μειωμένη ισχύ. Κάτω από -10 °C η μπαταρία διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της.

## Φόρτιση της μπαταρίας

Μια νέα μπαταρία ή μια μπαταρία που δε χρησιμοποιήθηκε για αρκετό καιρό αποκτά τη βέλτιστη απόδοσή της μετά από 2 – 3 περίπου κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε τα πλήκτρα **6** και **8** και τραβήξτε την μπαταρία προς τα πίσω. **Χωρίς βία.**

Το θέσιμο σε λειτουργία της συσκευής ταχείας φόρτισης όπως και την περιγραφή της φόρτισης μπορείτε να διαβάσετε στις συνημμένες οδηγίες «Συσκευή ταχείας φόρτισης».

Η μπαταρία διαθέτει μια επιτήρηση θερμοκρασίας NTC, που επιτρέπει τη φόρτιση μόνο μεταξύ -10 και +66 βαθμών Κελσίου. Έτσι παρατείνεται η ζωή της μπαταρίας.

Μια σημαντικά μειωμένη διάρκεια λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι οι μπαταρίες έχουν αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθούν.

**Τηρείτε τις υποδείξεις προστασίας του περιβάλλοντος.**

## Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (βλέπε κεντρική εικόνα)

Η μπαταρία **6** είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας **9**.

Με πάτημα του πλήκτρου **10** η κατάσταση φόρτισης μπαταρίας μπορεί να δοκιμαστεί ακόμη κι αν η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας (η συσκευή πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 λεπτό εκτός λειτουργίας). Μετά από 4 περίπου δευτερόλεπτα η ένδειξη φόρτισης σβήνει από μόνη της.

Όταν αναβοσβήνει το πρώτο στοιχείο της ένδειξης (0 – 10 %) η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.



## Τοποθέτηση της πριονόλαμας (βλέπε εικόνα **A B C**)

- ❑ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα αφαιρέστε την μπαταρία.
- ❑ Ανοίξτε την υποδοχή ταχείας αντικατάστασης 3 της πριονόλαμας. Γι' αυτό γυρίστε το δακτύλιο σύσφιξης όπως δείχνει το βέλος και συγκρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.
- ❑ Εισάγετε την πριονόλαμα 1 μέχρι αναστολής (μέχρι τέρμα) και αφήστε το δακτύλιο σύσφιξης πάλι ελεύθερο. Η πριονόλαμα μανδαλώνει αυτόματα. Ελέγξτε, αν η πριονόλαμα έχει "καθίσει" καλά (φοράτε προστατευτική).
- ❑ Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόλαμες επαρκούς μήκους. Η πριονόλαμα πρέπει να προεξέχει από το υπό κατεργασία τεμάχιο ακόμα και κατά το μικρότερο εμβολισμό (H). Οι πριονόλαμες μπορεί να σπάσουν, αν προσκρούσουν στο υπό κατεργασία τεμάχιο ή το έλασμα οδήγησης.

## Μετακίνηση του ελάσματος οδήγησης (βλέπε εικόνα **D**)

- ☞ Η πριονόλαμα φθεΐρεται ως επί το πλείστον λίγο πριν το έλασμα οδήγησης. Η διάρκεια της ωφέλιμης χρήσης της πριονόλαμας μπορεί να αυξηθεί με μετακίνηση του ελάσματος οδήγησης.
- ❑ Τραβήξτε το μοχλό σύσφιξης 7 προς τα κάτω και οσηγήστε το έλασμα οδήγησης στην επιθυμητή θέση. Ωθήστε το μοχλό σύσφιξης πάλι προς τα επάνω.

### Θέση σε λειτουργία

#### Τοποθέτηση μπαταρίας

Βάλτε στη μέση τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής 5 (μπλοκάρισμα εκκίνησης). Περάστε τον φορτισμένο μπαταρία 6 στη λαβή, μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ μπλοκαρίσματος.

#### Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

**Θέση σε λειτουργία:** Πατήστε το διακόπτη ON/OFF 4.

Ο αριθμός εμβολισμών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμιστα ανάλογα με την πίεση που ασκείται επάνω στο διακόπτη ON/OFF 4.

**Θέση εκτός λειτουργίας:** ήστε το διακόπτη ON/OFF 4 ελεύθερο.

Όταν ο αποκλεισμός εκκίνησης είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης ON/OFF δεν μπορεί να πατηθεί!

## Διακόπτης για επιλογή ταχύτητας/ αποκλεισμού εκκίνησης (βλέπε εικόνα **E**)

1. Περιοχή χαμηλού αριθμού στροφών
2. Περιοχή υψηλού αριθμού στροφών  
 Ενεργοποιημένος αποκλεισμός ζεύξης

Ο χειρισμός του διακόπτη 5 επιτρέπεται μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη!

### Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Όταν θελήσετε να διεξάγετε ένα άνοιγμα σε κάποιον τοίχο, ελέγξτε προηγουμένως (π.χ. με ανιχνευτή αγωγών), μήπως στην περιοχή του πριονίσματος υπάρχουν αγωγοί ηλεκτρικού ρεύματος ή άλλοι τροφοδοτικοί αγωγοί. Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το μηχάνημα πάντοτε από τα πλαστικά μέρη του. Μ' αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που άθελα θα πριονιστεί κάποιος αγωγός ηλεκτρικού ρεύματος.

Για την αποφυγή κραδασμών κατά το πριόνισμα πιέζετε το έλασμα οδήγησης επίπεδα επί του υλικού.

#### Πριόνισμα σε μέταλλα **F**

Αρχίζετε το πριόνισμα του μετάλλου με χαμηλό αριθμό εμβολισμών και στη συνέχεια αυξάνετε τον αριθμό εμβολισμών με πίεση του διακόπτη. Για το άνοιγμα εσωτερικών κυκλικών ανοιγμάτων διεξάγετε πρώτα μια προδιάτρηση με διάμετρο λίγο μεγαλύτερη από το φάρδος της πριονόλαμας κι αρχίστε την τομή από εκεί.

Όταν κόβετε μέταλλα αλείφετε κατά μήκος της γραμμής κοπής μέσα ψύξης και λίπανσης (λάδι, πετρέλαιο).

#### Κατασκευή εσωτερικών κυκλικών ανοιγμάτων

Η διεξαγωγή τομών με τη μέθοδο του πριονίσματος με βύθιση επιτρέπεται μόνο κατά την κατεργασία μαλακών υλικών. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία, ακουμπήστε το έλασμα οδήγησης στο υπό κατεργασία τεμάχιο, κρατήστε σταθερά με το ένα χέρι το μπροστινό μέρος του περιβλήματος και με το άλλο χέρι πιέστε τη λαβή προς τα επάνω και βυθίστε την πριονόλαμα στο υλικό.

### Προστασία από σκόνη

- ❑ Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδόυχες μογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.



Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.

- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

### Συντήρηση και περιποίηση

❑ **Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα αφαιρέστε την μπαταρία.**

❑ Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές, για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Αν κάποτε, παρ' όλες τις επιμελείς διαδικασίες κατασκευής κι ελέγχου, σταματήσει το μηχάνημα να εργάζεται, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα συνεργείο master-Service της Würth.

Σε περίπτωση συμπληρωματικών ερωτήσεων καθώς και σε όλες τις παραγγελίες ανταλλακτικών παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε τον αριθμό προϊόντος (τον κωδικό αριθμό) που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών γι' αυτό το μηχάνημα στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» του Internet ή να τον ζητήσετε από την πιο κοντινή αντιπροσωπεία της Würth.

### Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

Μη ρίχνετε τις μπαταρίες/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες/οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται ή να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Οδηγία 91/157/EOK οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

### Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.

Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.

Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.

Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

### Ευθύνη για ελαττώματα

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε ευθύνη για ελαττώματα σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις/τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η ευθύνη αρχίζει την ημέρα της αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια κατάλληλων ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Ζημιές που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.



Τυχόν παράπονα γίνονται δεκτά μόνο όταν προσκομίσετε/αποστείλετε το μηχάνημα σε ένα υποκατάστημα της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth ή όταν το παραδώσετε σε έναν εξωτερικό συνεργάτη της Würth, χωρίς, όμως, προηγουμένως να το έχετε ανοίξει.

### Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60 745-2-11.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 86 dB (A); Στάθμη ηχητικής ισχύος 97 dB (A). Ανορθότητα μέτρησης K=3 dB.

#### Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών διεθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 745.

Συνολικές τιμές κραδασμών  $a_{\text{H}}=19,5 \text{ m/s}^2$ . Ανασφάλεια  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης που είναι τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη και για τον προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών ισχύει για τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν, όμως, το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί με εργαλεία και παρελκόμενα που δεν ποροβλέπονται γι' αυτό ή χωρίς να έχει συντηρηθεί επαρκώς η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως να στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή/της χειρίστριας από την επίδραση των κραδασμών, για παράδειγμα: συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και παρελκομένων, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

### CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 50581:2012, σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 2011/65/EE, 2006/42/EK, 2014/30/EE.

Τεχνικά έγγραφα από:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Εμπορικός  
πληρεξούσιος –  
Διευθυντής διαχείρισης  
προϊόντων

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Εμπορικός  
πληρεξούσιος –  
Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 05.09.2017



**TR****⚠ Panter testerler için güvenlik talimatı**

**⚠ UYARI** Kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatı hükümlerinin hepsini okuyun. Kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatı hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilirsiniz. Kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını ilerde kullanmak üzere saklayın.

- ❑ **Uçların görünmeyen elektrik kablolarına temas etme olasılığı olan işleri yaparken elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamağından tutun.** Elektrik akımı ileten bir kablo ile temasa geldiğinde aletin metal parçaları da elektrik akımı etkisi altında kalır ve elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- ❑ Çalışmaya başlamadan önce her defasında aleti ve aküyü kontrol edin. Hasar tespit ederseniz aleti kullanmayın. Onarımları sadece uzmanına yaptırın. Aleti hiçbir zaman kendiniz açmayın.
- ❑ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme ve benzeri işlemler) her defasında aküyü çıkarın.** Aletin yanlışlıkla çalışması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
- ❑ **Aküyü takmadan veya aleti taşımadan önce aletin kapalı olduğundan ve çevrim şalterinin 5 orta pozisyonda olduğundan emin olun.** Aletin yanlışlıkla çalışması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
- ❑ **Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- ❑ Çalışmaya başlamadan önce akünün tam olarak yerine oturup oturmadığını kontrol edin.
- ❑ Çalışırken aleti daima iki elinizle sıkıca tutun ve çalışma pozisyonunuzun güvenli olmasına özen gösterin.
- ❑ İşiniz bittikten sonra aleti kapatın ve testere bıçağını tam olarak durduktan sonra iş parçasından çıkarın (geri tepme tehlikesi).
- ❑ Sadece keskin ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Çizilmiş, eğilmiş veya körelmiş testere bıçaklarını hemen değiştirin.
- ❑ Çalışırken kılavuz çerçeve 2 daima iş parçası üstüne dayanmış olmalıdır.
- ❑ Bu alet ancak ilgili koruyucu tertibatlarla kullanılabilir.
- ❑ Aleti elinizden bırakmadan önce daima kapatın ve aletin tam olarak durmasını bekleyin.
- ❑ Çocukların aleti kullanmasına asla izin vermeyin.

**Akü ve şarj cihazı**

- ❑ **Aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı kullanma talimatını mutlaka okuyun!**
- ❑ **Yanlış kullanım durumunda akünün içinden sıvılar dışarı sızabilir. Dışarı sızan bu sıvılarla temastan kaçının. Bu sıvılarla rastlantı sonucu temasa gelmişseniz o bölgeyi hemen su ile yıkayın. Aküden sızan sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ❑ **Aküleri sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli tür bir akünün şarjına uygun bir şarj cihazında başka aküler şarj edilecek olursa yangın tehlikesi ortaya çıkabilir.
- ❑ Isınmış aküyü şarj işleminden önce soğumaya bırakın.



Aküyü aşırı sıcaklıktan ve ateşten koruyun: Patlama tehlikesi! Aküyü ısıtıcı veya kalorifer petekleri üzerine bırakmayın veya uzun süre güneş ışığı altında bırakmayın. 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar aküye zarar verir.

- ❑ Aküyü açmayın ve darbelere karşı koruyun. Aküyü kuru ve donma tehlikesi olmayan bir yerde saklayın.
- ❑ **Kullanım dışındaki aküyü, kontak yerleri arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler veya diğer küçük metal eşyalardan uzak tutun.** Akünün kontak yerleri arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangına neden olabilir.
- ❑ **Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**



**Aletle tehlikesiz bir biçimde çalışmak ancak, kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını iyice okuyup, içindekilere tam olarak uymakla mümkündür. Ayrıca, aletle birlikte teslim edilen güvenlik talimatı broşürüne de uyulmalıdır.**



Koruyucu gözlük ve koruyucu toz maskesi takın.



Koruyucu iş eldivenleri ve sağlam iş ayakkabıları kullanın.



**Diğer güvenlik talimatları için ekteki sayılı kılavuza bakınız**

## Teknik veriler

<b>Akülü panter testere</b>	<b>SBS 28-A</b>
Ürün kodu	0700 207 X
Anma gerilimi	28 V
Boştaki strok sayısı	
1. Vites	0 – 2000 dak
2. Vites	0 – 3000 dak
Strok	28,6 mm
Akü ile birlikte ağırlığı, yak.	4,1 kg

Akü	LI-Ion	LI-2-28 V	LI-2-28V
Ürün numarası	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Anma gerilimi	28 V	28 V	28 V
Kapasite	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Hücrelerin sayısı	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Ağırlığı, yak.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Aletin elemanları

- 1 Testere bıçağı
- 2 Kılavuz parça
- 3 Hızlı deęiřtirmeli testere bıçağı kovanı
- 4 Kademesiz devir sayısı ayarlı açma/kapama şalteri
- 5 Vites seçme/Emniyet çevrim şalteri
- 6 Akü
- 7 Kılavuz kol germe kolu
- 8 Akü boşa alma düğmesi
- 9 Akü şarj durumu göstergesi
- 10 Basmalı düğme

**Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez.**

## Usulüne uygun kullanım

Bu panter testere tahta, plastik ve metalleri keser; düz, kavisli ve içten kesme işleri yapar. Boruları keser ve yüzeyle aynı hizada kesme yapar.

Usulüne uygun olmayan kullanımdan doğabilecek hasarlardan kullanıcı sorumludur.

## Aleti çalıştırmadan önce

Aküler kısmen şarjlı ve açık devre kontağı ile teslim edilir. İlk kullanımdan önce akünün aktive edilmesi gerekir. Bunu yapmak için aküyü kısa bir süre şarj cihazına takın. Akü üzerindeki LED 9 şarj durumunu gösterir.

Akü uzun süre kullanım dışı kalırsa, açık devre kontağına geçer. Yeniden kullanılabilmesi için akünün tekrar aktive edilmesi gerekir.

Tam olarak deşarj olduğunda akü otomatik olarak kapanır (Derin deşarj mümkün değildir). Ancak buna rağmen elektrikli el aleti çalıştırılacak olursa akü sadece kısa akım impulsları verir. Elektrikli el aleti "titrer" ve bu da akünün şarj edilmesi gerektiğini gösterir.

**Temel kural olarak geçerli olan şudur:** Elektrikli el aleti akü takıldıktan sonra işlev görmezse, aküyü şarj cihazına yerleştirin. Akü ve şarj cihazındaki göstergeler akünün şarj durumu hakkında bilgi verir (ana resme bakınız).

Düşük sıcaklıklarda düşük performansla çalışabilir. -10 °C'nin altında akü otomatik olarak kapanır.

## Akünün şarj edilmesi

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 2 – 3 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına ulaşır.

Aküyü 6 çıkarmak için düğmelere 8 basın ve aküyü aşağıya doğru çekerek çıkarın. **Bu işlem sırasında zor kullanmayın.**

Hızlı şarj aletinin çalıştırılması ve şarj yönteminin tarifini lütfen ilişikteki "Hızlı Şarj Cihazı" talimatından okuyun.

Akü, şarj işlemine ancak -10 ile 66 °C'ler arasında izin veren bir NTC sıcaklık kontrol ünitesi ile donatılmıştır. Bu sayede akülerin uzun ömürlü olması sağlanır.

Eğer aküler şarj işleminden sonra çok kısa bir süre çalışıyor ve deşarj oluyorsa, kullanım ömürlerini tamamlamışlar demektir ve yenilenmelidirler.

Çevre koruma talimatlarına uyun.

## Akü şarj durumu göstergesi (ana resme bakınız)

Akü 6 bir şarj durumu göstergesi 9 ile donatılmıştır. Düğmeye 10 basılmak suretiyle akünün şarj durumu akü çıkarılmış haldeyken veya alet dururken de kontrol edilebilir (Alet en azından 1 dakika kapalı). Yaklaşık 4 saniye sonra şarj durumu göstergesi otomatik olarak söner.

Birinci gösterge elemanı yanıp sönmeye başladığında (% 0 – 10) akü tümüyle boşalmış demektir ve tekrar şarj edilmelidir.

## Testere bıçağının ılması

### (Şekil A B C ye bakınız)

- ❑ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce aküyü çıkarın.**
- ❑ Hızlı deęiřtirmeli kovanı 3 açın; bunu yapmak için germe halkasını ok yönüne çevirin ve o konumda tutun.
- ❑ Testere bıçağını 1 sonuna kadar içeri itin ve germe halkasını bırakın. Testere bıçağı otomatik olarak sıkılır. Testere bıçağının yerine tam olarak oturup oturmadığını kontrol edin (koruyucu iş eldivenleri kullanın!).

- ❑ Sadece uzunluğu yeterli testere bıçakları kullanın. Testere bıçağı en kısa strokda (H) bile iş parçasının üstünden aşmalıdır. İş parçasına ya da kılavuz kola çarptıkları takdirde testere bıçakları kırılabilir.

### Kılavuz kolun ayarı (Şekil D ye bakınız)

- 👉 Testere bıçağı en fazla hemen kılavuz kolun önünde aşınır. Testere bıçağının kullanım ömrünü uzatmak için kılavuz kol değişik pozisyonlara itilebilir.
- ❑ Germe kolunu 7 aşığı çekin ve kılavuz kolu istediğiniz konuma itin. Germe kolunu tekrar yukarı kaldırın.

### Çalıştırma

#### Akünün takılması

Sağ/sol dönüş şalterini 5 orta pozisyona getirin (kapama emniyeti). Şarj edilmiş bulunan aküyü 6, yerine oturduğu hissedilinceye kadar, sap içine sürün.

#### Açma/kapama

**Açma:** Açma/kapama şalterine 4 basın.

Strok sayısı açma/kapama şalteri 4 üzerine uygulanan bastırma kuvvetine ile kademesiz olarak ayarlanabilir.

**Kapama:** Açma/kapama şalterini 4 bırakın.

Kapama emniyeti aktif durumda iken açma/kapama şalteri kullanılamaz!

#### Vites seçme/Emniyet çevrim şalteri (resme bakınız E )

1. 🐢 Düşük strok sayısı alanı
  2. 🐘 Yüksek strok sayısı alanı
- 🔒 Kapama emniyeti aktif

Çevrim şalterini 5 sadece alet dururken kullanın!

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Eğer bir duvarda içten kesim yapmak istiyorsanız, kesme alanında elektrik kablosu veya benzeri bir hat bulunup bulunmadığını kontrol edin (örneğin bir kablo tarama aleti ile). Çalışırken aletin sadece plastik kısımlarından tutun. Bu sayede, yanlışlıkla elektrik kablosu kesecek olursanız, elektrik çarpmasından korunursunuz.

Titreşimleri önlemek için, kesme işlemi sırasında kılavuz kolu malzeme üzerine düz ve tam olarak dayayın.

### Metalde kesme F

Metalleri keserken kesme işlemine düşük strok sayısı ile başlayın ve daha sonra strok sayısını şalter üzerine uyguladığınız basma kuvvetini artırarak yükseltin. İçten kesim yapacaksanız önce testere bıçağından biraz büyük bir ön kılavuz delik açın ve bu delikten kesmeye başlayın.

Metalleri keserken kesme hattına soğutucu ve yağlayıcı madde sürün (yağ, gazyağı gibi).

### İçten kesimler

Malzeme içine dalarak kesme sadece yumuşak malzemelerde mümkündür. Aleti çalıştırın ve kılavuz kol üzerine yatırın, bir elinizle gövdeyi sıkıca kavrayın, diğer elinizle tutamağı yukarı doğru bastırın ve testere bıçağına malzeme içine daldırın. Optimal ayarlama deneme yoluyla tespit edilebilir.

### Tozdan korunma

- ❑ Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir. Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.
  - Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
  - P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.
 İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

### Bakım ve onarım

- ❑ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce aküyü çıkarın.**
- ❑ İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Aletiniz dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarımı bir Würth master-Service'ne yaptırın.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Bu alete ait güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir veya en yakındaki Würth şubesinden elde edilebilir.



## Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.



### Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!  
Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri

2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

### Aküler/Bataryalar:

Bu aküleri ve bataryaları evsel çöplerin içine, ateşe veya suya atmayın. Bu aküler ve bataryalar ayrı ayrı toplanmak, yeniden kazanım işlemine tutulmak veya çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmek zorundadır.

### Sadece AB üyesi ülkeler için:

91/157/AET sayılı yönergeye uyarınca bozuk veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar tekrar kazanım işlemine (recycle) tabi tutulmak zorundadır.

## Lityum iyon pillerin taşıması

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

Lityum iyon pillerin nakliye firmaları tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.

Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.

Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır. Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## Teminat

Bu Würth aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal ve ülkelere özgü hükümler uyarınca teminat veriyoruz (kanıt fatura veya irsaliye ile). Ortaya çıkan hasarlar yedek parça verilmesi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, zorlanma veya usulüne aykırı kullanmadan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Alete ilişkin şikayetler ancak alet sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet sorumlusuna veya yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilir.

## Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 60 745-2-11 göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi 86 dB (A); Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 97 dB (A). Ölçüm güvenliği K=3 dB.

### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60 745'e göre tespit edilmiştir.

Toplam titreşim değeri  $a_{tr}=19,5 \text{ m/s}^2$ . Tolerans  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile belirlenmiş olup, elektrikli el aletlerinin birbiri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değer aynı zamanda titreşim yükünün geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farklı uçlar ve yetersiz bakımla başka alanlarda kullanılacak olursa titreşim seviyesi belirtilen değerden sapma gösterebilir. Bu da toplam çalışma alanındaki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak belirleyebilmek için aletin kapalı ancak döner durumda ve bir iş için kullanılmadığı süreleri de dikkate almanız gerekir. Bu toplam çalışma alanındaki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşim etkilerine uğramadan önce ek güvenlik önlemlerini alın. Örneğin; Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.



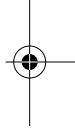
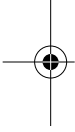
## CE Standardizasyon beyanı

Yegâne sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 50581:2012.

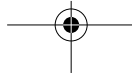
Teknik belgelerin bulunduğunu beyan ederiz:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
İmza Yetkili – Ürün  
yönetimi Yönetici  
Künzelsau: 05.09.2017

Dr. Müh. Siegfried Beichter  
İmza Yetkili – Kalite  
Yöneticisi



Değişiklikler mümkündür



PL

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami szablстыми****⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

- ❑ **Elektronarzędzie należy chwycić tylko za izolowane powierzchnie uchwytu, gdy wykonuje się prace, podczas których natrafić można na ukryte przewody elektryczne.** Kontakt z przewodami będącymi pod napięciem doprowadza do tego, że również metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem co doprowadza do porażenia prądem.
- ❑ Przed każdym włączeniem skontrolować urządzenie i akumulator. Po stwierdzeniu usterki, nie pracować dalej urządzeniem. Naprawę zlecić fachowcowi. Nie otwierać samodzielnie urządzenia.
- ❑ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi roboczych itp.) należy wyjąć akumulator.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia spowodowanego niezamierzonym rozruchem urządzenia.
- ❑ **Przed przystąpieniem do montażu akumulatora lub do przenoszenia urządzenia, należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a przełącznik 5 znajduje się w pozycji środkowej.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia spowodowanego niezamierzonym rozruchem urządzenia.
- ❑ **Stosować wyłącznie przeznaczone dla tego narzędzia akumulatory.** Stosowanie innych akumulatorów niż zalecane może prowadzić do zranień i niebezpieczeństwa pożaru.
- ❑ Przed przystąpieniem do uruchomienia sprawdzić prawidłowość zamocowania akumulatora w urządzeniu.
- ❑ W czasie pracy trzymać mocno urządzenie w obu dłoniach i przyjąć bezpieczną pozycję roboczą.
- ❑ Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć brzeszczot z nacięcia dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu się (niebezpieczeństwo odrzutu).
- ❑ Stosować tylko ostre, nieszkodzone brzeszczoty. Wymienić natychmiast brzeszczoty pęknięte, wygięte lub stępione.
- ❑ Podczas pracy prowadnicą **2** musi przylegać do części obrabianej.
- ❑ Użytkować elektronarzędzie tylko z atestowanymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- ❑ Przed odłożeniem zawsze wyłączyć urządzenie i zaczekać do jego unieruchomienia.
- ❑ W żadnym przypadku urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci.

**Akumulator i ładowarka**

- ❑ **Obowiązkowo przeczytać załączoną instrukcję obsługi ładowarki!**
- ❑ **Przy niewłaściwym stosowaniu może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Unikać kontaktu z płynem akumulatorowym. Jeśli by do niego doszło, spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, wezwać na pomoc lekarza.** Wyciekający płyn może prowadzić do podrażnień skóry i oparzeń.
- ❑ **Ładować akumulator tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Podczas stosowania ładowarki nieodpowiedniej dla danego typu akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ❑ Nagrzany akumulator schłodzić przed przystąpieniem do jego ładowania.



Chronić akumulator przed ogniem i wysoką temperaturą: niebezpieczeństwo eksplozji! Nie odkładać akumulatora na grzejnik i nie wystawiać na dłuższe działanie promieni słonecznych. Temperatura powyżej 50 °C jest szkodliwa dla akumulatora.

- ❑ Nie otwierać akumulatora. Chronić przed uderzeniami i wstrząsami. Przechowywać w miejscu suchym, chronić przed mrozem.
- ❑ **Nie używany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie kontaktów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ❑ **Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.**



**Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa.**

**Dodatkowo należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa znajdujących się w załączonej broszurze.**



Należy używać maski przeciwpyłowej oraz okularów ochronnych.



Używać rękawic ochronnych oraz butów roboczych.



**Dalsze wskazówki bezpieczeństwa patrz załącznik**

### Dane techniczne urządzenia

<b>Akumulatorowa piła szablasta</b>	<b>SBS 28-A</b>		
Numer artykułu	0700 207 X		
Napięcie nominalne	28 V		
Częstotliwość skoku na biegu jałowym			
1. bieg	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
2. bieg	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Skok	28,6 mm		
Ciężar z akumulatorem, ok.	4,1 kg		
<b>Akumulator</b>			
	<b>LI-Ion</b>	<b>LI-2-28 V</b>	<b>LI-2-28V</b>
Numer artykułu	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Napięcie nominalne	28 V	28 V	28 V
Pojemność	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Liczba ogniw	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Ciężar, ok.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Elementy urządzenia

- 1 Brzeszczot
- 2 Prowadnica
- 3 Uchwyt narzędziowy do szybkiej wymiany brzeszczotów
- 4 Włącznik/wyłącznik z funkcją przyspieszania prędkości prac
- 5 Przełącznik biegów/blokady włącznika
- 6 Akumulator
- 7 Dźwignia mocująca prowadnicę
- 8 Przycisk odblokowania akumulatora
- 9 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 10 Przycisk

Opisany lub przedstawiony sprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Piła szablasta tnie drewno, tworzywa sztuczne i metal. Piłą można wykonywać cięcia prosto- i krzywoliniowe oraz wycinać wykroje wewnętrzne. Piła tnie także rury i oddcina ściśle przy powierzchni. Za szkody wynikające z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

### Przed rozpoczęciem pracy

Akumulatory dostarczane są w stanie spoczynku (częściowo naładowane). Przed rozpoczęciem użytkowania musi zostać dokonana ich aktywacja - w tym celu należy je umieścić w ładowarce. Diody LED **9** na akumulatorze wskazują poziom naładowania.

W przypadku dłuższego nie używania akumulatora, przełącza on się automatycznie w stan spoczynku. Aby był on zdalny do użytkowania, należy go ponownie aktywować.

Przy całkowitym rozładowaniu następuje automatyczne wyłączenie się akumulatora (niemożliwe jest głębokie rozładowanie). Próby włączenia elektronarzędzia wywołają jedynie krótkie impulsy prądu ze strony akumulatora. Elektronarzędzie „tyka” wskazując na konieczność naładowania akumulatora.

**Należy kierować się następującą zasadą:** jeżeli elektronarzędzie po włożeniu akumulatora nie funkcjonuje, należy akumulator umieścić w ładowarce. Diody na akumulatorze i na ładowarce wskażą wówczas stan naładowania akumulatora (zob. rys. główny).

Przy niskich temperaturach możliwa jest praca ze zmniejszoną wydajnością. Poniżej -10 °C akumulator wyłącza się automatycznie.

### Ładowanie akumulatora

Nowy lub dłuższy czas nieużywany akumulator osiąga swoją pełną wydajność dopiero po ok. 2 – 3 cyklach ładowania i wyładowania.

W celu wyjęcia akumulatora **6**, należy wcisnąć przyciski **8** i wyjąć akumulator, pociągając go do tyłu. **Nie wyciągać na siłę.**

Uruchomienie ładowarki szybkoładowującej jak również opis procesu ładowania opisane są w instrukcji obsługi ładowarki.

Akumulator wyposażony jest w system kontroli temperatury ładowania NTC, który dopuszcza ładowanie wyłącznie w zakresie temperatur pomiędzy -10 °C i +66 °C. Dzięki temu można osiągnąć wyższą żywotność akumulatora.

Zdecydowanie krótszy czas prac po każdym ładowaniu wskazuje na wyczerpanie akumulatorów i konieczność wymiany na nowe.

❑ **Przestrzegać wskazówek dotyczących ochrony środowiska.**

## Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (zob. rys. główny)

Akumulator **6** wyposażony jest we wskaźnik stanu naładowania **9**.


Poprzez naciśnięcie przycisku **10** stan naładowania może być sprawdzony również przy wyjętym akumulatorze wzgl. unieruchomionym narzędziu (narzędzie wyłączone przez co najmniej 1 minutę). Po ok. 4 sekundach wskazanie stanu naładowania samoczynnie wygasa.

Miganie pierwszego segmentu wskaźnika (0–10%) informuje, że akumulator jest prawie wyladowany i musi być ponownie naładowany.

## Wkładanie brzeszczota (patrz rys. A B C)

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjąć akumulator.**
- Wsunąć brzeszczot **3**; w tym celu przekręcić pierścień zaciskowy w kierunku wyznaczonym strzałkami i przytrzymać go.
- Wsunąć brzeszczot **1** do oporu i puścić pierścień zaciskowy. Brzeszczot zostanie automatycznie unieruchomiony. Sprawdzić prawidłowe umocowanie brzeszczota (używać rękawic ochronnych!).
- Używać tylko brzeszczotów o wystarczającej długości. Nawet przy najmniejszej prędkości skokowej (**H**) brzeszczot musi sięgać poza część obrabianą. Brzeszczoty mogą się złamać po uderzeniu w część obrabianą lub w prowadnicę.

## Przestawianie prowadnicy (patrz rys. D)

-  W miejscu tuż przed prowadnicą brzeszczot podlega największemu zużyciu. Aby zwiększyć żywotność brzeszczota można przesunąć prowadnicę.
- Dźwignię **7** pociągnąć ku dołowi i ustawić prowadnicę w pożądanej pozycji. Dźwignię ponownie przestawić do góry.

## Uruchamianie

### Montaż akumulatora

Przełącznik kierunku obrotów **5** ustawić w położeniu środkowym (blokada włącznika). Naładowany akumulator **6** wsunąć w otwór uchwytu do wyczuwalnego zablokowania.

### Włączanie/wyłączanie

**Włączanie:** Wcisnąć włącznik/wyłącznik **4**.




Prędkość skokowa regulowana jest bezstopniowo w zależności od mocy nacisku na włącznik/wyłącznik **4**.

**Wyłączanie:** Puścić włącznik/wyłącznik **4**.

Przy aktywnej blokadzie włącznika, włącznik/wyłącznik nie daje się uruchomić.

72

## Przełącznik biegów/blokady włącznika (zob. rys. E)

1.  Niski zakres skoków
  2.  Wysoki zakres skoków
-  Aktywna blokada włącznika

Przełącznik **5** wolno obsługiwać tylko przy nieruchomym urządzeniu!

## Wskazówki dotyczące pracy

Chcąc wyciąć otwór w ścianie, sprawdzić najpierw, czy przy planowanej powierzchni cięcia nie przebiegają przewody elektryczne lub inne przewody zaopatrujące (np. przy pomocy przyrządu do odszukiwania przewodów). Podczas piłowania trzymać urządzenie tylko za części z tworzywa sztucznego. W ten sposób można zapobiec porażeniu prądem, w razie gdyby piła nadcięła przewód elektryczny.

Aby zapobiec wibracjom, podczas piłowania przyciskać prowadnicę płasko do ciętego materiału.

## Cięcie metalu F

Nadciąć metal przy niskiej prędkości skokowej a następnie powoli zwiększać prędkość skokową naciskając przycisk włączania. W przypadku wycięcia wewnętrznych wywiercić otwór nieco większy od brzeszczota i w tym miejscu rozpocząć cięcie.

Podczas cięcia metalu wzdłuż linii cięcia nanieść środek smarowy i chłodzący (olej, naftę).

## Sporządzanie wycięć wewnętrznych

Cięcia wgłębne możliwe są tylko w przypadku miękkich materiałów. Włączyć elektronarzędzie i oprzeć je na prowadnicy, mocno przytrzymując je jedną ręką z przodu za obudowę; za pomocą drugiej ręki wyrzucić nacisk na uchwyt ku górze i zagłębić brzeszczot w materiał.

## Ochrona przeciwpyłowa

- Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.



Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjąć akumulator.**
- W celu bezpiecznej i efektywnej pracy urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze w czystym stanie.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić master-Service firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne podać 8-cyfrowy numer katalogowy urządzenia znajdujący się na tabliczce znamionowej.

Aktualną listę części zamiennych tego urządzenia można wywoływać w internecie pod adresem „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” i zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

### Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.



#### Tylko dla państw należących do UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!  
Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

### Akumulatory/baterie:

Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do odpadów domowych, nie wrzucać do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, oddać do procesu recyklingu lub usunąć w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 91/157/EWG uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą zostać doprowadzone do procesu recyklingu.

### Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu. Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki się zabezpieczone i zaizolowane.

Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.

Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

### Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu rękojmię zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura lub pokwitowanie dostawy jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę. Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte rękojmią.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozbieranym do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego narzędzi pneumatycznych i elektronarzędzi firmy Würth.

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60 745-2-11.

Zmierzony poziom hałasu urządzenia jest typowy: poziom ciśnienia akustycznego wynosi 86 dB (A); poziom mocy akustycznej wynosi 97 dB (A). Pewność pomiaru  $K=3$  dB.

#### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60 745.

Wartości łączne drgań  $a_{h1}=19,5 \text{ m/s}^2$   
Niepewność pomiaru  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Podany w niniejszej poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwację elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji.

### Ö Ö Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:  
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, zgodnie z postanowieniami wytycznych 2011/65/UE, 2006/42/WE, 2014/30/UE.

Dokumentacja techniczna:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
prokurent – kierownik  
działu zarządzania  
produktami



dr. inz. Siegfried Beichter  
prokurent – kierownik  
działu jakości

Künzelsau: 05.09.2017

**HU****Biztonsági előírások a kardfűrészekhez****FIGYELMEZTETÉS**

Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg későbbi használatra valamennyi biztonsági előírást és utasítást.**

- ❑ **Az elektromos kéziszerszámot csak az szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám egy kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetőket átvághat.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek és áramütéshez vezetnek.
- ❑ A készüléket és az akkumulátort minden egyes használatbavétel előtt ellenőrizzuk. Ha valamilyen hibát, vagy kárt tapasztalunk, úgy a készüléket ne használjuk tovább. A készülék javításával csak megfelelő szakembert bizzunk meg. A készüléket magunk sohasse nyissuk fel.
- ❑ **A berendezésen végzett bármely munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) előtt vegye ki az akkumulátort.** Az akaratlanul elinduló berendezés sérüléseket okozhat.
- ❑ **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés ki legyen kapcsolva és az 5 átkapcsoló a középállásban legyen, mielőtt betenné az akkumulátort, vagy szállítaná a berendezést.** Az akaratlanul elinduló berendezés sérüléseket okozhat.
- ❑ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ❑ A készülék használata előtt győződjünk meg az akkumulátor rögzítéséről a készülékben.
- ❑ A készüléket az azzal végzett munka során mindig mindkét kézzel szorosan fogja és ügyeljen arra, hogy munka közben mindig szilárd, biztos alapon álljon.
- ❑ A munka befejezése után kapcsolja ki a kéziszerszámot, és csak azután húzza ki a főrészlapot a vágásból és tegye le a kéziszerszámot, miután az teljesen leállt (visszarúgási veszély).
- ❑ Csak éles, kifogástalan főrészlapokat használjon. A megrepedt, meggörbült vagy már életlen főrészlapokat azonnal cserélje ki.
- ❑ A munka közben a 2 vezetőkeretnek állandóan fel kell feküdnie a megmunkálásra kerülő munkadarabra.
- ❑ A készüléket csak a hozzátartozó védőberendezésekkel szabad üzemeltetni.
- ❑ Mielőtt a berendezést letenné, azt okvetlenül kapcsolja ki és várja meg, amíg teljesen leállt.
- ❑ Sohasse engedje meg, hogy a készüléket gyerekek használják.

**Akkumulátor és töltőkészülék**

- ❑ **Okvetlenül olvassa el a töltőkészülék mellékelt használati utasítását!**
- ❑ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ❑ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ❑ Ha az akkumulátor felmelegedett, úgy azt feltöltés előtt hűtsük le.



Vigyázzunk arra, hogy az akkumulátor ne kerüljön magas hőmérsékletű helyre, vagy tűz közelébe: Robbanásveszély! Az akkumulátort ne tegyük le fűtőtestekre és ne hagyjuk hosszabb ideig erős napsütésben. 50 °C feletti hőmérséklet káros az akkumulátorra.

- ❑ Az akkumulátort ne nyissuk ki és ne tegyük ki ütéseknél vagy lökéseknek. Az akkumulátort száraz, fagymentes helyen tároljuk.
- ❑ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.**  
Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ❑ **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**



**Ezzel a készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a kezelő a munka megkezdése előtt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat végig elolvassa és az azokban található utasításokat szigorúan betartja. Ezen felül be kell tartani a mellékelt füzetben található biztonsági előírásokat is.**



Viseljen porvédő álarcot és védőszemüveget.



Viseljen védőkesztyűt és szoros, erős kivitelű lábbelit.



**További biztonsági előírásokat lásd a Mellékletben**

### A készülék műszaki adatai

#### Akkumulátoros kardfűrész SBS 28-A

Megrendelési szám	0700 207 X
Névleges feszültség	28 V
Üresjáratú löketség	
1. fokozat	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. fokozat	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Löklet	28,6 mm
Súly (akkumulátorral), kb.	4,1 kg

Akkumulátor	Li-Ion	Li-2-28 V	Li-2-28V
Rendelési szám	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Névleges feszültség	28 V	28 V	28 V
Kapacitás	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
A cellák száma	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Súly, kb.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### A készülék részei

- 1 Főrézslap
- 2 Vezetőkeret
- 3 Gyorscsere-lős főrézslap befogó egység
- 4 Be/ki-kapcsoló gázadási funkcióval
- 5 Fokozatválasztó/bekapcsolásreteszelő átkapcsoló
- 6 Akkumulátor
- 7 Vezetőkengyel rögzítőkar
- 8 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 9 Védősapka
- 10 Nyomógomb

Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítás terjedelmét.

### Rendeltetésszerű használat

A kardfűrész fa, műanyag és fémek vágására szolgál. A kardfűrészszel egyenes és görbe vonalakat, valamint belső kivágásokat lehet kialakítani. A kardfűrész csövek vágására és egy síkkal egy síkban való lefűrészelésre is használható.

A rendeltetésnek nem megfelelő használatból eredő károkért a felhasználó felel.

### Üzembehelyezés előtt

Az akkumulátorok részben feltöltött állapotban, nyugalmi állapotban kerülnek kiszállításra. Az akkumulátort az első használat előtt aktiválni kell, ehhez dugja fel az akkumulátort rövid időre a töltőkészülékre. Az akkumulátoron található LED-ek 9 jelzik az akkumulátor töltési szintjét.

Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használják, az automatikusan átkapcsol a nyugalmi állapotra. Ekkor, ha az akkumulátort ismét használni akarja, azt ismét aktiválni kell.

Teljes kimerülés esetén az akkumulátor automatikusan kikapcsol (mély kisülésre nincs lehetőség). Ha az elektromos kéziszerszámot mégis bekapcsolja, az akkumulátor csak rövid áramimpulzusokat ad le. Az elektromos kéziszerszám ekkor „ketyeg”, ez arra utal, hogy az akkumulátort fel kell tölteni.

**Általánosan érvényes:** ha az elektromos kéziszerszám az akkumulátor behelyezése után nem működik, dugja fel az akkumulátort a töltőkészülékre. Az akkumulátoron és a töltőkészüléken található kijelzők ekkor tájékoztatást nyújtanak az akkumulátor állapotáról (lásd a fő ábrát).

Alacsony hőmérsékletek esetén csökkentett teljesítménnyel tovább lehet dolgozni. -10 °C alatt az akkumulátor automatikusan kikapcsol.

### Az akkumulátor feltöltése

Egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. 2 – 3 teljes feltöltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét.

A 6 akkumulátor kivételéhez nyomja be a 8 gombokat és hátrafelé vegye ki az akkumulátort. **Sohase próbálja az akkumulátort erőszakkal kihúzni.**

A gyorsöltőkészülék üzembevitelét és a töltési folyamat leírását lásd a töltőkészülék használati utasításában.

Akkumulátor egy NTC típusú hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak -10 °C és +66 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátorok elhasználódtak és ki kell cserélni azokat.

- ☐ Vegye figyelembe a környezetvédelemmel kapcsolatos tájékoztatást és előírásokat.



## Védősapka (lásd a fő ábrát)

A **6** akkumulátor egy **9** feltöltési szintjelző displayjével van felszerelve.


A **10** nyomógomb benyomásával a töltési állapotot a készülékből kivett akkumulátoron, illetve kikapcsolt készüléken is ellenőrizni lehet (a készülék legalább 1 percre ki van kapcsolva). A feltöltési szintjelző display 4 másodperc elteltével magától kialszik.

Ha az első kijelzőelem (0–10%) villog, akkor az akkumulátor majdnem teljesen kimerült és azt ismét fel kell tölteni.

## A főrézslap behelyezése (lásd a **A B C** ábrát)

- Mielőtt a készüléken bármely munkát elkezdenénk, vegyük ki abból az akkumulátort.**
- Nyissa ki a **3** gyorscsereelő főrézslap befogó egységet; ehhez forgassa el a nyíl által jelzett irányba és tartsa fogva a befogógyűrőt.
- Tolja be ütközésig az **1** főrézslapot, majd engedje el a befogógyűrőt. A főrézslap ekkor automatikusan befogásra kerül. Ellenőrizze, szorosan be van-e fogva a főrézslap (viseljen védő kesztyőt!).
- Csak elegendő hosszúságú főrézslapokat használjon. A főrézslapnak a legrövidebb löket (**H**) esetén is ki kell állnia a megmunkálásra kerülő munkadarabból. A főrézslapok eltérhetnek, ha hozzáütköznek a munkadarabhoz, vagy a vezetőkerethez.

## A vezetőkeret beállítása (lásd az **D** ábrát)

-  A főrézslap a legerősebben közvetlenül a vezetőkeret előtti tartományban használódik el. A főrézslap élettartamának megnövelésére a vezetőkeretet el lehet tolni.
- Húzza lefelé a **7** rögzítőkart és tolja el a kívánt helyzetbe a vezetőkengyelt. Ismét nyomja fel a rögzítőkart.

## Üzembehelyezés

### Az akkumulátor behelyezése a készülékbe

A **5** forgásirány-kapcsolót állítsuk be a középső helyzetbe (a bekapcsolást ezzel reteszeltük). A feltöltött **6** akkumulátort toljuk be a készülék fogantyújába, amíg az érezhető kattanással beugrik a helyére.

## Be-/ és kikapcsolás




**Bekapcsolás:** Nyomja meg a **4** be/kikapcsolót.

A löketszámot a **4** be-/kikapcsolóra gyakorolt nyomás változtatásával fokozatmentesen lehet szabályozni.

**Kikapcsolás:** Engedje el a **4** be-/kikapcsolót.

Ha a bekapcsolás reteszelve aktiválva van, a be/kikapcsolót nem lehet működtetni!

## Fokozatválasztó/bekapcsolásreteszelő átkapcsoló (lásd az **E** ábrát)

1.  Alacsony löketszám tartomány
  2.  Magas löketszám tartomány
-  A bekapcsolás reteszelve aktiválva van

Az **5** átkapcsolót csak álló berendezésen szabad!

## Munkavégzési tanácsok

Ha egy falban akar kivágást létrehozni, ellenőrizze előtte, nincsenek-e elektromos, vagy más vezetékek a főrézselési tartományban (erre például egy fémkeresőt lehet használni). A főrézselés közben csak a műanyag alkatrészeknél tartsa fogva a készüléket. Így elkerülheti az áramütést, ha véletlenül belevág egy elektromos vezetékbe.

A rezgések elkerülésére főrézselés közben nyomja rá szorosan a vezetőkeretet az anyagra.

## Főrézselés fémekben **F**

A fémbe való bevágáshoz alacsony löketszámmal indítsa el a készüléket, majd a kapcsolóra gyakorolt nyomással növelje meg lassan a löketszámot. Belső kivágások előtt fúrjon előre egy furatot, amely kicsit nagyobb, mint a főrézslap, és ebből a furatból kiindulva kezdje a munkát.

Fémek főrézselésénél vigyen fel a vágási vonal mentén hűtő- és kenőanyagot (olajat, petróleumot).

## Belső kivágások kialakítása

Besőlyesztéses vágásokra csak puha anyagoknál van lehetőség. Kapcsolja be a készüléket, tegye fel a vezetőkeretre, az egyik kezével tartsa szorosan fogva a készüléket, és a másik kezével nyomja felfelé a fogantyút és süllyessze bele az anyagba a főrézslapot.

## Porvédő

- ❑ Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után. Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, fávédő vegyszerek). A készülékkel azbeszteszt tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.
  - Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
  - Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.
 A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

## Karbantartás és tisztítás

- ❑ **Mielőtt a készüléken bármely munkát elkezdenénk, vegyük ki abból az akkumulátort.**
- ❑ A sikeres és biztonságos munka érdekében a készüléket és annak szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.
 

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth masterszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a készülék típus tábláján található 8-jegyű cikkszámot.

Ennek a készüléknek az aktuális tartalékalkatrész jegyzéke az Internetről „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” cím alatt lehívható vagy a legközelebbi Würth-lerakatnál megrendelhető.

## Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



### Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### Akkumulátorok/elemek:

Sohase dobja ki a használt akkumulátort/elemet a háztartási szemétkébe, tűzbe, vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, megfelelő újrafelhasználásra le kell adni, vagy a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő hulladékkezelésnek kell alávetni.

### Csak az EU-tagországok számára:

A hibás vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket az 91/157/EWG irányelvnek megfelelően kell újrafelhasználni.

## Lítium-ion akkuk szállítása

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.

A lítium-ion akkuk szállítványozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.

Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.

## Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú készülékre a vásárlási dátumtól kezdve a törvényes/ország-specifikus rendelkezéseknek megfelelő szavatosságot nyújtunk (a vásárlási dátumot a számlával vagy a szállítólevéllel lehet igazolni). A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szüntetjük meg.

A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha Ön a berendezést egy Würth lerakottnak, egy Würth képviseleti munkatársnak vagy egy Würth süített levegős és elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.

## Zaj és vibráció értékek

A mért értékek az EN 60 745-2-11 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A berendezés mért zajszintje tipikus esetben: hangnyomásszint 86 dB (A); hangteljesítményszint 97 dB (A). Mérési bizonytalanság K=3 dB.

### Viseljen fülvédőt!

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60 745 előírásainak megfelelően meghatározva.

Rezgési összértékek=19,5 m/s<sup>2</sup>.  
Szórás K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható. Az érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecsülésére is alkalmazható.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő betétszerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben megnövelheti.

A rezgési terhelésnek egy pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok megfelelő karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok átgondolt megszervezése.

## CE Minőségi tanúsító nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék a 2011/65/EU, 2006/42/EK, 2014/30/EU, irányelvekben lefektetettek szerint megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 50581:2012.


Technikai dokumentáció:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Cégvezető –  
Termékmenedzsmet  
vezető

Künzelsau: 05.09.2017



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Cégvezető –  
minőségügyi vezető

**CZ****⚠ Bezpečnostní upozornění pro pily ocasky****⚠ VAROVÁNÍ** Čtete všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

- ❑ **Pokud provádíte práce, při kterých nasazovací nástroj může zasáhnout skrytá elektrická vedení, uchopte elektronářadí pouze na izolovaných plochách držadla.** Kontakt s elektrickým vedením uvádí i kovové díly elektronářadí pod napětí a vede k úderu elektrickým proudem.
- ❑ Před každým použitím prověřte stroj i akumulátor. Pokud zjistíte závady, stroj dále nepoužívejte. Opravy nechte provést odborníkem. Stroj sami neotvírejte.
- ❑ **Před každou prací na stroji (např. údržba, výměna nástroje, apod.) odejměte akumulátor.** Existuje zde nebezpečí zranění od neúmyslně rozběhnutého stroje.
- ❑ **Dříve než nasadíte akumulátor nebo budete stroj přepravovat, zajistěte, aby byl stroj vypnutý a přepínač 5 byl ve střední poloze.** Existuje zde nebezpečí zranění od neúmyslně rozběhnutého stroje.
- ❑ **V daném elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a nebezpečí požáru.
- ❑ Před použitím se přesvědčte o zajištění akumulátoru na stroji.
- ❑ Při práci držte stroj vždy pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.
- ❑ Po končení pracovního postupu stroj vypněte a teprve potom pilový list vyjměte z řezu, stroj odložte až se dostane do stavu klidu (nebezpečí zpětného rázu).
- ❑ Používejte pouze ostré a bezvadné pilové listy. Popraskané, zprohýbané a tupé pilové listy okamžitě vyměňte.
- ❑ Při práci musí vodící třmen 2 vždy přiléhat k obrobku.
- ❑ Stroj smí být provozován pouze s příslušnými ochrannými přípravky.
- ❑ Stroj před odložením vždy vypněte a počkejte až je stroj ve stavu klidu.
- ❑ Nikdy nedovolte dětem používat tento stroj.

**Akumulátor a nabíječka**

- ❑ **Nezbytně si přečtete příložený návod k obsluze nabíječky!**
- ❑ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu ji opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do oka, vyhledejte navíc i lékařskou pomoc.** Vytékající akumulátorová kapalina může vést k podráždění kůže nebo k popáleninám.
- ❑ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, vzniká nebezpečí požáru, je-li použita s jinými akumulátory.
- ❑ Zahřátý akumulátor nechte před nabíjením ochladit.



Chraňte akumulátor před teplem a ohněm: Nebezpečí výbuchu! Nepokládejte akumulátor na topná tělesa nebo jej nevystavujte delší dobu slunečnímu záření, teploty nad 50 °C škodí.

- ❑ Akumulátor neotvírejte, chraňte jej před nárazem. Akumulátor ukládejte na suché a mrazuvzdorné místo.
- ❑ **Použitý akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky nebo jiné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek spáleniny nebo požár.
- ❑ **Používejte pouze originální příslušenství Würth.**



**Bezpečná práce se strojem je možná jen pokud si důkladně přečtete návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a přísně dodržíte zde uvedené pokyny. Dodatečně je třeba se řídit**

**všeobecnými bezpečnostními předpisy v příložené brožurě. Nechte se před prvním použitím stroje prakticky poučit.**



Noste ochrannou masku proti prachu a ochranné brýle.



Noste ochranné rukavice a pevnou obuv.

**Další bezpečnostní předpisy viz příloha**



## Charakteristické údaje

<b>Akumulátorová pila ocaska</b>	<b>SBS 28-A</b>
Objednáací číslo	0700 207 X
Jmenovité napětí	28 V
Počet zdvihů naprázdno	
1. stupeň	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. stupeň	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Zdvih	28,6 mm
Hmotnost s akumulátorem, ca.	4,1 kg

Akumulátor	LI-Ion	LI-2-28 V	LI-2-28V
Objednáací číslo	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Jmenovité napětí	28 V	28 V	28 V
Kapacita	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Počet článků	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Hmotnost, ca.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Části stroje

- 1 Pilový list
- 2 Vodící třmen
- 3 Otvor pro pilový list s rychloupínáním
- 4 Spínač s funkcí přidávání plynu
- 5 Přepínač volby stupně/blokování zapnutí
- 6 Akumulátor
- 7 Upínací páčka vodícího třmenu
- 8 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 9 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 10 Tlačítko

**Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k objemu dodávky.**

## Použití

Pila ocaska řeže dřevo, plasty a kov. Řeže přímkou, křivky a vnitřní výřezy. Řeže trubky a plošně odděluje.

Za škody při jiném neurčeném použití ručí uživatel.

## Před uvedením do provozu

Akumulátory jsou částečně nabitý a expedovány v klidovém stavu. Před prvním použitím musí být akumulátor aktivován, k tomu akumulátor nastrčte krátce na nabíječku. Kontrolky **9** na akumulátoru ukazují stav nabití.

Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá, přepne se do stavu klidu. K novému použití musí být akumulátor znovu aktivován.

Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hluboké vybití není možné). Pokud se elektronářadí přesto zapne, dává akumulátor pouze krátké proudové impulsy. Elektronářadí „tiká“ jako upozornění, že akumulátor se nyní musí nabít.

**Zásadně platí:** pokud elektronářadí po zastrčení akumulátoru nefunguje, nastrčte akumulátor na nabíječku. Ukazatelé na akumulátoru a nabíječce pak udávají informaci o stavu akumulátoru (viz hlavní obrázek).

Při nízkých teplotách lze nadále pracovat se sníženým výkonem. Pod -10 °C se akumulátor automaticky vypne.

## Nabíjení akumulátoru

Nový nebo delší dobu nepoužívaný akumulátor dává plný výkon až po ca. 2 - 3 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

K odejmutí akumulátoru **6** stlačte tlačítka **8** a akumulátor dozadu vytáhněte ven. **Nepoužíte násilí.**

Uvedení rychlonabíječky do provozu i popis procesu nabíjení viz návod k obsluze nabíječky.

Akumulátor je vybaven kontrolou teploty NTC, která dovolí nabití jen v rozmezí teploty -10 – +66 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabíjení ukazuje, že akumulátory jsou opotřebovány a musí být nahrazeny.

**Dbejte upozornění k ochraně životního prostředí.**

## Ukazatel stavu nabití akumulátoru (viz hlavní obrázek)

Akumulátor **6** je vybaven ukazatelem stavu nabití **9**.


Stlačením tlačítka **10** lze stav nabití prověřit i při odejmutém akumulátoru popř. za klidu stroje (stroj minimálně 1 minutu vypnutý). Po ca. 4 sekundách ukazatel stavu nabití samostatně zhasne.

Při blikání prvního dílku ukazatele (0–10%) je akumulátor blízko vybití a musí být znovu nabit.

## Nasazení pilového listu (viz obr. **A B C**)

- Před každou prací na stroji odejměte akumulátor.**
- Otevřete otvor rychloupínání **3**; k tomu otočte upínací kroužek ve směru šipky a pevně podržte.
- Pilový list **1** vsuňte až na doraz a upínací kroužek uvolněte. Pilový list se automaticky upne. Pilový list zkontrolujte na pevné usazení (noste ochranné rukavice!).
- Používejte pouze pilové listy s dostatečnou délkou. Pilový list musí i při nejkratším zdvihů (**H**) vyčnívat z obrobku. Pokud pilové listy narazí do obrobku nebo vodícího třmenu, mohou se zlomit.

## Přestavení vodícího třmenu (viz obr. **D**)

-  V místě těsně před vodícím třmenem se pilový list nejméně opotřebává. Ke zvýšení životnosti pilového listu lze vodící třmen posunout.
- Upínací páčku **7** zatáhněte dolů a vodící třmen posuňte do požadované polohy. Upínací páčku opět otočte nahoru.

### Uvedení stroje do provozu

#### Nasazení akumulátoru

Přepínač směru otáčení **5** nastavte do střední polohy (blokování spínače). Nabitý akumulátor **6** nasuňte na rukojeť až ucítíte, že zaklapne.

#### Zapnutí/-vypnutí




**Zapnutí:** stlačte spínač **4**.

Počet zdvihů lze podle tlaku na spínač **4** plynule změnit.

**Vypnutí:** uvolněte spínač **4**.

Při aktivovaném blokování zapnutí nelze spínač ovládat!

#### Přepínač volby stupně/blokování zapnutí (viz obr. **E**)

1.  nižší oblast počtu zdvihů
  2.  vyšší oblast počtu zdvihů
-  Blokování zapnutí aktivováno

Přepínač **5** ovládejte pouze za stavu klidu stroje!

### Pracovní pokyny

Chcete-li do stěny vyříznout výřez, zkontrolujte předem, zda v místě řezání neprobíhají elektrická nebo jiná zásobovací vedení (např. pomocí vyhledávacího přístroje). Při řezání držte stroj pouze na plastových částech. Tím se zabrání úderu elektrickým proudem, pokud se nařídne elektrické vedení.

Aby se zabránilo vibracím, přitlačte vodící třmen při řezání plochou na materiál.

#### Řezání do kovu **F**

Kov nařízněte s nízkým počtem zdvihů a potom počet zdvihů pomalu tlačítkem spínače zvyšujte. U vnitřních výřezů vytvořte otvor, který je o něco větší než pilový list a odtamtud začněte řez.

Při řezání kovu naneste podél řezné čáry chladicí a mazací prostředek (olej, petrolej).

## Zhotovení vnitřních výřezů

Zanořovací řezy jsou možné pouze u měkkých materiálů. Stroj zapněte a postavte na vodící třmen, jednou rukou držte vpředu pevně na tělese a druhou rukou za držadlo tlačte nahoru a pilový list zanořte.

### Ochrana proti prachu

- Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob. Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídatnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opracovávat pouze specialisté.
  - Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
  - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.
- Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

### Údržba a čištění

- Před každou prací na stroji odejměte akumulátor.**

- Abyste mohli dobře a bezpečně pracovat, udržujte stroj i větrací otvory vždy v čistotě.

Pokud stroj i přes pečlivé postupy výroby a zkoušek jednou vypadne, nechte opravu provést masterservisem firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nutně prosím uveďte 8-místné objednací číslo podle typového štítku.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto stroje můžete nalézt na internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo o něj požádat u nejbližšího zastoupení firmy Würth.

## Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.



### Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Akumulátory/baterie:

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Akumulátory/baterie by se měly shromažďovat, recyklovat nebo ekologicky zlikvidovat.

### Pouze pro země EU:

Podle směrnice 91/157/EHS musí být vadné nebo vypotřebované akumulátory/baterie recyklovány.

## Přeprava lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu. Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržením lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení. Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích. Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smžjí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celú proces se musí odborně dohlížet. Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující: Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům. Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout. Poškozené a vyteklé baterie se nesmžjí přepravovat. Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

## Záruka

Pro tento přístroj Würth poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země, od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud doručíte nerozložený stroj na zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo jednomu z autorizovaných servisů Würth pro pneumatické a elektronářadí.

## Informace o hlučnosti a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny v souladu s EN 60 745-2-11.

Podle křivky A vyhodnocená úroveň hladiny hlučnosti tohoto stroje je následující: hladina akustického tlaku 86 dB (A); hladina zvukového výkonu 97 dB (A). Nepřesnost měření K=3 dB.

### Používejte prostředky pro ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN60 745.

Celková hodnota vibrací  $a_{h=19,5}$  m/s<sup>2</sup>.  
Nepřesnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změněna podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.



## Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, podle ustanovení směrnic  
2011/65/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU.

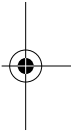
Technická dokumentace u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokurista – Vedoucí  
produktového  
managementu

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurista – Vedoucí  
kvality

Künzelsau: 05.09.2017



**SK****Bezpečnostné pokyny pre chvostové****POZOR**

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní

bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

Uschovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

- ❑ Pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenie, držte elektrické náradie len za izolované plochy rúkaví. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah obsluhujúcej osoby elektrickým prúdom.
- ❑ Pred každým použitím skontrolujte náradie aj akumulátor. Ak zistíte poškodenie, nepoužívajte náradie ďalej. Opravu dajte urobiť odborníkovi. Neotvárajte náradie sami.
- ❑ Pred akoukoľvek prácou na ručnom elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena pracovného nástroja a pod.) vyberte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo poranenia neúmyselným spustením náradia.
- ❑ Zabezpečte, aby bolo náradie vždy vypnuté a prepínač 5 aby sa nachádzal v stredovej polohe ešte predtým, ako budete vkladat akumulátor, alebo pred transportovaním náradia. Hrozí nebezpečenstvo poranenia neúmyselným spustením náradia.
- ❑ Do ručného elektrického náradia používajte len určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie, alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- ❑ Pred použitím sa presvedčte, či akumulátor v náradí bezpečne sedí.
- ❑ Pri práci držte náradie vždy pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.
- ❑ Po skončení práce náradie vždy vypnite, pílový list vyberte z rezu a náradie odložte až potom, keď sa motor celkom zastaví (nebezpečenstvo spätného rázu).
- ❑ Používajte len ostré, nepoškodené pílové listy. Pílové listy, ktoré majú trhlinky, sú skrivené alebo neostre, ihneď vymeňte.
- ❑ Pri práci musí vodiaci strmienok 2 vždy priliehať na obrobok.
- ❑ Náradie sa smie používať len s príslušnými ochrannými prvkami.
- ❑ Pred odložením náradie vždy vypnite a počkajte, kým sa úplne zastaví.
- ❑ Nikdy nedovoľte používať náradie deťom.

**Akumulátor a nabíjačka**

- ❑ Bezpodmienečne si prečítajte priložený návod na používanie nabíjačky!
- ❑ Ak sa akumulátor používa nevhodne, môže z neho uniknúť kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane akumulátorová kvapalina do očí, vyhľadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ❑ Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca. Ak nabíjačkou, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, nabíjate iný akumulátor, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ❑ Zahriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor chráňte pred horúčavou a ohňom: nebezpečenstvo výbuchu! Akumulátory sa nesmú odkladať na ohrievacie telesá ani dlhší čas vystavovať silnému slnečnému žiareniu. Teplota nad 50 °C je škodlivá.

- ❑ Akumulátor neotvárajte a chráňte ho pred nárazmi. Uschovávajte v suchom prostredí, chráňte pred mrazom.
- ❑ Keď akumulátor nepoužívate, zabezpečte, aby sa nemohol dostať do styku s kancelárskymi sponami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- ❑ Používajte len originálne príslušenstvo Würth.



**Bezpečná práca s náradím je možná iba vtedy, ak sa dôkladne oboznámite s celým návodom na používanie a budete bezpodmienečne dodržiavať uvedené pokyny. Okrem toho treba rešpektovať všeobecné bezpečnostné predpisy uvedené v priloženom texte.**



Používajte ochrannú dýchaciu masku a noste ochranné okuliare.



Používajte pracovné rukavice a noste pevnú obuv.



Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v príloh

## Technické parametre

<b>Akumulátorová chvostová píla</b>	<b>SBS 28-A</b>		
Objednávacie číslo	0700 207 X		
Menovité napätie	28 V		
Počet voľnobežných kmitov			
1. stupeň	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
2. stupeň	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Zdvih	28,6 mm		
Hmotnosť s akumulátorom, cca.	4,1 kg		
<b>Akumulátor</b>	<b>LI-Ion</b>	<b>LI-2-28 V</b>	<b>LI-2-28V</b>
Objednávacie číslo	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Menovité napätie	28 V	28 V	28 V
Kapacita	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Počet článkov	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Hmotnosť, cca.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Ovládacie prvky

- 1 Pílový list
- 2 Vodiaci strmienok
- 3 Rýchlovyšný upínací mechanizmus pílového listu
- 4 Vypínač s funkciou pridávania plynu
- 5 Prepínač voľby rýchlostných stupňov/ blokovanie zapnutia
- 6 Akumulátor
- 7 Upevňovacia páčka pre vodiaci strmienok
- 8 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 9 Indikátor stavu nabitia akumulátora
- 10 Tlačidlo

Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.

## Správne používanie náradia

Táto chvostová píla reže drevo, plasty a kov. Robí priame aj zakrivené rezy a vnútorné rezy. Píli rúry a reže plošne v rovine.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

## Pred spustením

Akumulátory sa dodávajú čiastočne nabité a v pokojovom stave. Pred prvým použitím je potrebné akumulátor aktivovať tým, že ho na krátku dobu vložíme do nabíjačky. Indikácie LED 9 na akumulátore indikujú stav nabitia akumulátora.

Keď sa akumulátor dlhší čas nepoužíva, akumulátor sa prepne do pokojového stavu. Aby sa dal akumulátor znova používať, je potrebné ho opäť aktivovať.

Keď je akumulátor celkom vybitý, automaticky sa vypne (hlboké vybitie takto nie je možné). Keď sa elektrické náradie napriek tomu zapne, dáva akumulátor len krátke prúdové impulzy. Ručné elektrické náradie sa „trhá“ ako upozornenie na to, že akumulátor treba teraz nabíjať.

**Všeobecne platí:** ak ručné elektrické náradie po zasunutí akumulátora nefunguje, treba akumulátor vložiť do nabíjačky. Indikácie na akumulátore a na nabíjačke potom podávajú informáciu o stave nabitia akumulátora (pozri hlavný obrázok).

Pri nízkych teplotách možno pracovať s redukovaným výkonom ďalej. Pri teplote pod -10 °C sa akumulátor automaticky vypne.

## Nabíjanie akumulátora

Akumulátor, ktorý je nový, alebo sa dlhší čas nepoužíval, dosiahne plný výkon až po cca. 2 - 3 nabíjacích a vybijacích cykloch.

Ak chcete akumulátor 6 vybrať, stlačte tlačidlá 8 akumulátor vytiahnite smerom dozadu. **Nevyberajte ho násilím.**

Uvedenie rýchlonabíjačky do prevádzky ako aj popis priebehu nabíjania nájdete v návode na používanie nabíjačky.

Akumulátor je vybavený zariadením na kontrolu teploty NTC, ktoré dovoľuje nabíjanie v rozsahu teplôt -10 °C až +66 °C. Tým sa zvýši životnosť akumulátora.

Keď sa prevádzková doba úplne nabitých akumulátorov výrazne skrátila, znamená to, že akumulátory sú opotrebované a treba ich vymeniť.

**Dodržiavajte zásady ochrany životného prostredia.**

## Indikátor stavu nabitia akumulátora (pozri hlavný obrázok)

Akumulátor 6 je vybavený zariadením na indikáciu stavu nabitia 9.

Stlačením tlačidla 10 možno skontrolovať stav nabitia akumulátora aj vtedy, keď je vybratý alebo keď náradie nie je v činnosti (Náradie vypnite na dobu minimálne 1 minúty). Po cca 4 sekundách sa indikátor samočinne vypne.

Pri blikaní prvého indikačného elementu(0–10 %) je akumulátor takmer vybitý a treba ho znova nabíjať.

## Vloženie pílového listu (pozri obrázok A B C)

- Pred každou prácou na náradí vyberte akumulátor.**
- Otvorte rýchlovyšný upínací mechanizmus 3; na tento účel otočte upínaciu objímku v smere šípky a podržte ju v tejto polohe.
- Zasuňte pílový list 1 až na doraz a upínaciu objímku uvoľnite. Pílový list sa automaticky upne. Skontrolujte, či pílový list dobre sedí (Používajte pritom pracovné rukavice!).
- Používajte len také pílové listy, ktoré majú dostatočnú dĺžku. Pílový list musí presahovať obrobok aj pri najkratšom zdvihu (H). Pílové listy sa môžu polámať, ak narazia do obrobka alebo do vodiaceho strmienka.

## Nastavovanie vodiaceho strmienka (pozri obrázok D)

- V priestore tesne pred vodiacim strmienkom sa pílový list opotrebuva najviac. Ak chcete zvýšiť trvanlivosť pílového listu, môžete vodiaci strmienok presunúť.

- Potiahnite upevňovaciu páčku **7** smerom dole a posuňte vodiaci strmienok do požadovanej polohy. Upevňovaciu páčku dajte späť do homej polohy.

## Spustenie

### Vloženie akumulátora

Prepínač smeru otáčania **5** presuňte do strednej polohy (spustenie je zablokované). Nabitý akumulátor **6** zasuňte do rukoväte až kým počutefne nezaskočí.

### Zapnutie/vypnutie




**Zapnutie:** Stlačte vypínač **4**.

Frekvencia kmitov sa dá pomocou vyvíjaného tlaku na vypínač **4** plynulo regulovať.

**Vypnutie:** Uvoľnite vypínač **4**.

Keď je aktivované blokovanie zapnutia, vypínačom sa nedá manipulovať (náradie sa nedá zapnúť)!

### Prepínač voľby rýchlostných stupňov/ blokovanie zapnutia (pozri obrázok **E**)

1.  Nízka frekvencia kmitov
  2.  Vysoká frekvencia kmitov
-  Blokovanie zapnutia aktivované

Prepínačom **5** manipulujte len vtedy, keď motor náradia stojí!

## Pokyny na používanie

Keď chcete vyrezávať otvor do steny, najprv prekontrolujte, či v priestore rezania neprechádzajú elektrické vedenia alebo vodovodné či plynové rúrky (napríklad pomocou hľadačky kovov). Pri pílení držte náradie len za súčiastky z plastu. Tým sa zabráni zásahu elektrickým prúdom, ak by ste prípadne zarezali do skrytého elektrického vedenia.

Na zabránenie vibráciám pritláčajte vodiaci strmienok pri rezaní plocho k materiálu.

### Rezanie do kovu **F**

Kov napíľte pomocou nízkej frekvencie zdvihov a potom tlačidlom vypínača frekvenciu zdvihov pomaly zvyšujte. Pri vyrezávaní vnútorných otvorov vyvrtajte najprv otvor, ktorý je o niečo väčší ako pílový list a odtiaľ začínajte rez.

Pri rezaní do kovu naneste pozdĺž línie rezu chladiaci a mastiaci prostriedok (olej, petrolej).

### Vytváranie vnútorných rezov

Rezy zapichnutím sú možné len do mäkkých materiálov. Zapnite náradie a položte ho na vodiaci strmienok, jednou rukou ho dobre držte vpredu za teleso a druhou rukou za rukoväť tlačte smerom hore a pílový list zapichujte (zanorujte).

## Ochrana proti prachu

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukoveho dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.

- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

## Údržba a čistenie

- Pred každou prácou na náradí vyberte akumulátor.**
- Udržujte náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať správne a bezpečne.**

Ak by výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 8-miestne objednávacie číslo výrobku uvedené na typovom štítku.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto náradie nájdete na Internete na stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo v najbližšej pobočke Würth.

## Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.



### Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia

už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

### Akumulátorové batérie:

Opotrebované akumulátory/batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, do ohňa ani do vody.



Opotrebované akumulátory/batérie treba dať do zberu, na recykláciu alebo na likvidáciu neohrožujúcu životné prostredie.

#### Len pre krajinu EÚ:

Podľa smernice 91/157/EWG treba dať pokazené alebo opotrebované akumulátory/batérie na recykláciu.

### Prerava lítiovo-iónových batérií

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod preravu nebezpečného nákladu. Prerava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení. Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov preravovať po cestách.

Komerčná prerava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o prerave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú preravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celú proces sa musí odborné dohliadať.

Pri prerave batérií treba dodržiavať nasledovné: Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom. Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.

Poškodené a vytečené batérie sa nesmú preravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

### Záruka

Na tento výrobok Würth poskytujeme záruku od dátumu kúpy (preukázanie účtovným dokladom alebo dodacím listom) podľa zákonných ustanovení platných pre konkrétnu krajinu. Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je náradie v nerozobranom stave zaslané do pobočky Würth, externému dilerovi Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného pneumatického a elektrického náradia.

### Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty namerané v súlade s EN 60 745-2-11.

Hodnotená úroveň hľuku náradia je zvyčajne: úroveň akustického tlaku 86 dB (A); úroveň akustického výkonu 97 dB (A). Nespoľahlivosť merania K=3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60 745.

Hrubovanie: Celkové hodnoty vibrácií  $a_h=19,5 \text{ m/s}^2$ . Nepresnosť merania  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie rôznych typov ručného elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina zaťaženia vibráciami reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie využíva na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď je náradie síce zapnuté a beží, ale v skutočnosti nepracuje. Táto okolnosť môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: Údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

### CE Vyhlásenie o konformite

Prohlašujeme v plnej našej zodpovednosti, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumenty:

EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, podľa ustanovení smerníc 2011/65/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU.

Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokurista – vedúci

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurista – vedúci kvality

produktového manažmentu  
Künzelsau: 05.09.2017



**RO****Instrucțiuni de siguranță pentru  
ferăstrăie sabie****AVERTISMENT**

**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate duce la șoc electric, incendiu și/sau răni grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța în vederea utilizării ulterioare.**

- ❑ **Apucați scula electrică de mânerle izolate, atunci când executați lucrări la care dispozitivul de lucru poate atinge conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune pune sub tensiune și componentele metalice ale piesei electrice și duce la electrocutare.
- ❑ Înaintea fiecărei utilizări verificați mașina și acumulatorii. Dacă constatați defecțiuni, nu mai folosiți mașina. Mașina poate fi reparată numai de către un specialist. Nu desfaceți niciodată singuri mașina.
- ❑ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) extrageți acumulatorul.** Există pericol de vătămare corporală în cazul în care scula electrică este pornită involuntar.
- ❑ **Asigurați-vă că scula electrică este oprită iar comutatorul 5 se află în poziția de mijloc înainte de a introduce acumulatorul sau de a transporta scula electrică.** Există pericol de vătămare corporală în cazul în care scula electrică este pornită involuntar.
- ❑ **Folosiți numai acumulatorii anume destinați sculelor electrice respective.** Întrebuițarea altor acumulatori poate duce la răni și incendii.
- ❑ Convingeți-vă înainte de utilizare de poziția fixă a acumulatorului în mânerul mașinii.
- ❑ Atunci când lucrați țineți strâns mașina și pregătiți-vă o poziție de lucru sigură.
- ❑ După terminarea procesului de lucru, deconectați mașina, extrageți pânza de ferăstrău din tăietură și puneți jos mașina numai după ce pânza de ferăstrău s-a oprit complet (pericol de recul).
- ❑ Întrebuițați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, impecabile. Înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău fisurate, îndoite sau tocite.
- ❑ În timpul lucrului etrierul de ghidare **2** trebuie să se sprijine întotdeauna pe piesa de lucru.
- ❑ Utilizarea mașinii este permisă numai cu dispozitivele de protecție corespunzătoare montate pe aceasta.
- ❑ Întotdeauna înainte de a pune jos mașina deconectați-o și așteptați ca aceasta să se oprească.
- ❑ Este absolut interzis copiilor să folosească mașina.

**Acumulator și încărcător**

- ❑ **Citiți neapărat instrucțiunile de folosire alăturate ale încărcătorului!**
- ❑ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați în plus medicul.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.
- ❑ **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoarele recomandate de producător.** În cazul în care un încărcător adecvat unui anumit tip de acumulator se folosește pentru alți acumulatori, există pericol de incendiu.
- ❑ Înainte de a încărca un acumulator încălzit, mai întâi lăsați-l să se răcească.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii și a focului: pericol de explozie! Nu așezați acumulatorul pe radiator sau nu-l expuneți mai mult timp radiațiilor solare, temperaturile de 50 °C dăunează.

- ❑ Nu desfaceți acumulatorul și feriți-l de izbituri. Păstrați-l la loc uscat și ferit de îngheț.
- ❑ **Nu permiteți contactul acumulatorului neutilizat cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca o punte metalică între contactele acestuia.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ❑ **Folosiți numai accesoriile originale Würth.**



**Lucrul cu mașina în condiții de siguranță este posibil numai dacă citiți în totalitate instrucțiunile de utilizare și respectați cu strictețe conținutul acestora. Suplimentar trebuie respectate instrucțiunile generale privind siguranța și protecția muncii din broșura alăturată.**



Purtați mască de protecție împotriva prafului și ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție și încălțăminte stabilă.



**Alte instrucțiuni privind securitatea muncii găsiți în prospectul alăturat**

## Specificații tehnice

### Ferăstrău sabie cu acumulator SBS 28-A

Număr articol	0700 207 X
Tensiune nominală	28 V
Număr de curse la mersul în gol	
Treapta 1-a	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
Treapta a 2-a	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Cursă	28,6 mm
Greutate cu acumulator, cca.	4,1 kg

Acumulator	Li-Ion	Li-2-28 V	Li-2-28V
Număr articol	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Tensiune nominală	28 V	28 V	28 V
Capacitate	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Numărul celulelor de acumulator	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Greutate, cca.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Elementele mașini

- 1 Pânză de ferăstrău
- 2 Etrier de ghidare
- 3 Suport de prindere pânză de ferăstrău cu schimbare rapidă
- 4 Întrerupător pornit-oprit cu funcție de accelerare
- 5 Comutator de selecție a treptelor/blocarea pornirii
- 6 Acumulator
- 7 Pârghie de strângere pentru etrierul de ghidare
- 8 Tastă de deblocare acumulator
- 9 Afișaj de semnalizare a stării de încărcare al acumulatorului
- 10 Buton

Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.

## Utilizare conform destinației

Ferăstrăul sabie taie lemnul, materialul plastic și metalul. Cu el puteți executa tăieri drepte, curbilinii și decupaje interioare. Puteți debita țevi și executa tăieri coplanare.

Răspunderea pentru folosirea neconformă scopului de utilizare specificat îi revine utilizatorului.

## Înainte de punerea în funcțiune

Acumulatorii sunt încărcăți parțial și livrați în stare de repaus. Înainte de prima utilizare acumulatorul trebuie activat, în acest scop fiind necesară fixarea acumulatorului pentru scurt timp pe încărcător. LED-urile 9 de pe acumulator indică starea de încărcare a acestuia.

Când acumulatorul nu este utilizat un timp mai îndelungat, acesta trece în stare de repaus. Înainte de a-l refolosi, acumulatorul trebuie activat din nou.

În caz de descărcare completă, acumulatorul se deconectează automat (descărcarea profundă nu este posibilă). Dacă totuși scula electrică este pornită, acumulatorul va da impulsuri scurte de curent. Scula electrică „zvâncnește” indicând necesitatea încărcării acumulatorului.

**În principiu este valabilă următoarea regulă:** dacă scula electrică nu funcționează după introducerea acumulatorului, acumulatorul trebuie fixat pe încărcător în vederea încărcării. Indicatoarele de pe acumulator și încărcător furnizează informații privind stadiul de încărcare (vezi figura principală).

În cazul temperaturilor scăzute se poate continua lucrul cu o putere diminuată. Sub -10 °C acumulatorul se deconectează automat.

## Încărcarea acumulatorului

Un acumulator nou sau care nu a fost utilizat un timp mai îndelungat atinge capacitatea maximă numai după cca. 2 - 3 cicluri de încărcare-descărcare.

Pentru extragerea acumulatorului 6 apăsați tastele 8 și extrageți acumulatorul trăgându-l spre spate. **Nu forțați.**

Recomandări privind punerea în funcțiune a încărcătorului rapid cât și descrierea procesului de încărcare le găsiți în instrucțiunile de folosire a încărcătorului.

Acumulatorul sunt prevăzuți cu un termostat NTC de monitorizare a temperaturii care permite încărcarea acumulatorilor numai în domeniul de temperatură între -10 °C și +66 °C. Astfel se obține o perioadă de utilizare mai îndelungată a acumulatorilor.

Un timp de funcționare după încărcare considerabil mai scurt indică faptul că acumulatorii s-au consumat și trebuie înlocuiți.

**Respectați instrucțiunile de protecția mediului înconjurător.**

## Afișaj de semnalizare a stării de încărcare a acumulatorului (vezi figura principală)

Acumulatorul 6 este echipat cu un afișaj de semnalizare a stării de încărcare 9.

Starea de încărcare poate fi deasemeni controlată prin apăsarea tastei 10 și cu acumulatorul demontat resp. atunci când mașina este oprită (mașina trebuie oprită cel puțin 1 minut). După cca. 4 secunde semnalizarea afișajului stării de încărcare dispare automat.

La semnalizarea luminoasă intermitentă a primului element indicator al afișajului (0–10 %) acumulatorul este aproape complet descărcat și trebuie reîncărcat.

## Montarea pânzei de ferăstrău (vezi figura **A B C**)

- ❑ **Înainte oricăror lucrări la mașină scoateți acumulatorul.**
- ❑ Deschideți suportul de prindere cu schimbare rapidă **3**; pentru aceasta răsuciți și inelul de strângere în direcția săgeții și fixați-l.
- ❑ Împingeți pânza de ferăstrău **1** până la punctul de oprire și eliberați inelul de strângere. Pânza de ferăstrău este fixată automat în suport. Controlați poziția fixă a pânzei de ferăstrău (purtați mănuși de protecție!).
- ❑ Întrebuințați numai pânze de ferăstrău suficient de lungi. Pânza de ferăstrău trebuie să depășească piesa de lucru chiar atunci când cursa (**H**) este extrem de scurtă. Pânzele de ferăstrău se pot rupe, dacă intră în coliziune cu piesa de lucru sau cu etrierul de ghidare.

## Reglarea etrierului de ghidare (vezi figura **D**)

- 👉 Pânza de ferăstrău se uzează cel mai mult în zona dinaintea etrierului de ghidare. Pentru a crește durata de utilizare a pânzei de ferăstrău etrierul de ghidare poate fi deplasat.
- ❑ Trageți în jos pârghia de strângere **7** și deplasați etrierul de ghidare în poziția dorită. Basculați din nou în sus pârghia de strângere.

## Punere în funcțiune

### Montarea acumulatorului

Aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **5** în poziția de mijloc (blocaj pornire). Împingeți acumulatorul încărcat **6** în interiorul mânerului până la înzăvorăre.

### Pornire-/oprire




**Pornire:** apăsați întrerupătorul pornit/oprit **4**.

Numărul de curse poate fi reglat fără trepte prin varierea apăsării exercitate asupra întrerupătorului pornit/oprit **4**.

**Oprire:** eliberați întrerupătorul pornit/oprit **4**.

Atunci când blocarea pornirii este activată întrerupătorul pornit/oprit nu poate fi acționat!

### Comutator pentru selecția treptelor/ blocaj pornirii (vezi figura **E**)

1.  Domeniu de turații scăzute
  2.  Domeniu de turații înalte
-  Blocarea pornirii activată

Acționați comutatorul **5** numai atunci când scula electrică se află în repaus!

## Indicații de lucru

Dacă vreți să executați un decupaj într-un perete, verificați mai întâi dacă nu cumva în sectorul de tăiere există conductori electrici sau conducte de alimentare (de ex. cu un detector de metale). În timpul tăierii cu ferăstrăul apucați strâns mașina ținând-o numai de componentele din plastic. Astfel veți evita un șoc electric în cazul în care pânza de ferăstrău va atinge un conductor electric.

Pentru evitarea vibrațiilor, presați etrierul de ghidare plan pe material în timpul tăierii.

## Tăierea metalului **F**

Începeți tăierea metalului cu un număr mic de curse și creșteți apoi lent numărul de curse acționând butonul întrerupătorului. În cazul decupajelor interioare executați mai întâi o gaură puțin mai mare decât pânza de ferăstrău și începeți tăierea din acel loc.

La debitarea metalului, aplicați un strat de agent de răcire și de ungere (ulei, petrol) de-a lungul liniei de tăiere.

## Realizarea de decupaje interioare

Tăierile cu penetrare directă în material sunt posibile numai în cazul materialelor moi. Porniți mașina și așezați-o pe etrierul de ghidare, apucați-o bine ținând o mână pe partea din față a carcasi iar cu cealaltă mână pe mâner, împingeți în sus și pătrundeți cu pânza de ferăstrău în material.

## Protecție împotriva prafului

- ❑ Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.
    - Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
    - Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.
- Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.



## Întreținere și curățare

### ❑ Înaintea oricăror lucrări la mașină scoateți acumulatorul.

- ❑ Pentru a putea lucra bine și sigur, păstrați întotdeauna curate mașina și orificiile de aerisire.

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va executa la un centru de service Würth master.

Pentru informații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol format din 8 cifre de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii.

Lista actuală a pieselor de schimb ale acestei mașini o puteți accesa pe Internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau o puteți solicita la cea mai apropiată reprezentanță Würth.

## Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



### Numai pentru țările membre UE:

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!  
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și

transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

### Acumulatori/baterii:

Nu aruncați acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Numai pentru țările membre UE:  
Conform Directivei 91/57/CEE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate.

## Transportul acumulatorilor cu ioni de litiu

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către

personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.

Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.

Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

## Responsabilitate privind garanția

Pentru această mașină Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice țării de achiziție, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării se face cu factură sau aviz de livrare). Mașinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth de care aparțineți sau unui centru de asistență service post-vânzări pentru scule electrice și pneumatice Würth.

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60 745-2-11.

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod tipic de: nivelul presiunii sonore 86 dB (A); nivelul puterii sonore 97 dB (A). Siguranța măsurării K=3 dB.

### Purtați antifoane!

Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60 745.

Degroșare: Valorile totale ale vibrațiilor  $a_{h=19,5} = 19,5 \text{ m/s}^2$ . Incertitudine K= 1,5  $\text{m/s}^2$

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat în EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea sculelor electrice. El este adecvat și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la utilizările principale ale sculei electrice. În cazul în care scula electrică va fi folosită pentru alte aplicații, cu accesorii diferite de cele recomandate sau nu va beneficia de o întreținere corespunzătoare, nivelul vibrațiilor poate fi diferit. Acest fapt poate duce la creșterea considerabilă a solicitării vibratorii pe tot parcursul lucrului.





Pentru o evaluare precisă a solicitării vibratorii ar trebui avute în vedere și perioadele de timp când scula electrică este oprită sau, deși este în funcțiune, nu este utilizată efectiv. Această abordare ar putea reduce considerabil solicitarea vibratorie calculată pe tot timpul de lucru.

Stabiliți măsuri suplimentare privind siguranța și protecția utilizatorului împotriva efectelor vibrațiilor, ca de exemplu:

întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, încălzirea mâinilor, organizarea desfășurării proceselor de muncă.

### Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative:

EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, potrivit prevederilor directivelor 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE.

Documentație tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Procurist – șef  
departament  
management produse

Künzelsau: 05.09.2017

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Procurist – șef departament  
calitate

**SL****Varnostna navodila za sabljaste****⚠ OPOZORILO** Preberite si vsa varnostna navodila in napotke.

Neupoštevanje varnostnih

navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

- ❑ Če izvajate dela, pri katerih bi lahko z vsadnim orodjem zadeli ob skrite električne vodnike, prijemajte električno orodje samo za izolirane ročaje. Stik z vodniki, ki so pod napetostjo, prenese napetost tudi na kovinske dele električnega orodja, kar ima za posledico električni udar.
- ❑ Pred vsako uporabo preglejte napravo in akumulatorsko baterijo. Če odkrijete poškodbe, naprave ne uporabljajte. Popravilo lahko opravi samo strokovnjak. Naprave ne odpirajte sami.
- ❑ Pred vsemi deli na napravi (npr. vzdrževanje, menjava orodja, itd.) morate akumulatorsko baterijo vzeti ven. Obstaja nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa naprave.
- ❑ Preden vstavite akumulatorsko baterijo ali pred transportom naprave morate zagotoviti, da je naprava izklopljena in da je preklopnik 5 nastavljen v vmesnem položaju. Obstaja nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa naprave.
- ❑ V električnih orodjih uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so za ta orodja predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ❑ Pred uporabo se prepričajte, da je akumulatorska baterija dobro vstavljena v ročaj naprave.
- ❑ Pri delu napravo vedno trdno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.
- ❑ Po opravljenem delovnem postopku izklopite napravo, žagin list pa izvlecite iz reza in ga odložite šele, ko se bo popolnoma ustavil (nevarnost povratnega udarca).
- ❑ Uporabljajte samo ostre, brezhibne žagine liste. Počene, zvite ali tope žagine liste nemudoma zamenjajte.
- ❑ Med delom mora vodilo 2 vedno nalegati na obdelovancu.
- ❑ Žago lahko uporabljate samo skupaj s pripadajočimi zaščitnimi napravami.
- ❑ Preden odložite napravo, jo vedno izklopite in počakajte do popolne ustavitve delovanja.
- ❑ Ne dovolite, da bi napravo uporabljali otroci.

**Akumulatorska baterija in polnilnik**

- ❑ Obvezno preberite priložena navodila za uporabo polnilnika!

- ❑ V primeru napacne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izigibajte se kontaktu z njo. Če pa tekočina vseeno pride v stik s kožo, prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, spirajte oko z vodo, nato pa poiščite zdravniško pomoč. Razlita tekočina akumulatorske baterije lahko povzroči draženje kože in opekline.
- ❑ Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilniku, ki je primeren za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabljate za polnjenje akumulatorskih baterij drugih vrst.
- ❑ Ogrete akumulatorske baterije naj se pred polnjenjem ohladijo.



Akumulatorske baterije zaščitite pred vročino in ognjem: nevarnost eksplozije! Akumulatorske baterije ne odlagajte na grelna telesa, niti je dlje časa ne izpostavljajte sončnemu sevanju, ker temperature nad 50 °C škodljivo vplivajo na baterijo.

- ❑ Ne odpirajte akumulatorske baterije in jo varujte pred udarci. Akumulatorske baterije shranjujte na suhem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- ❑ Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, naj ne bo v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, igel, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ❑ Uporabljajte samo originalen Würth dodatni pribor.



**Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Upoštevajte tudi splošna varnostna navodila v priloženi knjižici. Pred prvo uporabo naprave prosite za praktično predstavitev uporabe.**



Nosite zaščitno masko in zaščitna očala.



Uporabljajte zaščitne rokavice in obujte močnejše čevlje.



**Nadaljnja navodila za varno delo preberite v prilogi**

### Tehnični podatki

<b>Akumulatorska sabljasta žaga SBS 28-A</b>			
Številka artikla	0700 207 X		
Nazivna napetost	28 V		
Število hodov v prostem teku			
1. stopnja	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
2. stopnja	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Hod	28,6 mm		
Masa z akumulatorsko baterijo, pribl.	4,1 kg		
<b>Akumulator</b>			
	<b>LI-Ion</b>	<b>LI-2-28 V</b>	<b>LI-2-28V</b>
Številka artikla	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Nazivna napetost	28 V	28 V	28 V
Kapaciteta	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Tevilo celic	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Masa, pribl.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Sestavni elementi

- 1 Žagin list
- 2 Vodilo
- 3 Prijemalo za hitro zamenjavo žaginega lista
- 4 Vkllopno izklopno stikalo s funkcijo povečevanja hitrosti
- 5 Preklopnik za izbiro stopnje/blokada vklopa
- 6 Akumulatorska baterija
- 7 Napenjalo za vodilno streme
- 8 Tipka za deblokiranje akumulatorja
- 9 Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije
- 10 Tipka

Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

### Namembnost naprave

Sabljasta žaga reže les, plastiko in kovino. Z njo lahko delate ravne in ukrivljene reze ter notranje izreze. Žaga tudi cevi in je primerna za poravnalno odrezovanje.

Za škodo, nastalo zaradi nepravilne rabe naprave, je odgovoren uporabnik.

### Pred uporabo

Dobavljeni akumulatorji so delno napolnjeni in se nahajajo v stanju mirovanja. Pred prvo uporabo morate akumulator aktivirati, in sicer tako, da ga za kratek čas nataknete na polnilnik. Stanje napoljenosti prikazujejo svetleče diode 9.

Če akumulatorja dalj časa ne boste uporabljali, se bo akumulator preklopil v stanje mirovanja. Pred ponovno uporabo ga je treba znova aktivirati.

Popolnoma izpraznjen akumulator se samodejno izklopi (dokončna izpraznitev ni možna). Če električno orodje kljub temu vklopite, bo akumulator oddajal le kratke napetostne impulze. Električno orodje s „tiktakanjem“ opozarja uporabnika, da je treba akumulator napolniti.

**Načelno velja naslednje:** Če električno orodje po vstavljanju akumulatorja ne deluje, natakните akumulator na polnilnik. Stanje napoljenosti akumulatorja sporočajo prikazi na akumulatorju in polnilniku (glejte glavno sliko).

Pri nižjih temperaturah lahko nadaljujete delo z zmanjšano močjo. Pod -10 °C se akumulator samodejno izklopi.

### Polnjenje akumulatorske baterije

Nova akumulatorska baterija doseže svojo polno zmogljivost šele po približno 2 – 3 ciklih polnjenja in praznjenja. Isto velja za akumulatorske baterije, ki dalj časa niso bile uporabljane.

Za snetje akumulatorske baterije 6 pritisnite tipke 8 in potegnite akumulatorsko baterijo v smeri nazaj ven. **Ne uporabite prevelike sile.**

Uporaba hitrega polnilnika in postopek polnjenja sta opisana v navodilih za uporabo polnilnika.

Akumulatorska baterija je opremljena s sistemom nadzora temperature NTC, ki dopušča polnjenje le v temperaturnem območju med -10 °C in +66 °C. To omogoča dolgo življenjsko dobo akumulatorske baterije.

Bistveno skrajšani čas delovanja napolnjene akumulatorske baterije pomeni, da je le-ta izrabljena in jo bo potrebno zamenjati.

❑ **Upoštevajte navodila o varovanju okolja.**

### Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije (glejte glavno sliko)

Akumulatorska baterija 6 je opremljena s prikazovalnikom napoljenosti 9.

S pritiskom na tipko 10 lahko preverite stanje napoljenosti akumulatorske baterije tudi tedaj, ko je ta sneta oz. ko stroj miruje (naprava najmanj 1 minuto izklopljena). Prikazovalnik napoljenosti samodejno ugasne po približno 4 sekundah.

Pri utripanju prvega segmenta (0 – 10%) je akumulatorska baterija skoraj izpraznjena in jo je potrebno ponovno napolniti.

### Vstavljanje žaginega lista (glejte sliko **A B C**)

- ❑ **Pred vsakim posegom na napravi odstranite akumulatorsko baterijo.**
- ❑ Odprite prijemalo za hitro zamenjavo 3; vpenjalni prstan pri tem obrnite v smeri puščice in ga nato držite.
- ❑ Do konca potisnite žagin list 1 v prijemalo in spustite vpenjalni prstan. Žagin list se samodejno vgne. Preverite, če je žagin list trdno vpet (nosite zaščitne rokavice!).



- ❑ Uporabljajte samo dovolj dolge žagine liste. Žagin list mora tudi pri najkrajšem hodu (H) štrleti iz obdelovanca. Če žagini listi zadenejo ob obdelovanec ali ob vodilo, se lahko zlomijo.

### Nastavljanje vodila (glejte sliko **D**)

- ☞ Žagin list se najbolj obrabi v področju tik pred vodilom. Življenjsko dobo žaginega lista lahko zato podaljšate s premikanjem vodila
- ❑ Napenjalo 7 potegnite navzdol in vodilno streme premaknite v željeno pozicijo. Napenjalo ponovno obrnite navzgor.

### Zagon

### Vstavljanje akumulatorske baterije




Stikalo za izbiro smeri vrtenja 5 postavite v srednji položaj (zapora vklopa). Napolnjeno akumulatorsko baterijo 6 potisnite v ročaj, dokler se razločno ne zaskoči.

### Vklo-/izklop

**Vklop:** pritisnite vklopno/izklopno stikalo 4. Število hoda lahko brezstopenjsko prestavite s pritiskom na vklopno/izklopno stikalo 4.

**Izklop:** vklopno/izklopno stikalo 4 spustite. Pri aktivirani blokadi vklopa ni moč istočasno aktivirati vklopno/izklopnega stikala!

### Preklopnik za izbiro stopnje/blokada vklopa (glejte sliko **E**)

-  Nizko število hoda
  -  Visoko število hoda
-  Aktivirana zapora vklopa

Preklopnik 5 aktivirajte le takrat, ko je naprava!

### Napotila za delo

Če želite izžagati izrez v steno, najprej preverite, če v območju žaganja ne potekajo električni vodniki ali kakšne druge oskrbovalne cevi (na primer z napravo za iskanje vodnikov). Med žaganjem držite napravo samo za plastične dele. S tem boste v primeru, da z žago naletite na električni vodnik, preprečili električni udar.

Vodilo naj bo med žaganjem plosko pritisnjeno na material – tako boste preprečili vibriranje.

### Žaganje kovine **F**

Kovino začnite žagati z zelo majhnim številom hodov, ki jih nato s pomočjo stikalnega gumba počasi povečujete. Pri žaganju notranjih izrezov najprej napravite luknjo, ki je nekoliko večja od žaginega lista in nato iz luknje začnite izrezovati.

Pri žaganju kovine linijo reza premažite s sredstvom za hlajenje in mazanje (olje, petrolej).

96

### Žaganje notranjih izrezov

Potopno rezanje je možno samo pri mehkih materialih. Vključite stroj in namestite vodilo, z eno roko trdno držite sprednji del ohišja, z drugo roko na ročaju pa potisnite navzgor in potopite žagin list v obdelovanec.

### Zaščita pred prahom

- ❑ Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini. Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.
  - Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
  - Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.
- Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

### Vzdrževanje in čiščenje

- ❑ **Pred vsakim posegom na napravi odstranite akumulatorsko baterijo.**
  - ❑ Naprava in prezračevalne reže naj bodo vedno čiste, da bo delo potekalo dobro in varno.
- Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja naprave, naj popravilo opravi Würth master-Service.

Pri vseh poizvedbah in naročilih nadomestnih delov obvezno navedite 8-mestno kataloško številko, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Aktualno listo rezervnih delov za to napravo lahko najdete na internetnem naslovu „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali jo zahtevate v najbližji podružnici firme Würth.

### Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.



#### Samo za države EU:

Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke!  
V skladu z evropsko smernico štev. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim

tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.





## Akumulatorji/baterije:

Akumulatorjev/baterij ne odlagajte med hišne odpadke ali v vodo in jih ne sežigajte. Akumulatorje/baterije je treba zbirati, reciklirati oziroma jih odlagati na okolju prijazen način.

### Samo za države EU:

V skladu s smernico št. 91/157/EWG je treba defektne ali izrabljene akumulatorje reciklirati.

## Transport litij-ionskih akumulatorjev

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevač lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani žepeditskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izoženih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.

Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.

Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše žepeditsko podjetje.

## Odgovornost proizvajalca

Za opisano napravo Würth nudimo garancijo v skladu z zakonskimi določili/določili, ki veljajo v posameznih državah in sicer od datuma nakupa izdelka (ob predložitvi računa ali dobavnice). Nastale okvare se bodo odpravile z nadomestno dobavo ali s popravilom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega ravnanja z napravo.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete napravo nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, za vas pristojnemu sodelavcu na terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu za električna orodja podjetja Würth.

## Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60 745-2-11.

Nivo hrupa naprave po A-vrednotenju tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 86 dB (A); nivo zvočne jakosti 97 dB (A). Nezanemljivost meritve K=3 dB.

### Uporabljajte zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) se izračunajo v skladu z EN 60 745.

Grobo struženje: Skupne vrednosti vibracij  $a_n=19,5 \text{ m/s}^2$ . Negotovost  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi začasno oceno obremenjenosti z vibracijami. Podan nivo vibracij se nanaša na glavne primere uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko občutno poveča obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja uporabe.

Za natančno ocenitev obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja uporabe. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih.

## CE Izjava o skladnosti

Z vsa odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 50581:2012, vastavalt skladno z določili smernic 2011/65/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri: Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM Reinhold-Würth-Straße 12 - 17, 74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Prokurist – Vodja  
produktnega managementa



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist – Vodja  
za kakovost

Künzelsau: 05.09.2017

**BG****⚠ Указания за безопасна работа с електрически ножовки****⚠ ВНИМАНИЕ**

Прочетете указанията за работа с електроинструмента и правилата за безопасна работа. Неспазването на указанията за работа с електроинструмента и правилата за безопасна работа могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми. **Запазете всички указания и правила за безопасна работа за ползване в бъдеще.**

- ❑ **Когато изпълнявате дейности, при които съществува опасност да попаднете на скрити проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт с проводник под напрежение то се предава на металните повърхности на електроинструмента и съществува опасност от токов удар.
- ❑ **Винаги преди употреба проверявайте електроинструмента и акумулаторната батерия.** Ако установите увреждания, не работете повече с тях. Оставете извършването на ремонтни дейности само на квалифицирани техници. Никога не отваряйте сами електроинструмента.
- ❑ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.) изваждайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност да се нараните при неволно включване на електроинструмента.
- ❑ **Преди да поставите акумулаторната батерия или при пренасяне на електроинструмента се уверете, че електроинструментът е изключен и превключателят 5 е в средно положение.** Съществува опасност да се нараните при неволно включване на електроинструмента.
- ❑ **Използвайте само предназначени за съответния електроинструмент акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука.
- ❑ **Преди използване на електроинструмента се уверете дали акумулаторната батерия е монтирана правилно.**
- ❑ **По време на работа винаги дръжте машината здраво с двете ръце.** Работете винаги в стабилно положение.
- ❑ **След приключване на работа изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междината едва след окончателното му спиране (опасност от възникване на откат).**
- ❑ **Използвайте само добре заточени режещи листове в безукорно състояние.** Незабавно заменяйте напукани, огънати или затъпени режещи листове.
- ❑ **По време на работа водещата скоба 2 трябва непрекъснато да бъде плътно допряна до разрязвания детайл.**
- ❑ **Допуска се използването на електроинструмента само с принадлежащите му предпазни съоръжения.**
- ❑ **Преди да оставите електроинструмента, винаги го изключвайте и изчакайте движението му да спре напълно.**
- ❑ **В никакъв случай не допускайте деца да работят с електроинструмента.**

**Акумулаторна батерия и зарядно устройство**

- ❑ **Непременно прочетете и приложното ръководство за експлоатация на зарядното устройство!**
- ❑ **При неправилно използване от акумулаторната батерия може да изтече електролит. Избягвайте контакт с него. Ако все пак върху кожата Ви попадне електролит, незабавно изплакнете мястото обилно с вода. Ако от електролита попадне в очите Ви, освен това потърсете и лекарска помощ.** Електролитът може да предизвика раздразване или изгаряне на кожата.
- ❑ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато със зарядното устройство зареждате различни акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ❑ **Ако по време на работа акумулаторната батерия се е загреяла, преди зареждане я оставете да се охлади.**



Предпазвайте акумулаторната батерия от нагряване и директно съприкосновение с огън. Опасност от възникване на експлозия! Не оставайте акумулаторната батерия върху отоплителни тела. Не я излагайте продължително време на директни слънчеви лъчи – температури над 50 °C я увреждат.

- ❑ **Никога не отваряйте акумулаторната батерия.** Предпазвайте я от удари. Съхранявайте я на сухо място при температури, при които няма опасност от замръзване.
- ❑ **Когато не използвате акумулаторните батерии, ги предпазвайте от съприкосновение с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикат късо съединение.** Възникването на късо съединение между клемите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния и пожар.
- ❑ **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления, производство на Würth.**



**Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания. Задължително е също така спазването на общите указания за безопасна работа в приложената брошура.**



Работете с противопрахова маска и предпазни очила.



Работете с ръкавици и здрави, плътнотворени обувки.



**За допълнителни указания за безопасна работа вижте приложената брошура**

### Технически характеристики

#### Акумулаторна електрическа ножовка **SBS 28-A**

Каталожен номер	0700 207 X
Номинално напрежение	28 V
Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход	
1. предавка	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. предавка	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Ход	28,6 mm
Маса с акумулаторна батерия, приبل.	4,1 kg

Акумулаторна батерия	Li-Ion	LI-2-28 V	LI-2-28V
Каталожен номер	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Номинално напрежение	28 V	28 V	28 V
Капацитет	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Брой на клетките	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Маса, приبل.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Елементи на електроинструмента

- 1 Режещ лист
- 2 Водеща скоба
- 3 Гнездо за режещия лист с механизъм за бърза замяна
- 4 Пусков прекъсвач с вградено регулиране на скоростта
- 5 Превключвател за предавките/блокировка на включването
- 6 Акумулаторна батерия
- 7 Застопоряващ лост за направляващата скоба
- 8 Бутон за освобождаване на акумулаторната батерия
- 9 Дисплей, указващ състоянието на акумулаторната батерия
- 10 Бутон за проверка на състоянието на акумулаторната батерия

Част от изображенията на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

### Предназначение на електроинструмента

Електрическата ножовка е предназначена за рязане на дърво, пластмаси и метали. С нея може да се реже по права линия, по дъга или да се изрязват вътрешни контури. Могат да се отрязват тръби и конзолни елементи в равнината на подаване.

Отговорност за щетите, причинени в резултат на използването му не по предназначение, носи изцяло потребителя.

### Преди пускане в експлоатация

Акумулаторните батерии се доставят частично заредени и в пасивно състояние. Преди първата употреба акумулаторната батерия трябва да бъде активирана; за целта я поставете краткотрайно на зарядното устройство. Светодиодите на акумулаторната батерия **9** показват степента ѝ на зареденост.

Ако продължително време акумулаторната батерия не бъде използвана, тя се превключва в пасивно състояние. След това за повторно използване трябва отново да бъде активирана.

При разреждане акумулаторната батерия автоматично се изключва (така се предотвратява пълното разреждане). Ако след това електроинструментът бъде включен, акумулаторната батерия генерира само кратки токови импулси. Електроинструментът прекъсва, което е указание, че акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Във всички случаи: ако след поставяне на акумулаторната батерия електроинструментът не започва да работи, поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство. Информация за състоянието на акумулаторната батерия може да се получи след това от светодиодите на акумулаторната батерия и зарядното устройство (вижте главното изображение).

При ниски температури може да се работи с понижена мощност. При температури под -10 °C акумулаторната батерия автоматично се изключва.

### Зареждане на акумулаторната батерия

Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия достига пълния си капацитет едва след приблизително 2 – 3 цикъла на зареждане и разреждане.

За изваждане на акумулаторната батерия **6** натиснете бутоните **8** и извадете акумулаторната батерия назад. **Не прилагайте усилие!**

За пускането в експлоатация на зарядното устройство, както и за описание на процеса на зареждане, моля прочетете в ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Акумулаторната батерия е съоръжена с NTC-датчик за контрол на температурата, който допуска зареждане само в температурния интервал между -10 °C и +66 °C. По този начин съществено се удължава живота на батерията.

Съществено скъсено време за работа на акумулаторните батерии след като са били заредени указва, че те вече са изхабени и трябва да бъдат заменени.

- ▣ **Съблюдавайте указанията за опазване на околната среда.**

## Дисплей за състоянието на акумулаторната батерия (вижте главното изображение)

Акумулаторната батерия **6** е с вграден дисплей **9**. Чрез натискане на бутона **10** състоянието на акумулаторната батерия може да бъде проверено също и когато батерията е извадена от електроинструмента, респ (електроинструментът е бил изключен най-малко 1 минута), когато електроинструментът не е включен.

Когато мига първият елемент от дисплей (0–10%), акумулаторната батерия е почти напълно разредена и трябва отново да бъде заредена.

## Поставяне на режещия лист (вижте фигура **A B C**)

- ❑ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изваждайте акумулаторната батерия.**
- ❑ Отворете гнездото за бърза замяна **3**; за целта завъртете и задръжте застопоряващия пръстен по посока на стрелката.
- ❑ Вкарайте режещия лист **1** до упор и отпуснете застопоряващия пръстен. Режещият лист се захваща автоматично. Проверете правилното захващане на режещия лист (работете с предпазни ръкавици!).
- ❑ Използвайте само режещи листове с достатъчна дължина. И при най-късия ход (**H**) режещият лист трябва да се подава извън разрязвания детайл. Режещите листове могат да се счупят, ако попаднат челно на разрязвания детайл или водещата скоба.

## Регулиране на водещата скоба (вижте фиг. **D**)

- 👉 **Най-интензивното износване на режещия лист става в зоната непосредствено пред водещата скоба. За да се удължи срокът за работа на режещия лист, водещата скоба може да се измести.**
- ❑ Издърпайте застопоряващия лост **7** назад и изместете направляващата скоба в желаната позиция. Завъртете отново застопоряващия лост нагоре.

## Пускане в експлоатация

### Поставяне на акумулаторната батерия

Поставете превключвателя за посоката на въртене **5** в средно положение (включването блокирано). Вкарайте заредената акумулаторна батерия **6** в ръкохватката, докато усетите отчетливо прещракване.

## Включване и изключване




**Включване:** натиснете пусковия прекъсвач **4**.

Честотата на възвратно-постъпателните движения може да бъде регулирана безстепенно с промяна на силата на натиска върху пусковия прекъсвач **4**.

**Изключване:** отпуснете пусковия прекъсвач **4**.

При активирана блокировка на включването пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат!

## Превключвател за предавките/ блокировка на включването **E**)

1.  Диапазон на ниска честота на възвратно-постъпателните движения
  2.  Диапазон на висока честота на възвратно-постъпателните движения
-  Блокировката на включването активирана

Задействайте превключвателя **5** само когато електроинструментът е в покой!

## Указания за работа

Ако искате да извършите разрез на стена, предварително проверете дали в зоната на рязане няма електрически проводници или тръбопроводи (напр. с металотърсач). По време на работа допирайте електроинструмента само до пластмасовите детайли. С това избягвате опасността от токов удар, ако попаднете на проводник под напрежение.

За да ограничите вибрациите, по време на работа допирайте водещата скоба плътно до разрязвания детайл.

## Разрязване на метал **F**

"Захванете" среза с малка честота на възвратно-постъпателните движения и след това плавно я увеличете. Когато режете по вътрешен контур, предварително пробийте отвор с диаметър, малко по-голям от височината на режещия лист, и започнете изрязването от там.

При разрязване на метал нанасяйте по продължение на линията на среза охлаждащо-смазваща течност (напр. машинно масло).

## Изработване на вътрешни срезове

Разрязване с пробиване е възможно само при меки материали. Включете електроинструмента и допрете водещата скоба до разрязвания детайл, след това го захванете здраво с едната ръка отпред за корпуса, а с другата бавно повдигнете ръкохватката и врежете плавно режещия лист.

### Прахоулавяне

- ❑ Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.
 

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

  - Осигурявайте добро проветряване на работното място.
  - Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

### Поддържане и почистване

- ❑ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изваждайте акумулаторната батерия.**
- ❑ Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори винаги чисти, за да работите качествено и сигурно.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран сервис за електроинструменти на Würth.

Моля, когато се обръщате с въпроси или при поръчване на резервни части, винаги посочвайте 8-цифрения каталожен номер на електроинструмента.

Списък с актуалните резервни части за електроинструмента можете да намерите в Интернет на адрес „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ или да получите в местното представителство на Würth.

### Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.



#### Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни

устройства и утвърждаването й като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

#### Акумулаторни батерии/батерии:

Не изхвърляйте акумулаторни батерии/батерии при битовите отпадъци или във водохранилища; не ги изгаряйте. Акумулаторните и обикновените батерии трябва да се събират, рециклират или унищожават по безопасен за природата начин.

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно Директива на ЕС 91/157/EWG повредени или изхабени акумулаторни батерии/батерии трябва да бъдат рециклирани.

### Превоз на литиево-йонни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.

Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

### Гаранционна отговорност

За този електроинструмент на Würth осигуряваме законно изискуемата гаранционна отговорност съобразно действащите в страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Вюрт, на Вашия търговец за инструменти на Вюрт или в оторизиран сервиз за пневматични и електроинструменти на Вюрт.

### Информация за излъчван шум/вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60 745-2-11.

S-равнището на шума, предизвикван от електроинструмента, обикновено е: налягане на шума 86 dB (A); мощност на шума 97 dB (A). Максимална неточност на измерването K=3 dB.

#### Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60 745.

Грубо шилфоване: генерирани вибрации  $a_h=19,5 \text{ m/s}^2$ . Неопределеност  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Равнището на вибрациите, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено по метод, дефиниран в EN 60 745, и може да бъде използван за сравняване с други електроинструменти. То също така е подходящо за предварителна оценка на натоварването от вибрации.

Посоченото равнище на вибрациите отразява основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни работни инструменти или ако не е поддържан правилно, равнището на вибрациите може да е различно. Това би могло да увеличи значително натоварването от вибрации за целия период на работа с електроинструмента.

Освен това за точната преценка на натоварването от вибрации трябва да се отчитат и периодите, през които електроинструментът е изключен или работи, но на празен ход. Това може да намали значително натоварването от вибрации през целия период на работа с електроинструмента.

Въведете допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от вредното влияние на вибрациите, например: правилно техническо обслужване на електроинструмента и поддържане на работните инструменти, поддържане на ръцете топли, правилна организация на последователността на операциите

### CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:  
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, съгласно изискванията на директивите 2011/65/EC, 2006/42/EO, 2014/30/EC.

Техническа документация при:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY




Франк Вольперт  
Оторизиран служител –  
Продуктов мениджър  
Künzelsau: 05.09.2017

Д-р инж. Зигфрид Байхтер  
Оторизиран служител –  
мениджър Качество

**EE****Ohutusnõuded universaalsaagidega töötamiseks****⚠ TÄHELEPANU** Lugege läbi kõik ohutuseeskirjad ja tööjuhised.

Ohutuseeskirjadest ja tööjuhistest mittekinnipidamise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, tulekahju ja/või tõsised vigastused. **Hoidke kõik ohutuseeskirjad ja tööjuhised tuleviku tarvis alles.**

- Kui on oht, et tarvik võib tabada varjatult paiknevaid elektrijuhtmeid, hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemest.** Kontakt pinge all oleva juhtmega seab ka seadme metalldetailid pingele alla ja põhjustab elektrilöögi.
- Iga kord enne seadme kasutamist kontrollige seade ja aku üle. Kahjustuste korral ärge seadet kasutage. Laske seade parandada spetsialistil. Ärge kunagi avage seadet ise.
- Enne kõiki töid (nt hooldus, tööriista vahetamine vms) seadme juures võtta aku välja.** Seadme ettekatsetamatu käivitumine võib tekitada vigastusi.
- Kontrollige, et seade on välja lülitatud ja ümberlüüti 5 on keskasendis, enne kui panete aku sisse või seade läheb transportimisele.** Seadme ettekatsetamatu käivitumine võib tekitada vigastusi.
- Kasutage elektrilistes tööriistades üksnes selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.
- Iga kord enne seadme kasutamist veenduge, et aku on seadmesse kindlalt kinnitatud.
- Töötades hoidke seadet alati mõlema käega ja võtke stabiilne asend.
- Pärast töö lõpetamist lülitada seade välja, saeleht võtta löike seest välja alles siis, kui see on seiskunud (tagasilöögioht).
- Kasutada ainult teravaid, töökorras saelehti. Pragunenud, deformeerunud või nürri saeleht vahetada kohe välja.
- Töötamisel peab juhttald 2 jääma alati vastu materjali.
- Seadet tohib kasutada ainult koos kaasoleva kaitseseadisega.
- Enne seadme käestpanemist lülitage see alati välja ja oodake, kuni see on seiskunud.
- Ärge kunagi lubage seadet kasutada lastel.

**Aku ja laadija**

- Lugege kindlasti läbi ka kaasasolev akulaadija kasutusjuhend!
- Nõuetevastasel kasutusel võib akut välja voolata vedelikku. Vältige kontakti sellega. Juhuslikul kokkupuutel peske vastav koht kohe veega puhtaks. Kui akuedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
- Laadige akusid üksnes tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Kindlat tüüpi akude laadimiseks ettenähtud laadija kasutamisel teiste akude laadimiseks tekib põlengu oht.
- Kui aku on soojenenud, laske sellel enne laadimist jahtuda.



Kaitske akut kuumuse ja tule eest: plahvatusoht! Ärge asetage akut küttekeha peale ega jätke pikemaks ajaks otsese päikese kiirguse kätte; temperatuurid üle 50 °C kahjustavad akut.

- Ärge avage akut ja kaitske seda põrutuste eest. Hoidke akut kuivas kohas, kaitstuna miinustemperatuuride eest.
- Kui aku ei ole kasutusel, vältige selle kokkupuudet kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ja teiste väikeste metallesemetega, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Kontaktide vahel tekkiv lühis põhjustab põletus- ja tuleohtu.
- Kasutage ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.**



**Ohutu ja turvaline töö antud seadmega on võimalik vaid juhul, kui Te olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud seadme kasutus- ja ohutusjuhised ning peate neist täpselt kinni. Täitke kõiki juuresolevas brošüüris toodud üldisi ohutuseeskirju.**

Kanda respiraatori, t ja kaitseprille.



Kanda kaitsekindaid ja kinniseid jalanõusid.



Vt lisabrošüüris toodud ohutustehnika eeskirju

## Tehnilised andmed

<b>Akutikksaag</b>	<b>SBS 28-A</b>
Artiklinumber	0700 207 X
Nimipinge	28 V
Käikude arv tühjooksul	
1. käik	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. käik	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Käik	28,6 mm
Kaal koos akuga, ca	4,1 kg

<b>Aku</b>	<b>LI-Ion LI-2-28 V</b>	<b>LI-2-28V</b>
Artiklinumber	0700 957 730	0700 957 731
Nimipinge	28 V	28 V
Mahtuvus	3,0 Ah	5,0 Ah
Elementide arv	1 x 7	2 x 7
Kaal, ca	1,0 kg	1,0 kg

## Tööriista osad

- 1 Saeleht
- 2 Juhttald
- 3 Kiirvahetusega saelehe kinnitus
- 4 Sisse- ja väljalüliti gaasi andmise funktsiooniga
- 5 Käigu valiku/sisselülitustökise ümberlüli
- 6 Aku
- 7 Juhtkäepideme kinnitushoob
- 8 Aku lahtilukustaja
- 9 Aku täitvusastme indikaator
- 10 Nupp

Kõik joonisel toodud või kirjeldatud osad ei kuulu alati tööriista komplekti.

## Kasutusala

Saabelsaag on ett nähtud puidu, plasti ja metalli lõikamiseks. Sobib sirg-, kurv- ning siseväljalõigeteks. Lõikab torusid ning mööda tasapinda. Ebaotstarbelisel kasutamisel tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.

## Enne kasutuselevõttu

Akud on tarnimisel osaliselt laetud ja puhkerežiimil. Enne esimest korda kasutamist tuleb aku aktiveerida, selleks asetada aku lühikeseks ajaks laadijasse. Aku LED-näidud 9 näitavad laadimisseisundit.

Kui akut ei kasutata pikemat aega, lülitub aku puhkerežiimile. Enne järjekordset kasutamist tuleb akut eelnevalt aktiveerida.

Kui aku saab tühjaks, lülitub see automaatselt välja (süvatühjendus ei ole võimalik). Kui elektritööriist lülitatakse ikkagi sisse, annab aku ainult lühikesi vooluimpulsse. Elektritööriist „klõpsub“, andes märku sellest, et aku vajab laadimist.

Põhimõtteliselt kehtib: kui elektritööriist ei tööta pärast aku sissepanemist, tuleb aku laadijasse panna. Aku ja laadija näidud annavad teavet aku laadimisseisundi kohta (vaata põhijoonist).

Madalatel temperatuuridel võib väiksema võimsusega edasi töötada. Temperatuuril alla -10 °C lülitub aku automaatselt välja.

## Aku laadimine

Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täisvõimsuse alles umbes 2 – 3 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

Aku 6 väljavõtmiseks vajutada klahvidele 8 ja tõmmata aku tagant välja. **Arge tehke seda jõuga.**

Juhised akulaadija kasutamiseks ja laadimisprotsessi kirjeldus on toodud juurdelisatud akulaadija kasutusjuhendis.

Aku on varustatud NTC-temperatuurikontrolliga, mis teeb laadimise võimalikuks üksnes temperatuurivahemikus -10 °C kuni +66 °C. Nii on tagatud aku pikk kasutusiga.

Laetud aku oluliselt lühenenud kasutusaeg näitab, et aku tööressurs on ammendunud ja aku tuleb välja vahetada.

☐ **Järgige keskkonnakaitsealaseid juhiseid.**

## Aku laadimistaseme näit (vaata põhijoonist)

Aku 6 on varustatud laadimistaseme näiduga 9. Nupule 10 vajutamisel saab laadimistaset vaadata ka siis, kui aku on ära võetud või seade seisab (seade on vähemalt 1 minut välja lülitatud). Laadimistaseme näit kustub ca 4 sekundi pärast automaatselt.


Esimese näiduelemendi vilkumisel (0 – 10 %) on aku peaaegu tühi ja see tuleb uuesti täis laadida.

## Saelehe paigaldamine (vaata pilti A B C)

- ☐ **Enne mistahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage aku.**
- ☐ Avada kiirvahetuse kinnitus 3; selleks pöörata pingutusrõngast noole suunas ning hoida kinni.
- ☐ Lükata saeleht 1 kuni tökiseni sisse ning lasta pingutusrõngas lahti. Saeleht kinnitub automaatselt. Kontrollida, kas saeleht on kinni (kanda kaitsekindaid!).
- ☐ Kasutada ainult saelehti, mis on piisavalt pikad. Saeleht peab ka kõige lühema käigu (H) ajal materjalist välja ulatuma. Saelehed võivad vastu materjali või juhttalda minnes murduda.



## Juhttalla reguleerimine (vt pilti **D**)

-  Saeleht kulub kõige rohkem juhttalla eest. Et saelehte saaks kauem kasutada, võib juhttald natukene nihutada.
- Tõmmata kinnitushoob **7** alla ning seada juhtkäepide soovitud asendisse. Lükata juhthoob tagasi üles.

### Kasutuselevõtt

#### Aku paigaldamine




Lülitada pöörlemis-suuna ümberlüüti **5** keskele (sisselülitustõkis). Lükata täislaaditud aku **6** pidemesse ja fikseerida õiges asendis.

#### Sisse- /väljalülitamine

**Sisselülitamine:** vajutada sisse-/väljalülitile **4**. Käikude arvu saab sisse-/väljalülitile **4** avaldatava survega astmeteta reguleerida.

**Väljalülitamine:** lasta sisse-/väljalüüti **4** lahti. Kui sisselülitustõkis on aktiveeritud, ei saa sisse-/väljalülitile vajutada!

#### Käigu valiku/sisselülitustõkise ümberlüüti (vt joonis **E**)

1.  Madal käiguarvude vahemik
  2.  Kõrge käiguarvude vahemik
-  Sisselülitustõkis aktiveeritud

Ümberlüütille **5** vajutada ainult siis, kui masin seisab!

### Tööjuhised

Enne kui te hakkate seinast tükki välja saagima, kontrollige (juhtmete otsimisseadmega) üle, ega selle koha pealt ei jookse läbi elektrijuhtmed ega muu torustik. Saagimisel hoida kinni ainult masina plastosadest. See hoiab lõikamisel elektrijuhtmele sattumisel ära elektrilöögi tekkimise.

Vibreerimise vältimiseks suruda lõikamisel juhttald vastu materjali pinda.

#### Metalli saagimine **F**

Metalli saagimist alustada madala käikude arvuga ning siis suurendada käikude arvu aeglaselt lülitile vajutades. Siseväljalõigete tegemiseks puurida avaus, mis on natukene suurem kui saeleht ning siis hakata sealt lõikama.

Metalli lõikamisel panna lõikejoone peale jahutus- või määrdeainet (õli, petrooleumi).

## Siseväljalõigete tegemine

Sukelduslõikeid saab teha ainult pehmesse materjali. Lülitada masin sisse ja toetada juhttalla peale, ühe käega hoida eest korpuse juurest kinni ning teise käega suruda käepidemest ülespoole, nii et saeleht läheb sisse.

### Tolmukaitse

- Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi. Teatud tolm, näiteks tamme- ja pöögitolm, on vähkitekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.
  - Tagage töökohas hea ventilatsioon.
  - Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.
- Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

### Hooldus ja puhastamine

- Enne mistahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage aku.**
- Hoidke tööriist ja õhutusavad puhtana, nii tagate ohutu ja meeldiva töökeskkonna.

Kui seadme talitluses peaks hoolimata põhjalikest tootmis- ja kontrollmenetlustest tekkima tõrkeid, lasta seade parandada Würth master-Service töökojas.

Küsimuste ja tagavaraosade tellimisel tuleb alati nimetada 8-kohaline artiklinumber, mis on tööriista tüübi tähis.

Lõikemehhanism peab olema alati puhas. Tööriista aktuaalse varuosade nimekirja leiata internetis aadressil „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ või küsige seda oma lähimast Würth müügiesindusest.



### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



#### Üksnes EL liikmesriikidele:

Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ

elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

#### Akad/patareid:

Ärge visake akusid/patareid olmejäätmete hulka, tulle ega vette. Akud/patareid tuleb kokku koguda, ringlusse võtta või keskkonnasõbralikult viisil kõrvaldada.

#### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 91/157/EMÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid ringlusse võtta.

### Liitumioonakude transportimine

Liitumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.

Liitumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida. Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.

Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.

Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

### Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud/riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankekuuting). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.

Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.

Kaebusi võetakse arvesse vaid siis, kui annate seadme lahti võtmata kujul üle Würthi filiaalile, Würthi müügimehele või Würthi autoriseeritud suruõhu- ja elektriseadmete klienditeeninduspunkti.

### Müra/vibratsioon

Mõõtmistulemused on saadud eeskirjade EN 60 745-2-11.

Tööriista A-väärtuse müratase: helirõhu tase 86 dB (A); helivõimenduse tase 97 dB (A). Mõõteviga K=3 dB.

#### Kanda kuulmiskaitset!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60 745 järgi.

Abrasiivlihvimine: vibratsiooni koguväärtus  $a_{r1}=19,5 \text{ m/s}^2$ . Määramatus K= 1,5  $\text{m/s}^2$

Käesolevates juhendites antud vibratsiooni näitaja on saadud EN 60745 standardit

mõõtmismeetodi järgi ning seda võib kasutada elektriseadmete omavaheliseks võrdlemiseks. Samuti vibratsiooni toime esialgseks hindamiseks.

Nimetatud vibratsioonitase kehtib elektritööriista peamiste tööprotsesside kohta. Kui elektritööriista kasutatakse muudeks töödeks, muude tarvikutega, või elektritööriista ei ole korralikult hooldatud, võivad tekkida kõrvalekalded antud vibratsioonitasemest. See võib vibratsiooni toimet kogu tööaja vältel tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni toime täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka neid aegu, mil tööriist on välja lülitatud või küll käib, ent tegelikult ei tööta. See võib vibratsiooni toimet kogu tööaja vältel tunduvalt vähendada.

Võtke tarvitusele lisaabinõusid töötajate kaitsmiseks vibratsiooni eest, näiteks elektritööriista ja tarvikute hooldamine, et töötajate käed oleksid soojad, tööprotsesside korraldamine.



## Vastavustunnistus

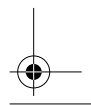
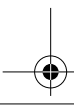
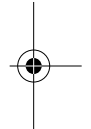
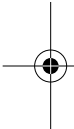
С пълна отговорност ние декларираме,  
че този продукт съответства на следните  
стандарти или нормативни документи:  
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, съгласно изискванията на  
директивите 2011/65/EC, 2006/42/EO, 2014/30/EC.

Tehniline toimik saadaval aadressil:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokurist – tooteturundusjuht

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist – kvaliteedijuht

Künzelsau: 05.09.2017



LT

**Saugos nuorodos kardapjūklams****⚠️ ĮSPĖJIMAS**

**Perskaitykite visas saugaus darbo nuorodas ir instrukcijas.** Saugaus darbo nuorodų ir instrukcijų netikslius prisilaikymas gali sukelti elektros srovės smūgį, gaisrą/ir/arba sunkius sužalojimus.

**Išsaugokite visas saugaus darbo nuorodas ir instrukcijas ateičiai.**

- ❑ **Jei kyla pavojus, jog darbo įrankis gali kliudyti paslėptą elektros laidą ar paties prietaiso maitinimo kabelį, prietaisą laikykite tik už izoliuotų rankenų.** Dėl kontakto su elektros laidais, kuriais teka elektros srovė, gali atsirasti įtampa metalinėse prietaiso dalyse ir kilti elektros smūgio pavojus.
- ❑ Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti patikrinkite prietaisą ir akumuliatorių. Jei bus aptikti gedimai, toliau prietaisu naudotis draudžiama. Remontą turi atlikti specialistas. Niekuomet patys neardykite prietaiso.
- ❑ **Prieš atliekant bet kokius darbus pačiame prietaise (kaip pvz. techninę priežiūrą, darbo instrumentų pakeitimą ir t. t.) išimkite iš jo akumuliatorių.** Galimas susižeidimo pavojus dėl savaiminio prietaiso įsijungimo.
- ❑ **Įsitikinkite prieš akumulatoriaus įstatymą į prietaisą arba jo transportavimą, kad prietaisas būtų išjungtas, o perjungėjas 5 nustatytas į vidutinę poziciją.** Galimas susižeidimo pavojus dėl savaiminio prietaiso įsijungimo.
- ❑ **Su prietaisu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla pavojus susižeisti bei sukelti gaisrą.
- ❑ Prieš naudodamiesi prietaisu įsitikinkite, jog akumuliatorius yra patikimai įstatytas į prietaisą.
- ❑ Dirbdami visada laikykite prietaisą abiem rankomis ir stovėkite tvirtai.
- ❑ Pasibaigus darbo eigai, išjunkite prietaisą ir kai šis pilnai sustos, tik tada ištraukite pjūklo geležtę iš pjūvio ir padėkite ją. (Atatrankos pavojus).
- ❑ Naudokite tik aštrias ir nepriekaištingos kokybės pjūklo geležtes. Sutrūkinėjusias, sulankstytas ir bukas pjūklo geležte neatidėliojant pakeiskite.
- ❑ Darbo eigos metu nukreipiamoji apkaba 2 privalo priglusti prie ruošinio.
- ❑ Prietaisą galima eksploatuoti tik su jai priklausančia apsauginę priemone.
- ❑ Prieš padėdami prietaisą jį visuomet išjunkite ir palaukite, kol jis visiškai sustos.
- ❑ Niekuomet neleiskite prietaisu naudotis vaikams.

**Akumuliatorius ir kroviklis**

- ❑ **Būtinai perskaitykite pridėtą kroviklio naudojimo instrukciją!**
- ❑ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsiant kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą ar nudegimus.
- ❑ **Akumuliatorius įkraukite tik naudodami gamintojo rekomenduojamą kroviklį.** Bandydami tam tikros rūšies krovikliu įkrauti jam nepritaikytus akumuliatorius, galite sukelti gaisrą.
- ❑ Prieš įkraudami akumuliatorių leiskite jam atvėsti.



Akumuliatorių saugokite nuo karščio ir ugnies: sprogo pavojus! Akumulatoriaus nedėkite ant kaitinimo prietaisų ir nelaikykite ilgą laiką tiesioginių saulės spindulių kritimo zonoje: aukštesnės nei 50 °C temperatūros kenkia prietaisui.

- ❑ Akumulatoriaus neardyti ir saugoti nuo sutrenkimų. Jį būtina laikyti sausoje, apsaugotoje nuo šalčio vietoje.
- ❑ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš instrumento akumulatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ❑ **Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.**



**Saugiai dirbti su prietaisu galėsite tik tuomet, kai nuodugniai perskaitysite naudojimo bei darbų saugos instrukcijas ir griežtai laikysitės jose pateiktų reikalavimų.**

**Papildomai privaloma prisilaikyti bendrų nurodymų dėl saugumo priemonių, išdėstytų priede.**



Dėvėkite apsauginę kaukę nuo dulkių ir apsauginius akinius.



Dėvėkite apsaugines pirštines ir tvirtą avalynę.



**Kitos apsaugos priemonės žr. priedą**

## Techninės charakteristikos

### Akumulatorinis kardapjūklis **SBS 28-A**

Artikulo numeris 0700 207 X

Nominalioji įtampa 28 V

Darbių eigų dažnis,  
esant tuščiajai eigai

1. pavara 0 – 2000 min<sup>-1</sup>

2. pavara 0 – 3000 min<sup>-1</sup>

Variklio eiga 28,6 mm

Svoris su akumulatoriumi, apie 4,1 kg

Aku	LI-Ion	LI-2-28 V	LI-2-28V
Artiklinumer	0700 957	0700 957	0700 957
	730	730	731
Nimipinge	28 V	28 V	28 V
Mahtuvus	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Elementide			
arv	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Kaal, ca	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

## Prietaiso elementai

- 1 Pjūklo gele tė
- 2 Nukreipiamoji apkaba
- 3 Pakeitimo pjūklo geležtės tvirtinimą
- 4 Įjungimas -/išjungimas atliekantis degalų kiekio didinimo funkciją
- 5 Pavarų atrankos mechanizmo perjungėjas/įjungimo blokvavimo mechanizmas
- 6 Akumulatorius
- 7 Nukreipiamosios apkabos užveržimo svirtis
- 8 Akumulatoriaus atsklendimo klavišas
- 9 Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- 10 Užspaudžiamasis klavišas

**Ne visos paveikslėlyje pavaizduotos arba aprašytos komplektuojančios detalės tiekiamos kartu su prietaisu.**

## Prietaiso paskirtis

Kardinis pjūklas pjauna medį, dirbtinį pluoštą ir metalą. Juo galima pjauti tieses, išlenkimus ir atlikti vidinius išpjovimus. Jis pjauna vamzdžius ir glotniai atskiria paviršius.

Už padaryta žalą, naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako vartotojas.

## Prieš naudojimą

Akumulatoriai pateikiami į prekybą dalinai pakrauti ir ramybės būklėje. Prieš pirmąjį akumulatoriaus panaudojimą privaloma jį suaktyvinti, įstatant jį tam tikslui įkrovimo įtaisą. Elektroninis šviesos diodas 9 akumulatoriaus displėjuje parodo įkrovimo lygį.

Tuo atveju, jeigu akumulatorius yra ilgesnį laiko tarpą nenaudojamas, tai jis persijungia į ramybės būklę. Norint akumulatoriumi pasinaudoti iš naujo, privaloma jį ir vėl suaktyvinti.

Pilnutinai išsikrovęs akumulatorius automatiškai atsijungia (giluminė iškrova yra neįmanoma). Jeigu elektroprietaisas vistiek yra įjungiamas, tai akumulatorius paduoda tik trumpus elektros impulsus. Elektroprietaisas „tiksi“, ir tai turi būti suprasta kaip nurodymas, kad akumuliatorių privaloma įkrauti.

Iš esmės galioja tokia taisyklė: jeigu elektroprietaisas, įstačius jį į akumuliatorių, neveikia, tai privaloma įstatyti akumuliatorių į įkrovos įtaisą. Rodyklės, esančios akumuliatoriuje ir įkrovos įtaise informuoja apie akumulatoriaus įkrovimo būklę (žiūr. pagrindinį paveikslėlį).

Esant žemoms temperatūroms galima tęsti darbo eigą su sumažintu pajėgumu. Esant temperatūrai žemiau nei -10 °C akumulatorius automatiškai atsijungia.

## Akumulatoriaus įkrovimas

Naujas arba ilgą laiką nenaudotas akumulatorius pilną galingumą išvystys tik po maždaug 2 – 3 įkrovimo - iškrovimo ciklų.

Norint išimti akumuliatorių 6, paspauskite klavišus 8 ir traukite akumuliatorių į galą.

### Nenaudoti jėgos.

Nuorodas, kaip naudotis krovikliu, ir akumulatoriaus įkrovimo eigos aprašymą rasite pridėdamoje kroviklio instrukcijoje.

Akumulatorius turi NTC-temperatūros kontrolės daviklį, kuris leidžia įkrauti akumuliatorių tik tuomet, kai jo temperatūra yra tarp -10 °C ir +66 °C. Tai gerokai prailgina akumulatoriaus tarnavimo laiką.

Pastebimas darbo laiko tarp įkrovų sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

- **Laikytis aplinkos apsaugos instrukcijų reikalavimų.**

## Akumulatoriaus įkrovimo lygio rodiklis (žiūr. pagrindinį paveikslėlį)

Akumulatorius 6 turi įkrovimo lygio rodiklį 9.

Paspaudus klavišą 10 galima patikrinti taip pat ir nuimto akumulatoriaus arba išjungto prietaiso įkrovimo lygį (prietaisas išjungtas mažiausiai 1 minutę). Praėjus maždaug 4 sekundėms įkrovimo lygio rodiklis pats užgęsta.

Mirksint pirmajam rodiklio elementui (0 – 10 %), akumulatorius yra beveik išsikrovęs ir jį privaloma vėl įkrauti.

## Pjūklo geležtės įstatymas (žiūr. pav. **A B C**)

- ❑ **Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo darbus būtina išimti akumuliatorių.**
- ❑ Atverkite greitaeigio pakeitimo pjūklo geležtės tvirtinimą **3**; tuo tikslu persukite užveržimo žiedą rodyklės kryptimi ir tvirtai laikykite.
- ❑ Pjūklo geležtę **1** įstūmkite iki atsiramos ir atleiskite užtvirtinimo žiedą. Pjūklo geležtė automatiškai užveržiama. Patikrinkite, ar pjūklo geležtės padėtis yra tvirta ir patikima (tai atlikdami dėvėkite apsaugines pirštines!).
- ❑ Naudokite tik pakankamo ilgio pjūklo geležtes. Pjūklo geležtė, net ir trumpiausios eigos (**H**) atveju, privalo būti išsikišusi virš ruošinio. Pjūklo geležtės gali suskilti, jeigu jos atsitrenkia į ruošinį arba nukreipiamąją apkabą.

## Nukreipiamosios apkabos nustatymas (žiūr. pav. **D**)

- 👉 Pjūklo geležtės dalis, esanti prieš pat nukreipiamąją apkabą, labiausiai nusidėvi. Norint prailginti pjūklo geležtės naudojimo laiką, galima pastumti nukreipiamąją apkabą.
- ❑ Patraukite užveržimo svirtį **7** žemyn ir pastumkite nukreipiamąją apkabą į pageidaujamą padėtį. Atlenkite užveržimo svirtį atgal į viršų.

## Prietaiso paleidimas

### Akumuliatoriaus įdėjimas

Sukimosi krypties perjungėją **5** nustatyti į vidurio poziciją (įjungimo blokavimo mechanizmas). Įkrautą akumuliatorių **6** stumti į rankenos kotą kol šis juntamai užsifiksuos.

### Įjungimas-/išjungimas

**Įjungimas:** paspauskite įjungėją/išjungėją **4**. Eigų dažnis nustatomas bepakopiu būdu spaudžiant į įjungėją /išjungėją **4**.

**Išjungimas:** atleiskite įjungėją/išjungėją **4**. Esant suaktyvintam įjungimo blokavimo mechanizmui įjungėjo/išjungėjo paspausti neįmanoma!

### Pavarų antrankos mechnaizmo perjungėjas/įjungimo blokavimo mechanizmas (žiūr. pav. **E**)

1. 🐢 Žemoji eigų dažnio veikimo zona
  2. 🐘 Aukštoji eigų dažnio veikimo zona
- 🔒 Įjungimo blokavimo mechanizmas suaktyvintas

Naudokite perjungėją **5** tik esant prietaisui ramybės būklėje!

## Darbiniai nurodymai

Jeigu Jūs pageidaujate atlikti sienoje išpjovą, prieš tai patikrinkite, ar pjovimo srityje nėra elektros srovės bei kitų tiekimo vamzdinių (panaudojant tam laidų paieškos įrengimą). Pjaunant laikykite mašiną tik paėmę už dirbtinio pluošo rankenų. Tokiu būdu Jūs galite išvengti elektros smūgio, net jeigu būtų įpjautas elektros srovės laidas.

Kad išvengti vibracijų, pjovimo metu spauskite nukreipiamąją apkabą visa jos plokštuma į medžiagą.

## Metalo pjovimas **F**

Įpjaukite metalą esant mažam apskukų kiekiui, o tada pamažu didinkite apskukų kiekį jungiklyje. Atliekant vidines išpjovas, pirma padarykite kiek didesnį nei pjūklo geležtė pragrėžimą ir iš ten pradėkite pjovimą.

Pjaunant metalą išilgai pjovimo linijos patepkite jį aušinimo priemone ir tepalu (alyva, žibalu).

## Vidinių išpjovų atlikimas

Panirstančius pjūvius gilyn įmanoma atlikti tik minkštos medžiagose. Įjunkite mašiną ir uždėkite nukreipiamąją apkabą, viena ranka stipriai ir tvirtai laikykite korpusą priekyje, o kita ranka, esančia ant rankenos spausdami į viršų, įterpkite pjūklo geležtę.

## Dulkių nusiurbimas

- ❑ Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiajam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkelėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis. Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
    - Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
    - Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.
- Laikykites jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.



## Techninė priežiūra ir valymas

- ❑ **Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo darbus būtina išimti akumuliatorių.**
- ❑ Prietaisą ir oro angas pastoviai užlaikyti švariame stovyje, kad galima būtų gerai ir saugiai dirbti.

Tuo atveju, jeigu prietaisas išėmęs iš rikiuotės, kad ir atsšvelgiant į jo rūpestingą gamybos ir patikrinimo būdus, patikėkite jo remontą Würth master-Service įmonei.

Turint klausimų bei užsakant atsargines detales prašom būtinai nurodyti 8-ženklį prekės numerį pagal prietaiso firminę lentelę.

Pjovimo darbo įrankį pastoviai užlaikyti švariame stovyje. Aktualią atsarginių dalių pasiūlą šiam prietaisui galima rasti internete pagal šią antraštę „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, arba užsakyti artimiausioje Würth firmos filiale.

## Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui



### Tik ES šalims:

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius! Pagal EEB direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų

utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

## Akumulatoriai / Baterijos:

Nemeskite akumuliatorių ar baterijų į buitinių atliekų konteinerį, ugnį ar vandenį. Akumulatoriai ir baterijos turi būti surenkami, perdirbami arba sunaikinami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Tik ES šalims:

Pagal EEB direktyvą 91/157/EEB sugedę arba panaudoti akumulatoriai bei baterijos turi būti perdirbami.

## Ličio jonų akumuliatorių pervežimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų. Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.

Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų: Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.

Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.

Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

## Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose / toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį). Atsiradę gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį.

Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos pripažįstamos pagrįstomis tik tokiais atvejais, jeigu Jūs neišardytą prietaisą pateiksite vienam iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos klientų aptarnavimo komandiruotam bendradarbiui arba Würth firmos autorizuotam klientų aptarnavimo servisui, remontuojančiam pneumatinius ir elektros prietaisus.

## Informacija dėl triukšmo / vibracijos

Matavimų rodikliai nustatyti pagal EN 60 745-2-11.

Prietaiso garso lygis, įvertintas A, paprastai sudaro 86 dB (A); garso galios lygis 97 dB (A). Matavimo paklaidos koeficientas K=3 dB.

### Vartokite antfonus!

Virpesių bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma) apskaičiuotos atitinkamai pagal EN 60 745.

Skutamasis šlifavimas: virpesių bendrosios vertės  $a_n = 19,5 \text{ m/s}^2$ .

Nepatikimumas  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Šioje instrukcijoje nurodytas virpesių lygis yra išmatuotas atitinkamai pagal standartizuotą EN 60745 matavimo metodą ir gali būti panaudojams, norint tarpusavyje palyginti elektros prietaisus. Jis taip pat yra tinkamas laikinai virpesių apkrovai įvertinti.





Nurodytas virpesių lygis reprezentuoja pagrindinius elektros prietaiso panaudojimus. Žinoma, jeigu elektros prietaisas bus panaudojamas kitur ir su kitos paskirties darbo instrumentais bei paliktas be nepakankamos techninės priežiūros, tai jo virpesių lygis gali nukrypti nuo nurodytų duomenų. Tokiu atveju virpesių apkrova per ilgesnį darbo eigos laikotarpį žymiai padidėja.

Kad galima būtų tiksliai įvertinti virpesių apkrovą, reikėtų atsižvelgti ir į laiko tarpus, kada prietaisas yra išjungtas, arba jeigu yra ir įjungtas, bet juo iš tikrųjų nesinaudojama. Tai gali žymiai sumažinti virpesių apkrovą viso bendro darbo eigos laikotarpio metu.

Kad aptarnaujantysis prietaisą asmuo būtų apsaugotas nuo virpesių poveikio, nustatykite papildomas saugaus darbo priemones, kaip pavyzdžiui: elektros prietaiso ir darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų laikymą šiltai, darbo eigos organizavimą.

### Atitikimo pareiškimas

Mes pareiškiame prisiimdami išskirtinę atsakomybę, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 50581:2012, pagal reglamentų 2011/65/ES, 2006/42/EB, 2014/30/ES reikalavimus.

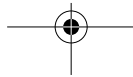
Tehniskais pamatojums:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Įgaliotasis – Produkto  
vadovas

Inžinerijos mokslų daktaras  
Siegfried Beichter  
Įgaliotasis – kokybės vadovas

Künzelsau: 05.09.2017





LV

**Zobenzāgu drošības tehnikas noteikumi****UZMANĪBU**

Izlasiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus. Drošības tehnikas

noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās traumas, degšanu un/vai smagus ievainojumus.

**Uzglabājiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus tālākai izmantošanai nākotnē.**

- ❑ **Veicot darbu apstākļos, kad darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai ar izolētajiem rokturiem.**

Darbinstrumentam skarot spriegumu nesošus vadus, šis spriegums nonāk arī uz instrumenta strāvu vadošajām daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- ❑ Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet instrumentu un tā akumulatoru. Atklājot bojājumu, pārtrauciet instrumenta lietošanu. Nepieciešamo remontu uzdiciet tikai kvalificētam speciālistam. Nemēģiniet atvērt instrumentu saviem spēkiem.
- ❑ **Izņemiet akumulatoru pirms jebkuru ierīces darbu uzsākšanas (piem., apkopes, instrumentu maiņas utt.).** Iespējama trauma bīstamība, ierīcei nejauši uzsākot darbību.
- ❑ **Pirms akumulatora ievietošanas vai ierīces transportēšanas pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta un pārslēdzējs 5 atrodas vidējā pozīcijā.** Iespējama trauma bīstamība, ierīcei nejauši uzsākot darbību.
- ❑ **Izmantojiet tikai attiecīgajam elektroinstrumenta tipam piemērotu akumulatoru.** Cita tipa akumulatoru izmantošana var novest pie instrumenta sabojāšanās vai aizdegšanās.
- ❑ Pirms lietošanas pārliedzinieties, ka akumulators ir droši iestiprināts instrumenta korpusā.
- ❑ Darba laikā vienmēr stingri turiet instrumentu ar abām rokām un nodrošiniet zem kājām stabilu pamatu.
- ❑ Pēc darba procesa pabeigšanas instrumentu izslēdziet un izvelciet zāglplātni no griezuma un novietojiet tikai tad, ja tās darbība ir pilnīgi apstājusies (atsitiena bīstamība).
- ❑ Izmantojiet tikai asas, nevainojamas zāglplātnes. Nekavējoties nomainiet plaisainas, ieliektas vai neasas zāglplātnes.
- ❑ Darba laikā vadotnes lokam 2 vienmēr jāpieguļ pie sagataves.
- ❑ Instrumentu drīkst darbināt tikai ar tam paredzēto aizsargaprīkojumu.
- ❑ Pirms novietošanas izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.
- ❑ Neļaujiet bērniem strādāt ar instrumentu.

**Akumulators un uzlādes ierīce**

- ❑ **Noteikti izlasiet instrumenta piegādes komplektā iekļautās uzlādes ierīces lietošanas pamācību!**
- ❑ **Nepareiza ekspluatācija var būt par cēloni šķidrā elektrolīta izplūšanai no akumulatora. Nepieļaujiet, lai izplūdušais elektrolīts nonāk saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni.** Ja šķidrās elektrolīts ir iekļuvis acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta. Izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ❑ **Izmantojiet akumulatoru uzlādei vienīgi to uzlādes ierīci, kuru šim nolūkam ir ieteikusi ražotājfirma.** Uzlādes ierīce ir piemērota vienīgi noteikta tipa akumulatoru uzlādei, tāpēc cita tipa akumulatora pievienošana uzlādes ierīcei var izsaukt aizdegšanos.
- ❑ Ja akumulators ir uzsilis, pirms uzlādēšanas ļaujiet tam atdzist.



Sargājiet akumulatoru no karstuma un uguns, jo tas var izsaukt sprādzienu! Nenovietojiet akumulatoru sildierīču tuvumā, nepaļaujiet to ilgstošai saules staru iedarbībai, jo temperatūra, kas pārsniedz 50 °C, var sabojāt akumulatoru.

- ❑ Sargājiet akumulatoru no triecieniem un nemēģiniet to atvērt. Uzglabājiet akumulatoru sausā vietā, kur tas ir pasargāts no sasaldēšanas.
- ❑ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, sargājiet to no saskaršanās ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt īsslēgumu starp akumulatora izvadiem.** Īsslēgums starp akumulatora izvadiem var izsaukt aizdegšanos vai pat ugunsgrēku.
- ❑ **Izmantojiet tikai Würth firmas piederumus.**



**Drošs darbs ar šo elektroinstrumentu iespējams tikai tad, kad ir pilnībā izlasīta šī lietošanas pamācība un stingri tiek ievēroti tajā ietvertie norādījumi un drošības instrukcijas. Par citiem drošības norādījumiem sk. pielikumā.**

Nēsājiet putekļu aizsargmasku un aizsargbrilles.



Nēsājiet aizsargcimdus un stingrus apavus.



Tālākie drošības norādījumi – skat. pielikumu

### Aparāta tehniskie dati

<b>Akumulatora zobenzāģis</b>	<b>SBS 28-A</b>
Artikula numurs	0700 207 X
Nominālais spriegums	28 V
Gājienu skaits tukšgaitā	
1. Ātrums	0 – 2000 min <sup>-1</sup>
2. Ātrums	0 – 3000 min <sup>-1</sup>
Gājiens	28,6 mm
Svars ar akumul., apt.	4,1 kg

<b>Akumulators</b>	<b>LI-Ion</b>	<b>LI-2-28 V</b>	<b>LI-2-28V</b>
Artikula numurs	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Nominālais spriegums	28 V	28 V	28 V
Ietilpība	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Elementu skaits	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Svars, apt.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Aparāta elementi

- 1 Zāģplātne
- 2 Vadotnes loks
- 3 Ātras nomaiņas zāģplātnes nostiprinājums
- 4 Iesl./izslēgšanas slēdzis ar gāzes padeves funkciju
- 5 Ātruma pārslēdzējs/ieslēgšanas bloķētājs
- 6 Akumulators
- 7 Vadotnes loka saspiedējsvira
- 8 Akumulatora atbloķēšanas slēdzis
- 9 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- 10 Poga

Attēlotie un aprakstītie piederumi daļēji ietilpst piegādes apjomā.

### Pielietojums

Ar zobenzāģi var zāģēt malku, sintētisko materiālu un metālu. Tas griež taisnas līnijas, līknes un iekšējos izgriezumus. Tas griež caurules un atdala vienā līmenī ar virsmu.

Par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas izmantošanas gadījumā, atbild patērētājs.

### Pirms darba uzsākšanas

Akumulatori tiek daļēji uzlādēti un izlaisti miera stāvoklī. Pirms pirmās ekspluatācijas nepieciešama akumulatora aktivēšana, šim nolūkam uz īsu laiku uzspraudiet akumulatoru uz uzlādes aparāta. Akumulatora LED 9 norāda uzlādes stāvokli.

Ja akumulators ilgāku laiku netiek izmantots, tad tas pārslēdzas uz miera stāvokli. Lai izmantotu atkal, nepieciešama akumulatoru jauna aktivēšana. Pilnīgi izlādējoties, akumulators automātiski atslēdzas (dziļumizlāde nav iespējama). Ja elektroinstruments tiek tomēr ieslēgts, tad akumulators raida tikai īsus strāvas impulsus. Elektroinstruments „tikšķina” norādot, ka tagad nepieciešama akumulatora uzlāde.

**Principā ir spēkā:** ja elektroinstruments pēc akumulatoru ievietošanas nedarbojas, tad uzspraudiet akumulatoru uz uzlādes aparāta. Tad akumulatora un uzlādes aparāta indikācijas norādīs akumulatora stāvokli (sk. galveno attēlu). Zemas temperatūras apstākļos var turpināt darbu ar samazinātu jaudu. Zem -10 °C akumulators automātiski atslēdzas.

### Akumulatora uzlāde

Jaunam vai ilgāku laiku nelietotam akumulatoram ietilpība pilnībā atjaunojas tikai pēc aptuveni 2 – 3 uzlādes /izlādes cikliem.

Akumulatoru 6 izņemšanai nospiediet taustiņus 8 un, velkot atpakaļ, izņemiet akumulatoru.

#### Nepielietojiet spēku.

Akumulatoru uzlādes ierīces darbība un uzlādes procesa gaita ir sīkāk aprakstīta instrumentam pievienotajā lietošanas pamācībā „Uzlādes ierīce”.

Akumulators ir apgādāts ar sistēmas NTC temperatūras kontrolierīci, kas pieļauj tā uzlādi tikai temperatūras diapazonā no -10 °C līdz +66 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas ilgumu.

Ja ievērojami samazinās instrumenta darba ilgums starp uzlādēm, tas liecina par to, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

**Nemiet vērā ar apkārtējās vides aizsardzību saistītus apsvērumus.**

### Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija (sk. galveno attēlu)

Akumulators 6 ir aprīkots ar uzlādes stāvokļa indikāciju 9.

Nospiežot slēdzi 10, var pārbaudīt arī noņemtā akumulatora jeb miera stāvoklī esošas ierīces akumulatora uzlādes stāvokli (Ierīce vismaz 1 minūti izslēgta). Apm. pēc 4 sekundēm uzlādes stāvokļa indikācija automātiski nodziest.

Mirgojot pirmajam indikācijas elementam (0 – 10 %), akumulators ir gandrīz izlādējies un ir nepieciešama tā atkaluzlāde.

## Zāģplātnes ievietošana (sk. att. **A B C**)

- ❑ **Pirms jebkuras darbības ar instrumentu izņemiet no tā akumulatoru.**
- ❑ Atveriet ātras nomaiņas zāģplātnes nostiprinājumu **3**; tā realizēšanai aizgrieziet saspiedējgredzenu bultiņas virzienā un turiet.
- ❑ Iebīdīet līdz atturim zāģplātņi **1** un atļaidiet saspiedējgredzenu. Zāģplātne tiek automātiski iespīlēta. Pārbaudiet zāģplātnes stingru sēžu (nēsājiet aizsargcimdus!).
- ❑ Izmantojiet tikai pietiekama garuma zāģplātnes. Arī ar visīsāko gājienu (**H**) zāģplātnei jāizvirzās no sagataves. Zāģplātnes var salūzt, ja tās atduras pret sagatavi vai vadotnes loku.

## Vadotnes loka nostādīšana (sk. att. **D**)

- 👉 Vietā, kura atrodas īsi pirms vadotnes loka, zāģplātne nolietojas visvairāk. Lai paaugstinātu zāģplātnes izturību, vadotnes loku var pārbīdīt.
- ❑ Velciet uz leju saspiedējsviru **7** un nobīdīet vadotnes loku nepieciešamajā pozīcijā. No jauna pagrieziet uz augšu saspiedējsviru.

## Nemšana ekspluatācijā

### Akumulatora ievietošana

Nostādīet griešanās virziena pārslēdzēju **5** vidējā pozīcijā (ieslēgšanas bloķēšana). Iebīdīet uzlādēto akumulatoru **6** rokturī, līdz tas jūtami iefiksējas.

### Ieslēgšana/izslēgšana

**Ieslēgšana:** Nospiediet iesl./izslēgšanas slēdzi **4**.

Gājienu skaitu var izmainīt bezpakāpeniski atkarībā no spiediena uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **4**.

**Izslēgšana:** Atļaidiet iesl./izslēgšanas slēdzi **4**.

Ja ieslēgšanas bloķētājs ir aktivēts, tad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi nevar darbināt!

### Ātruma pārslēdzējs/ieslēgšanas bloķētājs (sk. attēlu **E**)

1. 🐢 Zems gājienu skaita diapazons
  2. 🐘 Augsts gājienu skaita diapazons
- 🔒 Aktivēts ieslēgšanas bloķētājs

Darbiniet pārslēdzēju **5** tikai ierīces miera stāvoklī!

## Darba norādījumi

Ja Jūs vēlaties izzāģēt sienā izgriezumu, tad vispirms pārbaudiet, vai zāģēšanas zonā nav instalēti dažādi elektropadeves vadi (piem., ar vadu meklēšanas ierīci). Zāģēšanas laikā turiet mašīnu tikai aiz plastmasas detaļām. Tā Jūs varat novērst elektrisko traumu tai gadījumā, ja tiek aizzāģēts elektriskais vads.

Vibrāciju novēršanai zāģēšanas laikā spiediet vadotnes loku plakani uz materiālu.

## Zāģēšana metālā **F**

Uzsāciet zāģēšanu metālā ar mazu gājienu skaitu un tad lēnām, spiežot slēdzi, paaugstiniet gājienu skaitu. Veicot iekšējos izgriezumus, realizējiet urbumu, kas ir nedaudz lielāks par zāģplātņi, un tad no šīs vietas uzsāciet griezumus.

Zāģējot metālu, gar griezuma līniju uzklājiet dzesēšanas vai eļļošanas materiālus (eļļu, petroleju).

## Iekšējo griezumus realizēšana

Gremdes griezumus var realizēt tikai mīkstos materiālos. Ieslēdziet mašīnu un uzlieciet uz vadotnes loka, stingri turiet ar vienu roku priekšā pie korpusa un ar otru roku spiediet rokturi uz augšu un iegremdējiet zāģplātņi.

## Putekļu aizsardzība

- ❑ Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.
  - Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Ažbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.
  - Darba vietai jābūt labi ventilējama.
  - Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.
- Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.



### Apkope un tīrīšana

**Pirms jebkuras darbības ar instrumentu izņemiet no tā akumulatoru.**

- Rūpējieties par ierīces un vēdināšanas spraugu tīrību laba un droša darba nodrošināšanai.

Ja gadījumā aparāts, neskatoties uz to, ka tas tika kvalitatīvi ražots un rūpīgi pārbaudīts, tomēr sabojājas, nododiet to remontam autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

Jautājumu un servisa gadījumos lūdzam noteikti nosaukt uz aparāta tehnisko datu plāksnītes uzrādīto 8-ciparu artikula numuru.

Pastāvīgi jā rūpējas par griešanas instrumentu tīrību. Šī instrumenta aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt internetā ar adresi:

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, vai arī saņemt tuvākajā firmas Würth filiālē.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



**Tikai ES valstīm**

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu

2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

### Akumulatori un akumulatoru baterijas

Neizmetiet akumulatorus un akumulatoru baterijas sadzīves atkritumu tvertnē un nemēģiniet no tiem atbrīvoties, sadedzinot vai nogremdējot ūdenī. Akumulatori un akumulatoru baterijas jāsavāc un jānodod atkārtotai pārstrādei vai arī no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

**Tikai ES valstīm**

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 91/157/EES, bojātie vai nolietotie akumulatori vai akumulatoru baterijas jānodod atkārtotai pārstrādei.

### Litija jonu akumulatoru transportēšana

Litija jonu akumulatoru transportēšana

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveda profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.

Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslidēt.

Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

### Garantija

Šim Würth aparātam saskaņā ar valsti spēkā esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierādījums – rēķins vai piegādes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas.

Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojājumiem, kas radušies nolietojšanās, pārslodzes vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija netiek sniegta.

Garantijas prasības tiek atzītas tikai tad, ja aparāts neizjauktā veidā tiek nodots Würth filiālē, Würth elektroinstrumentu atbildīgajam darbiniekam vai autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

### Trokšņu / vibrācijas dati

Mērījuma rezultāti tika noteikti atbilstoši EN 60 745-2-11.

A novērtētais ierīces trokšņa līmenis satur tipisku 86 dB (A); skaņas spiediena līmeni; akustiskās jaudas līmenis 97 dB (A). Mērījumu izkliede K=3 dB.

**Nēsājiet skaņas aizsargu!**

Svārstību summārā vērtība (trīsvirzienu vektoru summa) aprēķināta atbilstoši EN 60 745.

Rupjslīpēšana: Svārstību summārā vērtība  $a_{rh} = 19,5 \text{ m/s}^2$ . Nedrošība  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$





Šajā lietošanas pamācībā dotais svārstību līmenis ir izmērīts atbilstoši EN 60745 normētai mērīšanas metodei un var tikt izmantots elektroinstrumentu salīdzināšanai vienam ar otru. Tas ir piemērots arī pagaidu svārstību slodzes novērtēšanai.

Dotais svārstību līmenis parāda galvenās elektroinstrumenta izmantošanas iespējas. Bet, ja elektroinstrumenti tiek izmantoti citai pielietošanai, ar instrumentiem, kuriem ir novirzes vai nepietiekama apkope, tad svārstību līmenim var būt novirzes. Tas var būtiski palielināt svārstību slodzi visa darba laikā.

Precīzai svārstību slodzes noteikšanai jāņem vērā arī tas laiks, kad ierīce ir izslēgta vai arī darbojas, bet faktiski netiek izmantota. Tas var būtiski samazināt svārstību slodzi visa darba laikā.

Attiecībā uz svārstību iedarbību nosakiet papildus drošības tehnikas pasākumus ar instrumentu strādājošās personas aizsardzībai, kā piemēram: elektroinstrumentu un izmantojamo instrumentu apkope, roku siltuma saglabāšana, darba procesu organizācija.

### Atbilstības deklarācija

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošām normām vai normatīviem dokumentiem:  
EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, vadoties pēc 2011/65/ES,  
2006/42/EK, 2014/30/ES direktīvu noteikumiem.

Technine byla laikoma:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Frank Wolpert  
Prokūrists – Produktu  
vadītājs

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokūrists – kvalitātes  
vadītājs

Künzelsau: 05.09.2017

Tiek paturētas tiesības uz tehniskām izmaiņām!



**RU****Указания по технике безопасности для сабельных пил****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания по

технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при соблюдении указания по технике безопасности, могут стать причиной поражения электротоком, пожара и/или тяжелых травм. Сохраняйте эти указания по безопасности и инструкции для будущего.

- ❑ **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку.** Контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.
- ❑ Каждый раз до начала работы проверять электроинструмент и аккумулятор. При констатации поврежденной электроинструмент использовать нельзя. Ремонт поручать только специалисту. Никогда не вскрывать электроинструмент самостоятельно.
- ❑ **До начала работ, например, по техобслуживанию, смене рабочего инструмента и т. д., вынуть аккумулятор.** В противном случае – опасность получения травмы при непреднамеренном запуске инструмента.
- ❑ **Перед установкой аккумулятора выключить инструмент и установить переключатель в среднее положение.** В противном случае – опасность получения травмы при непреднамеренном запуске инструмента.
- ❑ **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этих инструментов аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возникновения пожара.
- ❑ До начала работы проверить правильную установку аккумулятора в электроинструмент.
- ❑ При работе держите всегда прибор надежно обеими руками и займите устойчивое положение.
- ❑ По окончании рабочего процесса выключайте инструмент и вытягивайте пильное полотно из пропила и выпускайте пилу из рук только после остановки машины (опасность обратного удара).
- ❑ Применять только острые, безупречные пильные полотна. Пильные полотна с трещинами, погнутые или затупившиеся должны быть немедленно заменены.
- ❑ При работе направляющая скоба **2** должна всегда прилегать к деталям.
- ❑ Не привинчивайте и не закрепляйте заклепками никакие дополнительные таблички на двигателе, рукоятке или передаче.
- ❑ Перед тем как Вы положите прибор его следует выключить и выждать его полной остановки.
- ❑ Никогда не позволяйте детям пользоваться прибором.

**Аккумулятор и зарядное устройство**

- ❑ **Обязательно ознакомиться с прилагаемой инструкцией по эксплуатации зарядного устройства!**
- ❑ **При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней.**

При случайном контакте смойте водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

- ❑ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** На зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его применяют для других типов аккумуляторов.
- ❑ **Дать остыть нагретому аккумулятору перед зарядкой.**



Защищать аккумулятор от воздействия высоких температур и огня: опасность взрыва! Не класть аккумулятор на радиаторы отопления и нагреватели, защищать их от продолжительной солнечной радиации, температуры свыше 50 °C отрицательно воздействуют на аккумуляторы. Нельзя класть аккумулятор на батареи системы отопления или подвергать его длительному воздействию солнечных лучей, повышение температуры выше, чем на 50 °C, вредно для аккумулятора.

- ❑ Нельзя вскрывать аккумулятор, защищать его от ударов. Хранить аккумулятор в сухом и защищенном от морозов месте.
- ❑ **Не допускать контакта не используемого аккумулятора с конторскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами/болтами или другими мелкими металлическими предметами, которые могли бы вызвать короткое замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может быть причиной ожогов или возгорания.
- ❑ **Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности фирмы «Вюрт» (Würth).**



**Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Кроме этого требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в приложенной книжке.**



Ни в коем случае не допускается эксплуатировать прибор во влажном состоянии или во влажной среде.



Применяйте противопылевой респиратор и защитный очки. Носите защитные перчатки и закрытую обувь из прочного материала.



**Другие указания по технике безопасности – см. приложение**

### Технические данные прибора

<b>Аккумуляторная сабельная пила</b>	<b>SBS 28-A</b>		
Номер для заказа	0700 207 X		
Номинальное напряжение	28 V		
Число ходов на холостом ход	0 – 2000 min <sup>-1</sup>		
1-я передача	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
2-я передача	0 – 3000 min <sup>-1</sup>		
Ход	28,6 mm		
Вес с аккумулятором, ок.	4,1 kg		
<b>Аккумулятор</b>	<b>Li-Ion</b>	<b>LI-2-28 V</b>	<b>LI-2-28V</b>
Номер для заказа	0700 957 730	0700 957 730	0700 957 731
Номинальное напряжение	28 V	28 V	28 V
Электрическая емкость	3,0 Ah	3,0 Ah	5,0 Ah
Число элементов	1 x 7	2 x 7	2 x 7
Вес, ок.	1,0 kg	1,0 kg	1,0 kg

### Элементы прибора

- 1 Пильное полотно
- 2 Направляющая скоба
- 3 Быстросменное крепление пильного полотна
- 4 Выключатель с функцией акселератора
- 5 Переключатель передач/блокировка включения
- 6 Аккумулятор
- 7 Зажимной рычаг направляющей скобы
- 8 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 9 Индикация состояния заряженности аккумуляторного блока
- 10 Нажимная кнопка

Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.

### Использование прибора по назначению

Сабельная пила распиливает древесину, синтетические материалы и металл. Она пилит по прямой линии, кривой и внутренние вырезы. Она режет трубы и обрезает заподлицо.

Если прибор используется не по назначению пользователь отвечает за возможный ущерб.

### Перед вводом в эксплуатацию

Аккумуляторы поставляются частично заряженными и в состоянии покоя. Перед первым применением аккумулятор должен быть активирован. Для этого вставить его на короткое время в зарядное устройство. Светодиоды на аккумуляторе 9 показывают заряженность аккумулятора.

При продолжительном простое аккумулятор переходит в состояние покоя. Для повторного применения аккумулятор должен быть снова активирован.

При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна). Если несмотря на это электроинструмент будет все-таки включен, то аккумулятор выдает только короткий импульс тока. Электроинструмент «тикает», что указывает на необходимость зарядки аккумулятора.

Принципиально считается, что если электроинструмент после установки аккумулятора не работает, то аккумулятор должен быть установлен на зарядное устройство. Индикаторы на аккумуляторе и зарядном устройстве показывают состояние аккумулятора (см. общий рисунок).

При низких температурах можно работать с пониженной мощностью. При температуре ниже – 10 °C аккумулятор автоматически выключается.

### Зарядить аккумулятор

Новый или долгое время не использовавшийся аккумулятор достигает свою полную емкость только приблизительно после 2 – 3 циклов зарядки-разрядки.

Для снятия аккумулятора 6 нажать на кнопки 8 и вынуть назад аккумулятор. **Не применять силу.**

Сведения об эксплуатации зарядного устройства, а также описание процесса зарядки приведены в прилагаемом руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры NTC, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от -10 °C до +66 °C. Этим обеспечивается увеличение срока службы аккумулятора.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда указывает на старение аккумуляторов и необходимость их замены.

**Соблюдайте указания по защите окружающей среды..**

### Индикация состояния заряженности аккумуляторного блока (см. общий рисунок)

Аккумулятор 6 оснащен индикацией состояния заряженности аккумуляторного блока 9.

Нажатие на кнопку 10 позволяет проверить состояние заряженности также при снятом аккумуляторе или при остановке прибора (инструмент выключен не менее как на 1 минуту). Примерно через 4 секунды индикация состояния заряженности автоматически гаснет.

Мигание первого индикаторного элемента (0 – 10 %) указывает на то, что аккумулятор почти полностью разряжен и его требуется подзарядить.

## Установка пильного полотна (см. рис. **A B C**)

- ❑ До начала работ по техобслуживанию и уходу за электроинструментом вынуть аккумулятор.
- ❑ Открыть быстросменное крепление **3**; для этого повернуть зажимное кольцо в направлении стрелки и держать его.
- ❑ Вставить пильное полотно **1** до упора и отпустить зажимное кольцо. Пильное полотно автоматически зажимается. Проверить прочность крепления (применяйте защитные перчатки!).
- ❑ Применяйте только пильные полотна с достаточной длиной. Пильное полотно должно также и при самом коротком ходе (Н) выходить за пределы детали. Пильные полотна могут сломаться при ударе в деталь или в направляющую скобу.

## Установка направляющей скобы (см. рис. **D**)

- ☞ На участке прямо перед направляющей скобой износ пильного полотна самый большой. Для повышения стойкости пильного полотна направляющая скоба может быть смещена.
- ❑ Повернуть зажимной рычаг **7** вниз и сдвинуть направляющую скобу в желаемое положение. Повернуть зажимной рычаг вверх.

## Включение

### Установка аккумулятора

Подвинуть переключатель направления вращения **5** на среднее положение (блокировка включения). Заряженный аккумулятор **6** вставить в рукоятку до его заметного защелкивания.

### Включение/выключение




**Включение:** Нажать выключатель **4**.

Число ходов регулируется бесступенчато изменением усилия нажатия на выключатель **4**.

**Выключение:** Отпустить выключатель **4**.

При включенной блокировке включения невозможно задействовать выключатель!

### Переключатель передач/ блокировка включения (см. рис. **E**)

1.  Диапазон низкого числа ходов
  2.  Диапазон высокого числа ходов
-  Блокировка включения задействована

Переключатель **5** приводить в действие только в состоянии покоя!

## Указания по применению

Если Вы намерены выполнить вырез в стене, то предварительно следует проверить расположение электрической проводки и других линий снабжения на площади пиления (например, поисковым прибором линий снабжения). При работе держите машину только за части из синтетических материалов. Этим исключается электрический удар в случае попадания полотна на электропроводку.

Для предотвращения вибрации при пилении прижимайте направляющую скобу плоско к материалу.

## Пиление металла **F**

Запилить металл с низким числом ходов и затем постепенно повысить число ходов усилением нажатия выключателя. Для выполнения внутренних вырезов сначала высверлите отверстие с диаметром немного больше ширины полотна и от сюда начинайте резание.

При резании металла нанесите вдоль линии реза охлаждающую и смазывающую жидкость (масло, керосин).

## Выполнение внутренних вырезов

Резы с погружением возможны только в мягких материалах. Включить машину и установить ее на направляющую скобу, одной рукой крепко держать спереди за корпус и погрузить пильное полотно, нажимая другой рукой на рукоятке наверх.

## Защита от пыли

- ❑ Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины).
    - По возможности применяйте отсос пыли.
    - орошо проветривайте рабочее место.
    - Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.



## Техуход и очистка

- ❑ До начала работ по техобслуживанию и уходу за электроинструментом вынуть аккумулятор.
- ❑ Для обеспечения качественной и надежной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить сервисной мастерской Würth master-Service.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 8-и значный номер изделия, указанный на фирменной табличке прибора.

Актуальный перечень запасных частей для этого прибора может быть запрошен в интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или в ближайшем филиале «Вюрт» (Würth).

## Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



### Только для стран членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Директиве 2002/96/EC о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

## Батареи, аккумуляторы:

Не выбрасывайте аккумуляторы/батареи в бытовые отходы, не бросайте их в огонь или в воду. Аккумуляторы/батареи следует собирать и сдавать на рециркуляцию или на экологически чистую утилизацию.

### Только для стран членов ЕС:

Неисправные или пришедшие в негодность аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы согласно Директиве 91/157/ЕЭС.

## Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.

Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.

Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## Законная гарантия

На настоящий прибор производства фирмы «Würth» мы предоставляем гарантию в соответствии с законными/специфичными для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются поставкой устройства для замены или ремонтом.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в случае передачи инструмента в не разобранном виде филиалу фирмы Würth, либо представителю фирмы Würth или сотруднику сервисной мастерской по ремонту пневматических и электрических инструментов фирмы Würth.

## Информация о шуме/вибрации

Измеряемые величины установлены согласно EN (Европейские нормы) EN 60 745-2-11.

Оцениваемый, как А уровень шума при работе с инструментом обычно составляет: уровень звукового давления 86 dB (A); уровень звуковой мощности 97 dB (A). Погрешность измерения K=3 dB.

### Носить приспособление для защиты органов слуха!

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений), определенные согласно EN 60 745:

Обдирочное шлифование Общее значение колебания  $a_h=19,5 \text{ м/с}^2$ . Недостоверность  $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен стандартизированным в EN 60745 методом измерения и может быть использован для сравнения электроинструментов.



Он также пригоден для временной оценки нагрузки от вибрации.

Указанный уровень колебания представляет основные виды работы настоящего электроинструмента. Однако, если электроинструмент будет использован для непредусмотренных работ, с несанкционированными рабочими инструментами или при недостаточном техобслуживании, то уровень вибрации может отклоняться. Это может значительно повысить нагрузку от вибрации в течение общего рабочего времени.

Для точной оценки нагрузки от вибрации следует учитывать также время, в которое инструмент выключен или включен, но действительно не выполняет работы. Это может значительно снизить нагрузку от вибрации в течение общего рабочего времени.

Установите дополнительные меры по безопасности для защиты оператора от воздействия колебания, например: Техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, теплые руки, организация технологических.

### **Заявление о соответствии**

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 60745-1:2009+A11:2010,  
EN 60745-2-11:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:2015,  
EN 50581:2012, согласно положениям Директив (Европейское экономическое сообщество), 2011/65/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EC.

Техническая документация:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Франк Вольперт  
Прокурисст –  
Руководитель  
производственного  
отдела

Künzelsau: 05.09.2017

Д-р.инж. Зигфрид Байхтер  
Прокурисст –  
Руководитель отдела  
качества

